



# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### 目 錄

##### 澳門特別行政區

###### 行政長官辦公室：

第 273/2005 號行政長官批示，免除一名駐澳門航空股份有限公司的政府代表並同時委任另一名代表。..... 5648

###### 經濟財政司司長辦公室：

第 61/2005 號經濟財政司司長批示，許可勞工事務局局長將若干權限轉授予具領導與主管職務的人員或其法定代任人。..... 5648

批示摘錄一份。..... 5649

###### 保安司司長辦公室：

第 74/2005 號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂有關司法警察局的指掌紋活體採集快速身份驗證及原圖管理系統公證合同的簽署人。..... 5649

#### SUMÁRIO

##### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

###### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 273/2005, que exonera do cargo de um delegado e, ao mesmo tempo, nomeia a delegada do Governo junto da Air Macau — Companhia de Transportes Aéreos de Macau, S.A.R.L. .... 5648

###### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2005, que autoriza o director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais a subdelegar competências no pessoal com funções de direcção e chefia ou no seu substituto legal. .... 5648

Extracto de despacho. .... 5649

###### Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 74/2005, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato de aquisição de *Life-Scan Quick Identification System & Archive System* para o sistema automatizado de identificação de impressões digitais (AFIS/API) para a mesma Polícia. .... 5649

**社會文化司司長辦公室：**

- 第91/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂“A1課室樓—取得供應及安裝電器設備”的合同的簽署人。 .. 5650
- 第92/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂“A1課室樓—取得供應及安裝傢具設備”的合同的簽署人。 .. 5650
- 第93/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“提供第十七屆澳門國際煙花比賽匯演之煙花物料、炮筒及有關設備的運輸服務”合同的簽署人。 ..... 5650
- 第94/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局代局長，作為簽訂“田徑訓練跑道及網球場改善之設計及建造承包工程”合同的簽署人。 ..... 5651
- 批示摘錄數份。 ..... 5651

**運輸工務司司長辦公室：**

- 第115/2005號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島鏡湖馬路10號的土地的批給。 ..... 5652
- 第116/2005號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度方式批出，位於氹仔島，昔日新瞭望臺馬路1號，鄰近嘉樂庇總督馬路土地的批給。 ..... 5658
- 第117/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“栢力多層停車場的經營管理服務”合同的簽署人。 ..... 5667
- 第118/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“宋玉生廣場多層停車場的經營管理服務”合同的簽署人。 ..... 5667
- 第119/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“南灣多層停車場的經營管理服務”合同的簽署人。 ..... 5667
- 第120/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“污水處理站多層停車場的經營管理服務”合同的簽署人。 ..... 5668
- 第121/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“華士古達嘉馬花園多層停車場的經營管理服務”合同的簽署人。 ..... 5668

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 91/2005, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato para fornecimento e instalação de equipamentos eléctricos para o Edifício de Salas de Aula A1. .... 5650
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 92/2005, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato para fornecimento e instalação de mobiliário e equipamentos para o Edifício de Salas de Aula A1. .... 5650
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 93/2005, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento do transporte de materiais pirotécnicos, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 17.º Concurso Internacional de Fogo de Artificio de Macau. .... 5650
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 94/2005, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de execução da obra de concepção e construção da «Pista de Treino e Melhoramentos dos Campos de Ténis». .... 5651
- Extractos de despachos. .... 5651

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 115/2005, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno, situado na península de Macau, na Estrada do Repouso, n.º 10. .... 5652
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 116/2005, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno, situado na ilha da Taipa, na antiga Estrada Nova do Miradouro, n.º 1, junto à Estrada Governador Nobre de Carvalho. .... 5658
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 117/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de gestão e exploração do Auto-Silo do Jai Alai. .... 5667
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 118/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de gestão e exploração do Auto-Silo da Alameda Doutor Carlos d'Assumpção. .... 5667
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 119/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de gestão e exploração do Auto-Silo da Nam Van. .... 5667
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 120/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de gestão e exploração do Auto-Silo da ETAR. .... 5668
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 121/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de gestão e exploração do Auto-Silo do Jardim de Vasco da Gama. .... 5668

第 122/2005 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“伯樂多層停車場的經營管理服務”合同的簽署人。 5669	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 122/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de gestão e exploração do Auto-Silo do Terminal Marítimo. .... 5669
<b>立法會輔助部門：</b>	<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>
決議摘錄一份。 ..... 5669	Extracto de deliberação. .... 5669
<b>終審法院院長辦公室：</b>	<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>
批示摘錄一份。 ..... 5670	Extracto de despacho. .... 5670
<b>檢察長辦公室：</b>	<b>Gabinete do Procurador:</b>
批示摘錄數份。 ..... 5670	Extractos de despachos. .... 5670
<b>法務局：</b>	<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>
批示摘錄數份。 ..... 5671	Extractos de despachos. .... 5671
<b>民政總署：</b>	<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>
決議摘錄數份。 ..... 5672	Extractos de deliberações. .... 5672
批示摘錄數份。 ..... 5673	Extractos de despachos. .... 5673
<b>財政局：</b>	<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>
批示摘錄一份。 ..... 5677	Extracto de despacho. .... 5677
聲明書數份。 ..... 5678	Declarações. .... 5678
更正書一份。 ..... 5684	Rectificação. .... 5684
<b>勞工事務局：</b>	<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>
批示摘錄數份。 ..... 5685	Extractos de despachos. .... 5685
<b>博彩監察協調局：</b>	<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>
批示摘錄數份。 ..... 5685	Extractos de despachos. .... 5685
<b>退休基金會：</b>	<b>Fundo de Pensões:</b>
批示摘錄數份。 ..... 5686	Extractos de despachos. .... 5686
<b>澳門保安部隊事務局：</b>	<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>
批示摘錄數份。 ..... 5688	Extractos de despachos. .... 5688
<b>司法警察局：</b>	<b>Polícia Judiciária:</b>
批示摘錄數份。 ..... 5689	Extractos de despachos. .... 5689
聲明書一份。 ..... 5690	Declaração. .... 5690
<b>澳門監獄：</b>	<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>
批示摘錄數份。 ..... 5690	Extractos de despachos. .... 5690
<b>衛生局：</b>	<b>Serviços de Saúde:</b>
批示摘錄數份。 ..... 5691	Extractos de despachos. .... 5691
更正書一份。 ..... 5694	Rectificação. .... 5694

<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	5695	Extractos de despachos. ....	5695
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	5695	Extractos de despachos. ....	5695
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	5699	Extractos de despachos. ....	5699
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	5700	Extractos de despachos. ....	5700
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	5702	Extractos de despachos. ....	5702
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄數份。.....	5702	Extractos de despachos. ....	5702
<b>澳門格蘭披治大賽車委員會：</b>		<b>Comissão do Grande Prémio de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	5703	Extracto de despacho. ....	5703
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	5703	Extractos de despachos. ....	5703
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄一份。.....	5704	Extracto de despacho. ....	5704
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄一份。.....	5705	Extracto de despacho. ....	5705
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄一份。.....	5705	Extracto de despacho. ....	5705

### Avisos e anúncios oficiais

<b>政府機關通告及公告</b>		<b>Gabinete do Chefe do Executivo:</b>	
<b>行政長官辦公室佈告：</b>		Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, uma de adjunto-técnico especialista e duas de assistente de relações públicas especialista. ....	
公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺、特級技術輔導員一缺及特級公關督導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	5706	5706	
<b>警察總局佈告：</b>		<b>Serviços de Polícia Unitários:</b>	
第 1/2005 號警察總局局長批示，將若干權限授予警察總局資源管理廳廳長。.....	5706	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2005, que subdelega competências no chefe do Departamento de Gestão de Recursos (DGR). ....	
<b>海關佈告：</b>		5706	
關於更正為填補關員五十八缺的開考的通告。..	5708	<b>Serviços de Alfândega:</b>	
<b>立法會輔助部門佈告：</b>		Aviso de rectificação do concurso para o preenchimento de cinquenta e oito vagas de verificador alfandegário. ....	
為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	5708	5708	
		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
		Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. ....	
		5708	

公告一則，關於張貼為填補首席資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 .....	5709	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal. ....	5709
<b>行政暨公職局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	5709	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ...	5709
公告一則，關於張貼為填補首席公關督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 .....	5710	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas principal. ....	5710
<b>法務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .....	5710	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial. ....	5710
<b>商業及動產登記局佈告：</b>		<b>Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:</b>	
二零零五年七月份的商業登記名單。 .....	5711	Lista dos registos comerciais referente ao mês de Julho de 2005. ....	5711
<b>身份證明局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺及首席技術輔導員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 .....	5796	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e cinco de adjunto-técnico principal. ....	5796
<b>印務局佈告：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
為填補首席技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	5796	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. ....	5796
<b>民政總署佈告：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
告示一則，關於一名已故助理員之遺屬申領死亡、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。 .....	5797	Éditos respeitantes à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento de um auxiliar. ....	5797
<b>財政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
二零零五年一月至六月的臨時帳目。 .....	5798	Conta provisória do exercício de 2005 (Janeiro a Junho). ....	5798
<b>澳門財稅廳佈告：</b>		<b>Repartição de Finanças:</b>	
告示一則，關於職業稅事宜。 .....	5800	Edital sobre as reclamações do Imposto Profissional. ...	5800
<b>博彩監察協調局佈告：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 .....	5800	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista. ....	5800
公告一則，關於張貼為填補首席督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 .....	5801	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector principal. ....	5801
<b>澳門金融管理局佈告：</b>		<b>Autoridade Monetária de Macau:</b>	
二零零五年四月三十日的資產負債分析表。 .....	5802	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Abril de 2005. ....	5802
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	5804	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	5804

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	5804	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. ....	5804
公告一則，關於張貼為填補特級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	5804	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática especialista. ....	5804
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	5805	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista. ....	5805
公告一則，關於張貼為填補首席文案一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	5805	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal. ....	5805
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	5806	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. ....	5806
公告一則，關於張貼為填補首席行政文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	5806	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal. ....	5806
公告一則，關於張貼為填補一等文員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	5807	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de primeiro-oficial. ....	5807
公告一則，關於張貼為填補首席繪圖員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	5807	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de desenhador principal. ....	5807
通告一則，關於替換“澳門保安部隊第五屆保安學員培訓課程”的典試委員會的候補主席。 ..	5807	Aviso sobre a substituição do presidente suplente do júri referente ao aviso de abertura do concurso de admissão para o 5.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. ....	5807
<b>司法警察局佈告：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席偵查員七缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 .....	5808	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de investigador principal. ..	5808
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
為填補一等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .....	5808	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de primeiro-oficial. ....	5808
為填補公共衛生醫生職程主任醫生一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .....	5809	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de chefe de serviço, da carreira médica de saúde pública. ....	5809
為甄選五名投考人入讀二零零五年度專科培訓課程的被視為確定名單的准考人臨時名單。 .....	5809	Lista provisória, considerada definitiva, do concurso para a admissão de cinco candidatos ao internato complementar 2005. ....	5809
通告一則，關於“向衛生局供應及安裝一臺顯微鏡以供神經外科及整形外科手術使用”的公開招標。 .....	5811	Aviso sobre o concurso público para o fornecimento e instalação de um microscópio aos Serviços de Saúde para uso dos Serviços de Neurocirurgia e Cirurgia Plástica. ....	5811
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
為填補首席高級資訊技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .....	5811	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática principal. ....	5811

公告一則，關於“為學校提供資訊設備”的公開招標。.....	5812	Anúncio sobre o concurso público para «Fornecimento de Equipamentos Informáticos para Escolas». ....	5812
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	5814	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista. ....	5814
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
公告一則，關於聖類斯公撒格之家重整工程的公開招標。.....	5814	Anúncio sobre o concurso público para arrematação da empreitada de remodelação do Lar São Luís Gonzaga.	5814
<b>體育發展基金佈告：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Desportivo:</b>	
二零零五年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	5816	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2005. ....	5816
<b>港務局佈告：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
為填補特級無線電電子助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	5833	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de radioelectrónica especialista. ....	5833
為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..	5834	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. ...	5834
公告一則，關於張貼為填補特級海上交通控制員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	5835	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de controlador de tráfego marítimo especialista. ....	5835
公告一則，關於張貼為填補首席水文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	5835	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de hidrógrafo principal. ....	5835
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
通告一則，關於公佈競投申請租賃社會房屋的候選人確定名單。.....	5835	Aviso sobre a publicação das listas definitivas dos candidatos ao concurso para atribuição, por arrendamento, de habitações sociais. ....	5835
<b>公證署公告及其他公告</b>			
<b>Anúncios notariais e outros</b>			
“澳門北區工商聯會”——章程。.....	5837	Associação Industrial e Comercial da Zona Norte de Macau. — Estatutos. ....	5837
“澳門生態學會”——修改章程。.....	5837	澳門生態學會. — Alteração dos estatutos. ....	5837
“澳門環境教育會”——修改章程。.....	5838	澳門環境教育會. — Alteração dos estatutos.. ....	5838
“澳門書友研習會”——章程。.....	5838	Associação Amigos do Livro em Macau. — Estatutos.	5838
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零零五年六月三十日。.....	5841	Sun Hung Kai Investment Services Limited — Sucursal de Macau — Balancete do razão em 30 de Junho de 2005. ....	5841
花旗銀行（澳門分行）——試算表於二零零五年六月三十日。.....	5842	Citibank N.A., Macau — Balancete do razão em 30 de Junho de 2005. ....	5842
Caixa Geral de Depósitos Subsidiária Offshore de Macau —— 試算表於二零零五年六月三十日。.....	5843	Caixa Geral de Depósitos Subsidiária Offshore de Macau — Balancete do razão em 30 de Junho de 2005.	5843

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 273/2005 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 273/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第二十二條，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 22.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、應 António José Ferreira de Castro dos Santos Menano 學士的請求，由二零零五年八月三十一日起，免除其駐澳門航空股份有限公司的政府代表職務。

1. É exonerado, a seu pedido, do cargo de delegado do Governo junto da Air Macau — Companhia de Transportes Aéreos de Macau, S.A.R.L., o licenciado António José Ferreira de Castro dos Santos Menano, a partir de 31 de Agosto de 2005.

二、委任 Maria de Nazaré Saias Portela 學士為駐澳門航空股份有限公司的政府代表，由二零零五年九月一日起計，為期一年。

2. É nomeada, delegada do Governo junto da Air Macau — Companhia de Transportes Aéreos de Macau, S.A.R.L., a licenciada Maria de Nazaré Saias Portela, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Setembro de 2005.

三、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

3. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

二零零五年八月十日

10 de Agosto de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零五年八月十一日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Agosto de 2005.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

### 經濟財政司司長辦公室

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### 第 61/2005 號經濟財政司司長批示

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2005

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第三條及第七條，結合第 12/2000 號行政命令第一款及第五款及第 6/2005 號行政命令第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000 e com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、透過獲經濟財政司司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，勞工事務局局長可將第 58/2005 號經濟財政司司長

1. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais poderá subdelegar, no pessoal



批示第一款（二）項和（三）項所賦予的權限轉授予具領導與主管職務的人員或其法定代人。

二、本批示自二零零五年九月一日起生效。

二零零五年八月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年七月二十八日作出的批示：

根據經第1/2005號行政法規修訂的第14/1999號行政法規第十八條第一及第二款及《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，何樹榮在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員的徵用，自二零零五年九月十七日起續期兩年。

二零零五年八月十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

### 保 安 司 司 長 辦 公 室

#### 第 74/2005 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2005號行政命令確認的第13/2000號行政命令第一、第二及第五款規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤學士或其法定代人，代表澳門特別行政區作為立約人，與眾城金徽科技發展（澳門）有限公司簽訂有關司法警察局之指掌紋活體採集快速身份驗證及原圖管理系統公證合同。

二零零五年八月九日

保安司司長 張國華

二零零五年八月十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

com funções de direcção e chefia ou no seu substituto legal, as competências referidas nas alíneas 2) e 3) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2005.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2005.

11 de Agosto de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Julho de 2005:

Ho Su Weng — prorrogada a requisição, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, e artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 17 de Setembro de 2005.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 12 de Agosto de 2005. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 74/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000, n.ºs 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, licenciado Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de *Life-scan Quick Identification System & Archive System* para o sistema automatizado de identificação de impressões digitais (AFIS/APIs) para a mesma Polícia, a celebrar com a Companhia ZhongCheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

9 de Agosto de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 11 de Agosto de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第91/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條、第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長姚偉彬教授或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「視聽天地有限公司」簽訂「A1課室樓——取得供應及安裝電器設備」的合同。

二零零五年八月五日

社會文化司司長 崔世安

## 第92/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條、第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長姚偉彬教授或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「安興鋼具傢俬公司」簽訂「A1課室樓——取得供應及安裝傢俬設備」的合同。

二零零五年八月五日

社會文化司司長 崔世安

## 第93/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條、第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代理人，以便

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 91/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, professor doutor Iu Vai Pan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para fornecimento e instalação de equipamentos eléctricos para o Edifício de Salas de Aula A 1, a celebrar com a empresa «Agência Comercial AV Depot Limitada».

5 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 92/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, professor doutor Iu Vai Pan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para fornecimento e instalação de mobiliário e equipamentos para o Edifício de Salas de Aula A 1, a celebrar com a empresa «Móvelia On Heng».

5 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 93/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para

代表澳門特別行政區作為簽署人，與“保值貨運”簽訂提供第十七屆澳門國際煙花比賽匯演之煙花物料、炮筒及有關設備之運輸服務合同。

二零零五年八月十二日

社會文化司司長 崔世安

### 第 94/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條、第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款和第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

將一切所需的權力轉授予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代任人，代表澳門特別行政區作為簽署人，與“殷理基有限公司”簽訂“田徑訓練跑道及網球場改善之設計及建造承包工程”合同。

二零零五年八月十二日

社會文化司司長 崔世安

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年六月十三日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，以及經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第四條第一款及第二十條的規定，何麗鑽學士擔任文化局局長的定期委任，自二零零五年七月二十五日起續任兩年。

摘錄自行政長官於二零零五年八月九日作出的批示：

按照經第 5/2002 號行政法規修改的十二月六日第 470/99/M 號訓令核准的《澳門大學章程》第十二條 a) 項及第十四條第一款及第二款的規定，姚偉彬教授獲續任為澳門大學校長，由二零零五年九月一日起，任期一年。

按照經第 5/2002 號行政法規修改的十二月六日第 470/99/M 號訓令核准的《澳門大學章程》第十二條 a) 項及第二十二條第一款及第二款的規定，Rui Paulo da Silva Martins 博士及黃亞鈞博士獲續任為澳門大學副校長，由二零零五年九月一日起，任期一年。

representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento do transporte de materiais pirotécnicos, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 17.º Concurso Internacional de Fogo de Artifício de Macau, a celebrar com a empresa «Serviços Carga Project».

12 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 94/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de execução da obra de concepção e construção da «Pista de Treino e Melhoramentos dos Campos de Ténis», a celebrar com a empresa «H. Nolasco e Companhia, Limitada».

12 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2005:

Licenciada Ho Lai Chun da Luz — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto Cultural, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 4.º, n.º 1, e 20.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 25 de Julho de 2005.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Agosto de 2005:

Professor doutor Iu Vai Pan — renovada a nomeação, pelo período de um ano, como reitor da Universidade de Macau, nos termos dos artigos 12.º, alínea a), e 14.º, n.ºs 1 e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2002, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Doutores Rui Paulo da Silva Martins e Huang Yajun — renovadas as nomeações, pelo período de um ano, como vice-reitores da Universidade de Macau, nos termos dos artigos 12.º, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2002, a partir de 1 de Setembro de 2005.

按照經第5/2002號行政法規修改的十二月六日第470/99/M號訓令核准的《澳門大學章程》第十二條a)項及第二十三條第一款及第二款的規定，黎日隆碩士獲續任為澳門大學行政總監，由二零零五年九月一日起，任期一年。

二零零五年八月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

## 運輸工務司司長辦公室

### 第115/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積120平方米，位於澳門半島鏡湖馬路10號，其上建有23號樓宇，標示於物業登記局第11644號的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零零五年八月五日

運輸工務司司長 歐文龍

## 附件

### (土地工務運輸局第1461.03號案卷及 土地委員會第18/2002號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——新華興地產發展有限公司。

鑒於：

一、根據第17716G號登錄，新華興地產發展有限公司，總辦事處設於澳門荷蘭園二馬路18-20號地下，登記於商業及動產登記局第13439(SO)號，擁有一幅面積118.75平方米，經修正後為120平方米，位於澳門半島鏡湖馬路，其上建有23號樓宇，標示於物業登記局B31冊第92頁背頁第11644號的土地的利用權。

Mestre Lai Iat Long — renovada a nomeação, pelo período de um ano, como administrador da Universidade de Macau, nos termos dos artigos 12.º, alínea a), e 23.º, n.ºs 1 e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2002, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Agosto de 2005. — A Chefe do Gabinete, substituta, Vong Wai Han.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 115/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 120 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Estrada do Repouso, n.º 10, onde se encontra construído o prédio n.º 23, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11 644.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

5 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

## ANEXO

### (Processo n.º 1 461.03 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 18/2002 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

A sociedade «Investimento Imobiliário San Wa Heng, Limitada», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Investimento Imobiliário San Wa Heng, Limitada, com sede em Macau, na Rua de Abreu Nunes, 18-20, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 13 439 (SO), é titular do domínio útil do terreno com a área de 118,75 m<sup>2</sup>, rectificada para 120 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Estrada do Repouso, onde se encontra construído o prédio urbano com o n.º 23, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 11 644 a fls. 92v do livro B31, conforme inscrição n.º 17 716G.

二、該土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F4冊第84頁第2443號，並在地圖繪製暨地籍局於二零零零年十一月一日發出的第3623/1991號地籍圖中定界。

三、承批公司擬重新利用有關土地興建一幢屬分層所有權制度，樓高七層，作住宅及商業用途的樓宇，因此向土地工務運輸局遞交有關的工程圖則。根據該局副局長於二零零一年四月四日作出的批示，有關圖則被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、因此，承批公司根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，於二零零一年五月二十二日向行政長官提出申請，請求根據已遞交予土地工務運輸局的圖則，核准更改上述土地的利用及修改批給合同。

五、在組成案卷後，土地工務運輸局計算回報及編製合同擬本。承批公司透過二零零二年十月十日遞交的聲明書，表示同意合同的條件。

六、隨後，土地委員會於二零零二年十一月七日舉行會議，同意批准有關申請。該申請在徵得運輸工務司司長的贊同意見後，已經行政長官確認。

七、根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，土地工務運輸局已於二零零三年一月十七日通知承批公司須在二十天期限內遞交接受修改批給合同條件的聲明書，但有關公司於期限屆滿後，仍沒有交回任何聲明書。

八、然而，判給實體沒有對有關案卷採取任何主動措施，尤其是沒有宣告合同的失效或廢止。

九、於二零零五年三月一日，承批公司要求繼續修改程序，並解釋由於當時種種對其不利的因素，故延遲辦理有關手續。同時要求按照二零零四年五月三十一日公佈的第16/2004號行政法規所載的價值為基礎，計算溢價金的金額，該法規已廢止八月六日第230/93/M號訓令。

十、由於判給實體所提出的合同未被廢止，有關申請亦沒有被放棄，而申請公司表示有意繼續該批給的修改，因此土地工務運輸局按照第16/2004號行政法規計算溢價金及修訂合同擬本。

十一、該申請重新送交土地委員會，該委員會於二零零五年五月五日舉行會議，同意批准有關申請。該申請已於二零零五年五月十九日經行政長官的批示確認。該批示載於運輸工務司司長二零零五年五月十七日的贊同意見書上。

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 2 443 a fls. 84 do livro F4, e o terreno encontra-se demarcado na planta n.º 3 623/1991, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 1 de Novembro de 2000.

3. Pretendendo reaproveitar o terreno em apreço com a construção de um edifício, de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, afecto às finalidades habitacional e comercial, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de obra, o qual, por despacho do subdirector, de 4 de Abril de 2001, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Nestas circunstâncias, em requerimento apresentado em 22 de Maio de 2001, dirigido a S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do referido terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Instruído o processo, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas e elaborou a minuta do contrato, tendo as condições contratuais merecido a concordância da concessionária, mediante declaração de 10 de Outubro de 2002.

6. Seguidamente, a Comissão de Terras, em sessão de 7 de Novembro de 2002, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, que foi homologado por S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, mediante parecer concordante do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

7. Dando cumprimento ao disposto no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, a DSSOPT notificou, em 17 de Janeiro de 2003, a concessionária para no prazo de 20 dias apresentar declaração de aceitação das condições do contrato de revisão da concessão, mas findo o prazo não foi entregue qualquer declaração.

8. Não obstante, a entidade concedente não tomou qualquer iniciativa relativamente ao procedimento, designadamente não declarou a caducidade da proposta de contrato nem a revogou.

9. Em 1 de Março de 2005, a concessionária veio requerer o andamento do processo de revisão, justificando o atraso no cumprimento das respectivas formalidades com razões conjunturais que lhe foram desfavoráveis, mas solicitou que o montante do prémio fosse calculado com base nos valores constantes do Regulamento Administrativo n.º 16/2004, publicado em 31 de Maio de 2004, o qual revogou a Portaria n.º 230/93/M, de 6 de Agosto.

10. Assim, não tendo sido revogada a proposta de contrato apresentada pela entidade concedente nem tendo havido desistência do pedido e manifestando a requerente interesse na revisão da concessão, a DSSOPT procedeu ao cálculo do prémio de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 16/2004, e actualizou a minuta de contrato.

11. O pedido foi enviado, de novo, à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 5 de Maio de 2005, emitiu parecer favorável, o qual foi homologado por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe de Executivo, de 19 de Maio de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Maio de 2005.

十二、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過由 Ngai, Veng Hou，已婚，澳門出生、Ngai, Wing Kei，未婚，成年，澳門出生及 Ngai, Siu Man，已婚，香港出生，三人均居於澳門大炮台斜巷5號新暉閣10字樓F座，首兩位以 San Va Hong Engenharia e Desenvolvimento, Limitada 代表的身份，並聯同最後一位以新華興地產發展有限公司董事的身份簽署及於二零零五年六月三十日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，該等人士的身分及權力已經第二公證署核實。

十三、合同第三條款第1款所述經調整的利用權價金及第六條款所述的溢價金，已透過土地委員會於二零零五年六月十日發出的第96/2005號非經常性收入憑單，於二零零五年六月三十日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號54236），其副本存於有關案卷內。

十四、合同第七條款第2款所述的保證金透過由大豐銀行於二零零五年六月二十九日發出的第BG05001164FI號銀行擔保繳付。

#### 第一條款 — 合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島鏡湖馬路，其上建有23號樓宇，面積118.75（壹佰壹拾捌點柒伍）平方米，經重新量度後修正為120（壹佰貳拾）平方米，標示於物業登記局第11644號，並以乙方名義登錄於第17716G號，及在地圖繪製暨地籍局於二零零零年十一月一日發出的第3623/1991號地籍圖中定界的土地的批給。

2. 有關土地在上述地籍圖中定界，面積120（壹佰貳拾）平方米，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款 — 土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的7（柒）層高樓宇。

2. 上款所指樓宇的用途如下：

商業：面積100平方米；

住宅：面積700平方米。

3. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

#### 第三條款 — 利用權價金

1. 土地的利用權價金總金額為\$68,000.00（澳門幣陸萬捌仟元整）。

12. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração de 30 de Junho de 2005, assinada por Ngai, Veng Hou, casado, natural de Macau, Ngai, Wing Kei, solteiro, maior, natural de Macau, e Ngai, Siu Man, casada, natural de Hong Kong, todos com domicílio em Macau, na Calçada do Monte, Edifício San Fai Kok, n.º 5, 10.º andar, «F», sendo os dois primeiros na qualidade de representantes da sociedade «San Va Hong Engenharia e Desenvolvimento, Limitada» e conjuntamente com a última na qualidade de administradores da sociedade de «Investimento Imobiliário San Wa Heng, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

13. O preço actualizado do domínio útil referido no n.º 1 da cláusula terceira, bem como o prémio referido na cláusula sexta do contrato foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 30 de Junho de 2005 (receita n.º 54 236), através da guia de receita eventual n.º 96/2005, emitida pela Comissão de Terras, em 10 de Junho de 2005, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

14. A caução a que se refere o n.º 2 da cláusula sétima do contrato foi prestada através da garantia bancária n.º BG05001164FI, emitida pelo Banco Tai Fung, em 29 de Junho de 2005.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 118,75 m<sup>2</sup> (cento e dezoito vírgula setenta e cinco metros quadrados), rectificadora por novas medições para 120 m<sup>2</sup> (cento e vinte metros quadrados), situado na península de Macau, na Estrada do Repouso, onde se encontra construído o prédio n.º 23, descrito na CRP sob o n.º 11 644 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 17 716G, demarcado na planta n.º 3 623/1991, emitida em 1 de Novembro de 2000, pela DSCC.

2. A concessão do terreno, demarcado na referida planta da DSCC, com a área de 120 m<sup>2</sup> (cento e vinte metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos.

2. O edifício, referido no número anterior, é afectado às seguintes finalidades de utilização:

Comercial: com a área de 100 m<sup>2</sup>;

Habitacional: com a área de 700 m<sup>2</sup>.

3. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 68 000,00 (sessenta e oito mil patacas).

2. 當接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須繳付上款訂定的利用權價金經調整後的差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$170.00（澳門幣壹佰柒拾元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為18（拾捌）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後起計。

2. 上款所定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

#### 第五條款——罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條款所訂的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為不受控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第六條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金\$553,441.00（澳門幣伍拾伍萬叁仟肆佰肆拾壹元整），其繳付方式如下：

1) 在接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，繳付\$280,000.00（澳門幣貳拾捌萬元整）；

2) 餘款\$273,441.00（澳門幣貳拾柒萬叁仟肆佰肆拾壹元整），連同年利率7%的利息，即本金連利息合計為\$280,277.00（澳門幣貳拾捌萬零貳佰柒拾柒元整），於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內一次繳付。

#### 第七條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulada no número anterior, é pago aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 170,00 (cento e setenta patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 18 (dezoito) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula anterior, o segundo outorgante fica sujeito a multa até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula sexta — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 553 441,00 (quinhentas e cinquenta e três mil, quatrocentas e quarenta e uma patacas), da seguinte forma:

1) \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de \$ 273 441,00 (duzentas e setenta e três mil, quatrocentas e quarenta e uma patacas), que vence juros à taxa anual de 7%, é pago em uma prestação de capital e juros, no montante de \$ 280 277,00 (duzentas e oitenta mil, duzentas e setenta e sete patacas), vencendo-se 6 (seis) meses, após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

#### Cláusula sétima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金 \$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或核准轉讓批給所衍生的權利時退還。

#### 第八條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許政府有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第九條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或局部收回該土地。

2. 當發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

- 1) 第五條款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 中止土地的利用及 / 或批給用途；
- 3) 不履行第六條款規定的義務。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權全部或局部被撤銷；
- 2) 土地全部或局部，連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

#### 第十條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十一條款——適用法例

如有遺漏，本合同受七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

#### Cláusula oitava — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula nona — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula quinta;
- 2) Interrupção do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

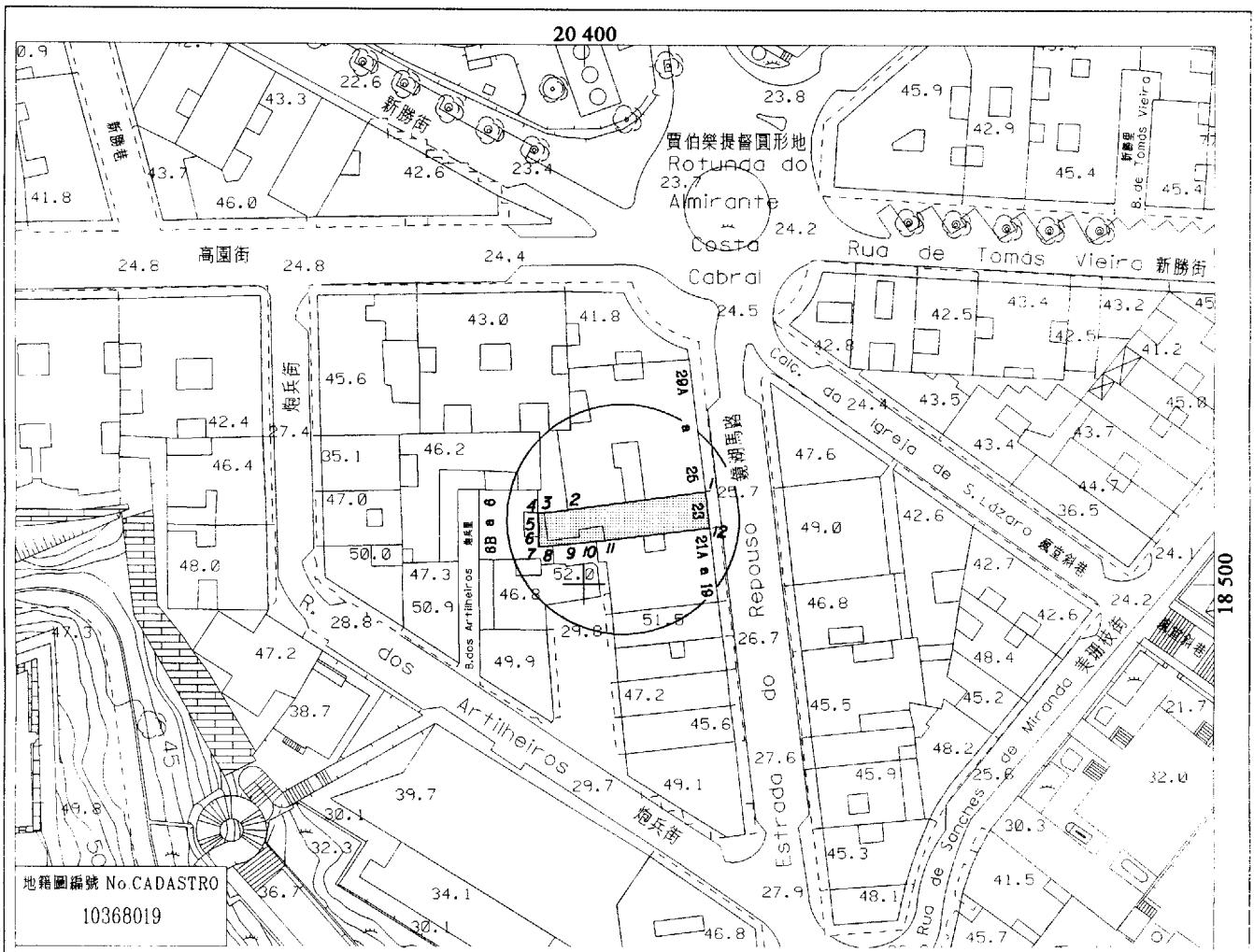
#### Cláusula décima — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima primeira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.





鏡湖馬路23號  
Estrada do Repouso n.º 23

N.º	M (m)	P (m)
1	20 417.1	18 513.2
2	20 397.7	18 510.6
3	20 394.3	18 510.2
4	20 393.5	18 510.1
5	20 393.6	18 508.4
6	20 393.6	18 506.7
7	20 393.6	18 505.3
8	20 395.6	18 505.5
9	20 397.4	18 505.6
10	20 401.6	18 506.1
11	20 402.9	18 506.2
12	20 417.7	18 508.0

面積 = 120 m<sup>2</sup>  
Área

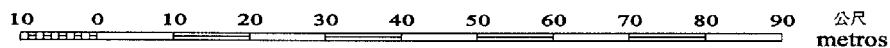
四至 Confrontações actuais :

- 北 - 鏡湖馬路25-29A號 (n.º8903);
- N - Estrada do Repouso n.ºs25-29A (n.º8903);
- 南 - 鏡湖馬路19-21A號 (n.º12478) 及炮兵里6-6B號 (n.º20154);
- S - Estrada do Repouso n.ºs19-21A (n.º12478) e Beco dos Artilheiros n.ºs6-6B (n.º20154);
- 東 - 鏡湖馬路;
- E - Estrada do Repouso;
- 西 - 炮兵里6-6B號 (n.º20154);
- W - Beco dos Artilheiros n.ºs6-6B (n.º20154).



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

**第 116/2005 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條、第五十六條第二款d)項、第一百零七條及一百二十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度方式批出，位於氹仔島，昔日新瞭望臺馬路1號，鄰近嘉樂庇總督馬路，經取整後面積為19,574平方米，標示於物業登記局第19819號的土地的批給。

二、根據對該地點所確定的新街道準線的規定，將上款所述土地的一幅無帶任何責任或負擔，面積1,433平方米的地塊歸還給澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道。

三、以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅面積為2,291平方米，毗鄰第一款所述土地的地塊，用作與該土地合併及共同利用，組成一幅總面積20,432平方米的單一地段。

四、本批示即時生效。

二零零五年八月八日

運輸工務司司長 歐文龍

**附件**

**(土地工務運輸局第 6341.02 號案卷及  
土地委員會第 20/2005 號案卷)**

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——世紀豪園（國際）發展有限公司。

鑒於：

一、根據F7冊第115頁背頁第6606號登錄，世紀豪園（國際）發展有限公司，總址設於澳門參利仙拿姑娘街11號雅華閣16字樓A，登記於商業及動產登記局第13368（SO）號，擁有一幅以租賃制度批出，面積19,574平方米，位於氹仔島，昔日新瞭望臺馬路1號，鄰近嘉樂庇總督馬路，標示於物業登記局B42冊第29頁背頁第19819號的土地批給所衍生的權利，包括建築物的所有權。

**Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 116/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 29.º, n.º 1, alínea c), 49.º e seguintes, 56.º, n.º 2, alínea d), 107.º e 129.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área arredondada para 19 574 m<sup>2</sup>, situado na ilha da Taipa, na antiga Estrada Nova do Miradouro, n.º 1, junto à Estrada Governador Nobre de Carvalho, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 19 819.

2. Reverte, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, uma parcela do terreno identificado no número anterior, com a área de 1 433 m<sup>2</sup>, destinado a integrar o seu domínio público, como via pública.

3. É concedida, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a parcela de terreno com a área de 2 291 m<sup>2</sup>, confinante com o terreno identificado no n.º 1, destinada a ser anexada e aproveitada em conjunto, por forma a constituírem um único lote com a área global de 20 432 m<sup>2</sup>.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

8 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

**ANEXO**

**(Processo n.º 6 341.02 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 20/2005  
da Comissão de Terras)**

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A «Companhia de Desenvolvimento Predial Sai Kei Hou Yuen (Kuok Chai), Limitada», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Companhia de Desenvolvimento Predial Sai Kei Hou Yuen (Kuok Chai), Limitada», com sede em Macau, na Rua Madre Terezina, n.º 11, Edifício Nga Wa Kok, 16.º andar, «A», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 13 368(SO), é titular do direito resultante da concessão por arrendamento, incluindo a propriedade de construção, do terreno com a área de 19 574 m<sup>2</sup>, situado na ilha da Taipa, na antiga Estrada Nova do Miradouro, n.º 1, junto à Estrada do Governador Nobre de Carvalho, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 19 819 a fls. 29v do livro B42, conforme inscrição n.º 6 606 a fls. 115v do livro F7.

二、該公司擬在上述土地及相鄰一幅面積2,585平方米，能直接通往該地點的地塊上興建一幢封閉式管理的豪華住宅綜合性樓宇，其內設有供分層建築物所有人使用的休憩區及設施，故於二零零四年六月十八日遞交重新利用的初步方案。

三、在收到民航局、地球物理暨氣象局及土地工務運輸局的贊同意見後，根據運輸工務司司長於二零零四年九月九日的批示，已核准繼續進行修改上述土地批給合同的程序，並以租賃制度批出毗鄰的地塊。

四、在此情況下，承批公司根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定及按照交予土地工務運輸局的建築計劃，於二零零五年四月四日正式申請更改已批給土地的利用和修改批給合同。根據該局局長於二零零五年一月十八日所作的批示，上述計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、在組成案卷後，已制定了修改上述批給的合同擬本。承批公司透過二零零五年五月二十日遞交的聲明書，表示同意有關合同。

六、批給標的之土地面積為21,865平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年三月三十一日發出的第5317/1996號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B1”標示。

七、根據對該地點所訂定的街道準線，將一幅在上述地籍圖中以字母“A2”標示，面積1,433平方米的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道，並批出一幅以字母“B1”標示，面積2,291平方米，未在物業登記局標示的地塊，用作與已批給申請公司的“A1”地塊合併及共同利用，組成一幅面積20,432平方米的單一地段。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零五年六月九日舉行會議，同意批准有關申請。

九、土地委員會的意見書已於二零零五年六月十四日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長同一日期的贊同意見書上。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過由 Guan Wei Qiu 和 Liang Dewei，兩人均已婚，中國出生，居於澳門雅廉訪大馬路46A號地下，以董事身分代表世紀豪園（國

2. Pretendendo construir no aludido terreno e em uma parcela adjacente, com a área de 2 585 m<sup>2</sup>, a qual permite o acesso directo ao local, um complexo habitacional de luxo, em condomínio fechado, dispondo de instalações e recintos de lazer para os condóminos, a referida sociedade submeteu, em 18 de Junho de 2004, o respectivo estudo prévio do plano de reaproveitamento.

3. Colhidos os pareceres favoráveis da Autoridade de Aviação Civil de Macau, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos e da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transporte (DSSOPT), por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2004, foi autorizado o seguimento do procedimento de revisão do contrato de concessão do referido terreno e de concessão, em regime de arrendamento, da parcela de terreno adjacente.

4. Nestas circunstâncias, por requerimento apresentado em 4 de Abril de 2005, a concessionária veio, nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, formalizar o pedido de modificação do aproveitamento do terreno concedido e conseqüente revisão do contrato de concessão, em conformidade com o projecto de arquitectura entretanto submetido à DSSOPT, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director destes Serviços, de 18 de Janeiro de 2005.

5. Instruído o procedimento, foi elaborada a minuta de contrato de revisão da aludida concessão, a qual mereceu a concordância da concessionária, mediante declaração apresentada em 20 de Maio de 2005.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 21 865 m<sup>2</sup>, encontra-se assinalado com as letras «A1», «A2» e «B1» na planta cadastral n.º 5 317/1996, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 31 de Março de 2005.

7. Por força do alinhamento definido para o local, a parcela de terreno identificada na referida planta cadastral com a letra «A2», com a área de 1 433 m<sup>2</sup>, reverte para a Região Administrativa Especial de Macau, para ser integrada no seu domínio público, como via pública, sendo concedida a parcela de terreno assinalada com a letra «B1», com a área de 2 291 m<sup>2</sup>, que não se encontra descrita na CRP, para ser anexada e aproveitada em conjunto com a parcela «A1», de cuja concessão a requerente é titular, em ordem a constituir um único lote de terreno com a área de 20 432 m<sup>2</sup>.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 9 de Junho de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe de Executivo, de 14 de Junho de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, da mesma data.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 1 de Julho de 2005, assinada por Guan Wei Qiu e Liang Dewei, ambos casados, naturais da República Popular da China e com domicílio na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 46A, r/c,

際)發展有限公司簽署,並於二零零五年七月一日遞交的聲明書,明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認,其身分及權力已經第一公證署核實。

十一、合同第九條款1)款所述的溢價金已透過土地委員會在二零零五年六月二十三日發出的第99/2005號非經常性收入憑單,於二零零五年六月二十四日在澳門財稅廳收納處繳付(收據編號52703),其副本存於有關案卷內。

十二、合同第十條款所述的保證金已透過由大西洋銀行於二零零五年六月三十日發出,其條款獲批給實體接納的第261/2005號銀行擔保繳付。

### 第一條款——合同標的

#### 1. 本合同標的為:

1) 修改一幅以租賃制度批出,面積19,573.50(壹萬玖仟伍佰柒拾叁點伍)平方米,取整數後為19,574(壹萬玖仟伍佰柒拾肆)平方米,位於氹仔島,昔日新瞭望臺馬路1號,鄰近嘉樂庇總督馬路,在地圖繪製地籍局於二零零五年三月三十一日發出的第5317/1996號地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示,標示於物業登記局第19819號及以乙方名義登錄於該局第12848G號的土地的批給;

2) 根據新街道準線的規定,將一幅無帶任何責任或負擔,面積1,433(壹仟肆佰叁拾叁)平方米,在上述地籍圖中以字母“A2”標示,將脫離上項所指土地的地塊歸還給甲方,以便納入澳門特別行政區公產,作公共街道;

3) 以租賃制度及免除公開競投方式將一幅面積2,291(貳仟貳佰玖拾壹)平方米,在上述地籍圖中以字母“B1”標示,未標示於物業登記局,並與同一地籍圖中以字母“A1”標示的地塊相鄰,價值為\$19,269,064.00(澳門幣壹仟玖佰貳拾陸萬玖仟零陸拾肆元整)的地塊批給乙方。

2. 前款所指的地塊,在上述地籍圖中以字母“A1”及“B1”標示,將以租賃制度進行合併及共同利用,組成一幅面積20,432(貳萬零肆佰叁拾貳)平方米的單一地段,以下簡稱土地,其批給轉由本合同的條款規範。

### 第二條款——租賃期限

1. 租賃有效期為50(伍拾)年,由一九五八年十月二十一日起計。

2. 前款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

em Macau, na qualidade de administradores da «Companhia de Desenvolvimento Predial Sai Kei Hou Yuen (Kuok Chai), Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. A prestação de prémio a que se refere a alínea 1) da cláusula nona do contrato foi paga na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau (receita n.º 52 703), em 24 de Junho de 2005, através de guia de receita eventual n.º 99/2005, emitida pela Comissão de Terras em 23 de Junho de 2005, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

12. A caução a que se refere a cláusula décima do contrato foi prestada através da garantia bancária n.º 261/2005, emitida pelo Banco Nacional Ultramarino, S.A., em 30 de Junho de 2005, em termos aceites pela entidade concedente.

### Cláusula primeira — Objecto do contrato

#### 1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 19 573,50 m<sup>2</sup> (dezanove mil, quinhentos e setenta e três vírgula cinquenta metros quadrados), arredondada para 19 574 m<sup>2</sup> (dezanove mil, quinhentos e setenta e quatro metros quadrados), situado na ilha da Taipa, na antiga Estrada Nova do Miradouro, n.º 1, junto à Estrada Governador Nobre de Carvalho, assinalado com as letras «A1» e «A2» na planta n.º 5 317/1996, emitida pela DSCC, em 31 de Março de 2005, descrito na CRP sob o n.º 19 819 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 12 848 G;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de ónus ou encargos, da parcela de terreno, com a área de 1 433 m<sup>2</sup> (mil e quatrocentos e trinta e três metros quadrados), assinalada com a letra «A2» na planta acima identificada, a desanexar do terreno referido na alínea anterior, destinada a integrar o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, como via pública;

3) A concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor do segundo outorgante, da parcela de terreno, com a área de 2 291 m<sup>2</sup> (dois mil, duzentos e noventa e um metros quadrados) e o valor atribuído de \$ 19 269 064,00 (dezanove milhões, duzentas e sessenta e nove mil, sessenta e quatro patacas), assinalada com a letra «B1» na planta supra-identificada, não descrita na CRP, contígua à parcela de terreno assinalada com a letra «A1» na mesma planta.

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, assinaladas com as letras «A1» e «B1», na mencionada planta, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, passando a constituir um único lote com a área 20 432 m<sup>2</sup> (vinte mil, quatrocentos e trinta e dois metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

### Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 50 (cinquenta) anos, contados a partir de 21 de Outubro de 1958.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior pode nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

**第三條款——土地的利用及用途**

1. 土地用作以分層所有權制度興建1（壹）組由6（陸）座塔樓組成的住宅樓宇群，其用途如下：

住宅：建築面積 ..... 185,196 平方米；

停車場：建築面積 ..... 53,265 平方米；

花園：面積 ..... 5,363 平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

**第四條款——租金**

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方須繳付以下年租：

1) 在土地利用期間，繳付每平方米批給土地\$ 20.00（澳門幣貳拾元整），總金額為\$ 408,640.00（澳門幣肆拾萬零捌仟陸佰肆拾元整）；

2) 在土地利用完成後，租金將按以下金額計算：

(1) 住宅：建築面積每平方米\$ 10.00（澳門幣拾元整）；

(2) 停車場：建築面積每平方米\$ 10.00（澳門幣拾元整）；

(3) 花園：面積每平方米\$ 10.00（澳門幣拾元整）。

2. 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，租金每五年調整一次，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

**第五條款——利用期限**

1. 土地利用的總期限至二零零八年十月二十一日。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃及甲方審議該等計劃所需的時間。

**第六條款——特別負擔**

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1. 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零五年三月三十一日發出的第5317/1996號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”及“C”標示的地塊，並移走可能存在的所有建築物、物料及基礎設施。

2. 根據二零零五年三月八日核准的第97A047號正式街道準線圖的規定，進行以下工程：

**Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno**

1. O terreno é aproveitado com a construção de um complexo de edifícios habitacionais composto por 6 (seis) torres, em regime de propriedade horizontal, afectados às seguintes finalidades de utilização:

Habitação: com a área bruta de construção de .... 185 196 m<sup>2</sup>;

Estacionamento: com a área bruta de constru-

ção de ..... 53 265 m<sup>2</sup>;

Área ajardinada: com a área de ..... 5 363 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

**Cláusula quarta — Renda**

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno paga de \$ 20,00 (vinte patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 408 640,00 (quatrocentas e oito mil, seiscentas e quarenta patacas);

2) Após o aproveitamento, a renda será a resultante da aplicação dos seguintes valores:

(1) Habitação: \$ 10,00/m<sup>2</sup> de área bruta de construção;

(2) Estacionamento: \$ 10,00/m<sup>2</sup> de área bruta de construção;

(3) Área ajardinada: \$ 10,00/m<sup>2</sup> de área.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante e vigência do contrato, venha a ser publicada.

**Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento**

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se até 21 de Outubro de 2008.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra.

**Cláusula sexta — Encargos especiais**

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1. A desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2» e «C» na planta n.º 5 317/1996, emitida pela DSCC, em 31 de Março de 2005, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

2. A execução das seguintes obras de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 97A047, aprovado em 8 de Março de 2005:

1) 建造在上款所述的地籍圖中以字母“A2”及“B2”標示，與土地毗鄰的公共街道；

2) 建造在同一地籍圖中以字母“C”標示的公共街道、瞭望臺及有關基建設施；

3) 進行土地範圍內現存斜坡之整治及加固工程，其工程範圍包括一條深度為30米的地帶；

4) 在室外面積，進行景觀整治及保留現存之樹木。

3. 為執行上款1)、2)、3)及4)項所述工程，乙方須編製有關計劃，並呈交甲方核准。

4. 對第二款1)及2)項所述的興建工程，乙方保證優質施工和使用質量良好的材料及設備，並負責該等工程由臨時驗收當日起計兩年內及第二款3)及4)項所述工程於土地批給期限內所出現的一切瑕疵，進行維修及更正。

#### 第七條款 — 土地上的剩餘物料

1. 未經甲方事先書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 僅經甲方批准後，方可移走不能用於土地以及不可作任何其他用途的物料。

3. 經甲方批准移走的物料，須存放於甲方指定的地點。

4. 倘違反本條款的規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料訂定的賠償外，並將科以下列罰款：

— 首次違反：\$ 20,000.00元至\$ 50,000.00元；

— 第二次違反：\$ 50,001.00元至\$ 100,000.00元；

— 第三次違反：\$ 100,001.00元至\$ 200,000.00元；

— 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

#### 第八條款 — 罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$ 5,000.00（澳門幣伍仟元整）；延遲超過60日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

1) Via pública adjacente ao terreno, assinalada com as letras «A2» e «B2» na planta referida no número anterior;

2) Via pública, miradouro e respectivas infra-estruturas, assinalados com a letra «C» na mesma planta;

3) Tratamento e estabilização de talude existente no limite do terreno, incluindo uma faixa envolvente com profundidade de 30 metros;

4) Tratamento paisagístico e preservação das árvores existentes nas áreas livres.

3. Para a execução das obras referidas nas alíneas 1), 2), 3) e 4) do número anterior, o segundo outorgante deve elaborar e submeter à aprovação do primeiro outorgante os respectivos projectos.

4. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais e equipamentos a aplicar nas obras de construção referidas nas alíneas 1) e 2) do n.º 2, durante o período de dois anos, contados da data de recepção provisória daquelas obras, obrigando-se a reparar e a corrigir todas as deficiências que vierem a manifestar-se durante aquele período e nas alíneas 3) e 4) do n.º 2, durante o prazo da concessão do terreno.

#### Cláusula sétima — Materiais sobranes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover, ou autorizar a remoção do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, de quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para fundações e nivelamento do terreno.

2. Só são dadas autorizações, pelo primeiro outorgante, de remoção dos materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento.

3. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

— Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00;

— Na 2.ª infracção: \$ 50 001,00 a \$ 100 000,00;

— Na 3.ª infracção: \$ 100 001,00 a \$ 200 000,00;

— A partir da 4.ª infracção o primeiro outorgante fica com a faculdade de rescindir o contrato.

#### Cláusula oitava — Multas

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第九條款——合同溢價金

乙方須按以下方式向甲方繳付合同溢價金，總金額為\$ 95,558,915.00（澳門幣玖仟伍佰伍拾伍萬捌仟玖佰壹拾伍元整）：

1) \$ 32,000,000.00（澳門幣叁仟貳佰萬元整），在交回七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指有關接受本合同條件的聲明書時繳付；

2) 餘款\$ 63,558,915.00（澳門幣陸仟叁佰伍拾伍萬捌仟玖佰壹拾伍元整），連同年利率5%的利息分5（伍）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金加利息合計為\$ 13,680,857.00（澳門幣壹仟叁佰陸拾捌萬零捌佰伍拾柒元整）。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

#### 第十條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付相等於年租的保證金，金額為\$ 408,640.00（澳門幣肆拾萬零捌仟陸佰肆拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

#### 第十一條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、甲方接受的擔保或保險擔保繳交保證金\$ 4,800,000.00（澳門幣肆佰捌拾萬元整），作為擔保履行已設定之義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

#### 第十二條款——監督

在批出土地利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula nona — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 95 558 915,00 (noventa e cinco milhões, quinhentas e cinquenta e oito mil, novecentas e quinze patacas), da seguinte forma:

1) \$ 32 000 000,00 (trinta e dois milhões de patacas), aquando do envio da declaração de aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de \$ 63 558 915,00 (sessenta e três milhões, quinhentas e cinquenta e oito mil, novecentas e quinze patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 13 680 857,00 (treze milhões, seiscentas e oitenta mil, oitocentas e cinquenta e sete patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

#### Cláusula décima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução equivalente à renda anual, no valor de \$ 408 640,00 (quatrocentas e oito mil, seiscentas e quarenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

#### Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 4 800 000,00 (quatro milhões e oitocentas mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

#### Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

**第十三條款——失效**

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地的更改利用工程未完成時，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地的更改利用工程中止超過90(玖拾)日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償。

**第十四條款——解除**

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 當土地的更改利用工程完成時，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
- 3) 四次或以上重複不履行第七條款訂定的義務；
- 4) 不履行第六及第九條款訂定的義務。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

**第十五條款——有權限法院**

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

**第十六條款——適用法例**

如有遺漏，本合同受七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

**Cláusula décima terceira — Caducidade**

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto a modificação do aproveitamento do terreno não estiver concluída;
- 3) Interrupção da modificação do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

**Cláusula décima quarta — Rescisão**

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluída a modificação do aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento repetido, a partir da 4.<sup>a</sup> infracção, das obrigações estabelecidas na cláusula sétima.
- 4) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e nona.

2. A rescisão do contrato é declarada por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

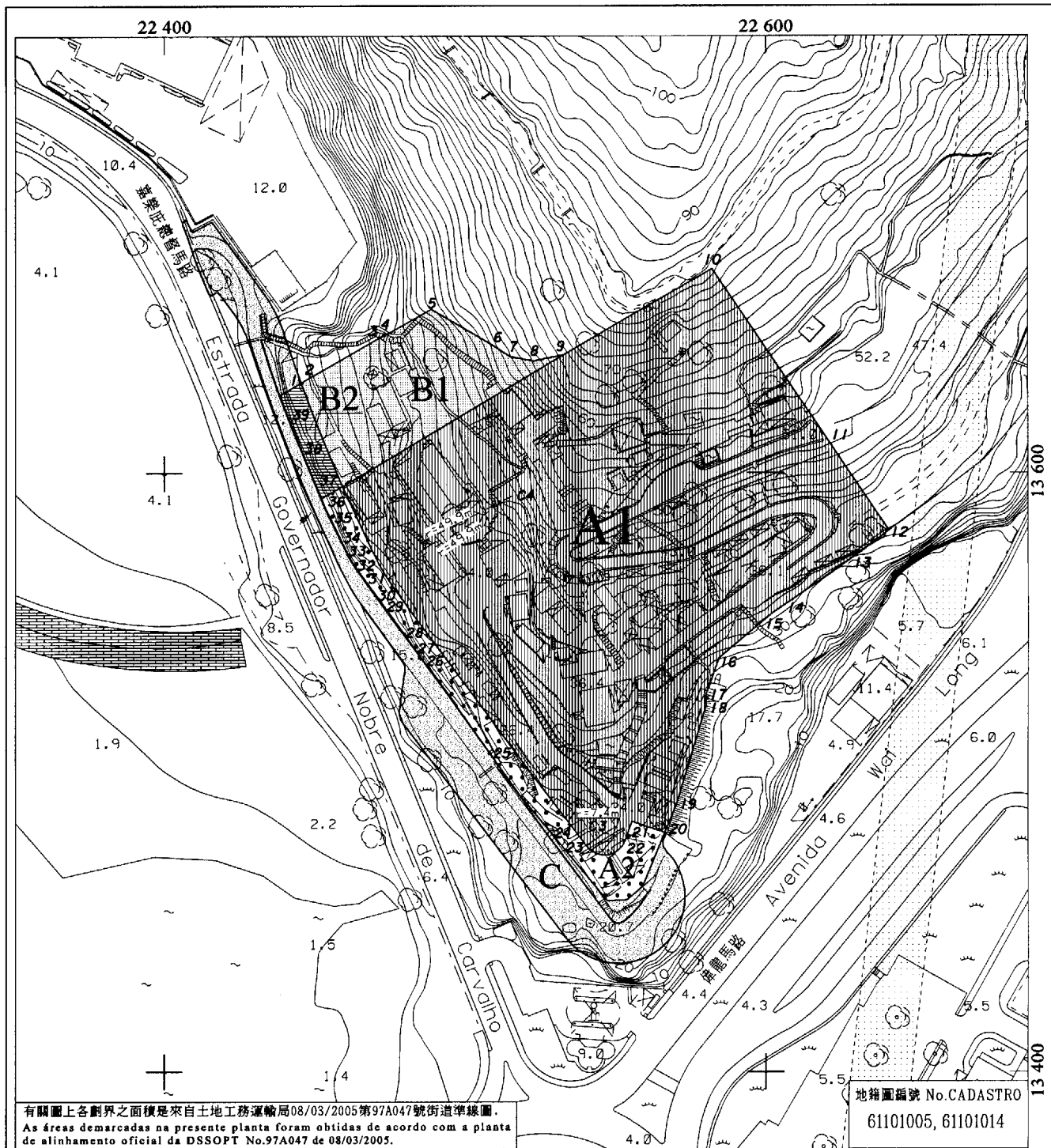
**Cláusula décima quinta — Foro competente**

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

**Cláusula décima sexta — Legislação aplicável**

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.





有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局08/03/2005第97A047號街道準線圖。  
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.97A047 de 08/03/2005.

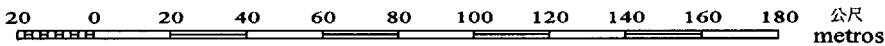
地籍圖編號 No.CADASTRO  
 61101005, 61101014

昔日新瞭望臺馬路1號及位於鄰近嘉樂庇總督馬路之土地 - 丞仔  
 Antiga Estrada Nova do Miradouro nº 1 e terreno junto à  
 Estrada Governador Nobre de Carvalho - Taipa




地圖繪製暨地籍局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO


比例 ESCALA 1:2000





2公尺等高線距  
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS  
 高程基準：平均海平面  
 Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)


N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)
C3	22 546.4	13 479.8	13	22 631.3	13 573.6	27	22 490.0	13 542.4
C4	22 515.6	13 592.3	14	22 608.6	13 557.5	28	22 484.2	13 550.2
1	22 445.4	13 630.2	15	22 602.2	13 553.1	29	22 480.4	13 555.5
2	22 448.4	13 632.0	16	22 584.6	13 538.1	30	22 476.6	13 560.8
3	22 471.7	13 645.3	17	22 580.2	13 525.4	31	22 474.0	13 564.8
4	22 473.7	13 646.3	18	22 580.3	13 522.2	32	22 471.1	13 569.6
5	22 488.5	13 654.7	19	22 570.6	13 489.6	33	22 469.0	13 573.9
6	22 509.2	13 642.6	20	22 566.6	13 479.9	34	22 466.5	13 579.4
7	22 514.8	13 638.9	21	22 555.7	13 483.6	35	22 463.8	13 585.1
8	22 522.8	13 637.4	22	22 553.4	13 477.4	36	22 459.0	13 595.7
9	22 532.7	13 639.4	23	22 540.5	13 475.3	37	22 458.6	13 596.6
10	22 582.2	13 668.1	24	22 536.8	13 480.2	38	22 453.8	13 608.2
11	22 620.1	13 611.5	25	22 516.8	13 506.5	39	22 449.9	13 617.9
12	22 640.6	13 580.8	26	22 492.1	13 539.6			

 面積 "A1" = 18 141 m<sup>2</sup>  
Área

 面積 "A2" = 1 433 m<sup>2</sup>  
Área

 面積 "B1" = 2 291 m<sup>2</sup>  
Área

 面積 "B2" = 294 m<sup>2</sup>  
Área

 面積 "C" = 3 764 m<sup>2</sup>  
Área

四至 Confrontações actuais:

- A1+B1 地塊 :  
Parcelas A1+B1 :  
東北 - 位於鄰近雞頸馬路之土地 (n°20138) 及位於鄰近雞頸馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;  
NE - Terreno junto à Estrada da Ponta da Cabrita (n°20138) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada da Ponta da Cabrita;  
東南 - A2地塊及位於鄰近雞頸馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;  
SE - Parcela A2 e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada da Ponta da Cabrita;  
西南 - A2及 B2地塊;  
SW - Parcelas A2 e B2;  
西北 - 位於鄰近嘉樂庇總督馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;  
NW - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada Governador Nobre de Carvalho;
- A2 地塊 :  
Parcela A2 :  
東北 - A1地塊;  
NE - Parcela A1;  
東南/西南 - C地塊;  
SE/SW - Parcela C;  
西北 - A1地塊及 B2地塊。  
NW - Parcelas A1 e B2.

備註: - "A1+A2"地塊, 相應為標示編號 19819 (AR)。

OBS: - As parcelas "A1+A2" correspondem à totalidade da descrição n°19819 (AR).

- "B1+B2+C"地塊, 於物業登記局被推定為沒有登記的土地。

As parcelas "B1+B2+C" são terreno que se presume omissa na C.R.P..

- "A2+B2"地塊, 用作為公共街道之土地, 由承批者負責建造, 工程完成後, 歸入澳門特別行政區公產。

As parcelas "A2+B2" são terreno destinado a via pública, a executar pelo concessionário e após a obra concluída será integrada no Domínio Público da Região Administrativa Especial de Macau.

- "B1"地塊, 為向澳門特別行政區申請之土地, 承批者需負責清理現存一切建築物。

A parcela "B1" é terreno a adquirir à Região Administrativa Especial de Macau, devendo o requerente ficar com o encargo de proceder à remoção das barracas existentes.

- "C"地塊, 表示承批者須負責建造公共街道, 瞭望台及基建設施工程之範圍。

A parcela "C" representa a área imputada ao concessionário para execução das obras da via pública, miradouro e respectivas infraestruturas.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

**第 117/2005 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與回力球停車場管理有限公司簽訂提供「栢力多層停車場的經營管理服務」合同。

二零零五年八月九日

運輸工務司司長 歐文龍

**第 118/2005 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與科陽泊車管理有限公司簽訂提供「宋玉生廣場多層停車場的經營管理服務」合同。

二零零五年八月九日

運輸工務司司長 歐文龍

**第 119/2005 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 117/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de Gestão e Exploração do Auto-Silo do Jai Alai, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Gestão de Parques Pelota Basca, Limitada.

9 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 118/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de Gestão e Exploração do Auto-Silo da Alameda Doutor Carlos d'Assumpção, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Administração de Parques Foieng, Limitada.

9 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 119/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto

政區作為簽署人，與澳門泊車管理股份有限公司簽訂提供「南灣多層停車場的經營管理服務」合同。

二零零五年八月九日

運輸工務司司長 歐文龍

#### 第 120/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與長城——保安物業管理有限公司簽訂提供「污水處理站多層停車場的經營管理服務」合同。

二零零五年八月九日

運輸工務司司長 歐文龍

#### 第 121/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與聯信物業泊車管理有限公司簽訂提供「華士古達嘉馬花園多層停車場的經營管理服務」合同。

二零零五年八月九日

運輸工務司司長 歐文龍

Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de Gestão e Exploração do Auto-Silo da Nam Van, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A.».

9 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 120/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de Gestão e Exploração do Auto-Silo da ETAR, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Grande Muralha — Serviços de Gestão e Segurança de Propriedades, Limitada».

9 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 121/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de Gestão e Exploração do Auto-Silo do Jardim de Vasco da Gama, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Administração de Imóveis e Parques Unity, Limitada.

9 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

## 第 122/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與華聯達泊車管理有限公司簽訂提供「栢樂多層停車場的經營管理服務」合同。

二零零五年八月九日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零五年八月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

## Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 122/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de Gestão e Exploração do Auto-Silo do Terminal Marítimo, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Gestão de Parques de Estacionamento Warrant, Limitada.

9 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Agosto de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 立法會輔助部門

## 議決摘錄

根據一九九三年九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零五年七月二十六日議決批准的立法會二零零五年財政年度本身預算之修改。

## 二零零五年財政年度第四次修改預算

## 4.ª alteração do orçamento privativo referente ao ano de 2005

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	撥入 Reforço	撥出 Anulação
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-03-02-02	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>	\$ 50,000.00	
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-00-13	各項負擔的備用撥款 <i>Dotação provisional p/encargos diversos</i>		\$ 50,000.00
	合計 <i>Total</i>	\$ 50,000.00	\$ 50,000.00

二零零五年八月五日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 5 de Agosto de 2005. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações do orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2005, autorizadas por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 26 de Julho do mesmo ano:

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零零五年八月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，任職於本辦公室的第四職階熟練助理員 José Silva 及何文明，以及第一職階熟練助理員林鏡全及廖志誠之散位合同均獲准以同一職級續期一年，首兩位由二零零五年九月三日起生效，其餘兩位由二零零五年十月一日起生效。

二零零五年八月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 檢察長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零五年六月二十二日、六月二十四日、六月二十七日及六月三十日作出的批示：

柯倩、林思慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室分別擔任第一職階二等技術輔導員及第一職階一等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，分別由二零零五年八月一日及八月三日起生效。

洪勝健——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式被聘用為本辦公室第三職階熟練助理員，由二零零五年八月一日起生效，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，本辦公室秘書 Ângela Silveira de Souza 獲批准享受長期無薪假，為期十年，自二零零五年七月二十日起生效。

Jorge Salvador dos Santos Ferreira ——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款、第7/2004號法律第十一條及第二十六條第五款之規定，其在本辦公室擔任司法輔助廳書記長的定期委任，獲准續期一年，由二零零五年八月一日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extracto de despacho

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 4 de Agosto de 2005:

José Silva, Ho Man Meng, Lam Kiang Chun e Lio Chi Seng, auxiliares qualificados, 4.º, 4.º, 1.º e 1.º escalão, respectivamente, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro para os dois primeiros e 1 de Outubro de 2005, para os seguintes.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Agosto de 2005. — O Chefe do Gabinete, Tang Pou Kuok.

## GABINETE DO PROCURADOR

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 22, 24, 27 e 30 de Junho de 2005:

O Sin e Lam Si Vai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª e 1.ª classe, ambas 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 e 3 de Agosto de 2005, respectivamente.

Hong Seng Kin — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Ângela Silveira de Souza, secretária pessoal deste Gabinete — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dez anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Julho de 2005.

Jorge Salvador dos Santos Ferreira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretário judicial do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 11.º e 26.º, n.º 5, da Lei n.º 7/2004, a partir de 1 de Agosto de 2005.

摘錄自檢察長於二零零五年七月四日、七月五日及七月十一日作出的批示：

António Manuel de Araújo Barrias及Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira Barrias——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，第1/1999號法律之附件二第二款，第7/2004號法律第二十六條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階檢察院首席書記員及第一職階檢察院助理書記員之編制外合同獲准續期一年，由二零零五年八月一日起生效。

劉雙全、黃國瑞、黎文輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第三職階熟練助理員之散位合同，獲准續期一年，首兩位由二零零五年八月一日起生效，最後一位由二零零五年八月五日起生效。

二零零五年八月八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 4, 5 e 11 de Julho de 2005:

António Manuel de Araújo Barrias e Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira Barrias — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como escrivão do Ministério Público principal, 3.º escalão, e escrivã do Ministério Público adjunta, 1.º escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, n.º 2 do anexo II da Lei n.º 1/1999, e artigo 26.º da Lei n.º 7/2004, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Liu Shuangquan, Roque Wong aliás Wong Kok Soi, e Lai Man Fai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 para os dois primeiros e 5 de Agosto de 2005, para o último.

Gabinete do Procurador, aos 8 de Agosto de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 法務局

### 批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零零五年六月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等技術員何彩盛的編制外合同續期一年，自二零零五年六月二十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零零五年七月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階熟練助理員吳少昌的散位合同續期六個月，自二零零五年八月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零五年七月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等技術員 Ana Paula Córdova Lao 的編制外合同續期一年，自二零零五年八月七日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Junho de 2005:

Ho Choi Seng, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Junho de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Julho de 2005:

Ung Sio Cheong, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2005:

Ana Paula Córdova Lao, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Agosto de 2005.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階特級助理技術員 Jane Maria Placé 的散位合同續期六個月，自二零零五年八月一日起生效。

二零零五年八月十一日於法務局

代局長 梁葆瑩

Jane Maria Placé, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Agosto de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零零五年五月二十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，澳門藝術博物館第三職階特級管理員 *Geraldo Gabriel Gomes*，獲准續有關散位合同，薪俸 165 點，相當於薪俸 330 點的百分之五十，為期一年，自二零零五年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

*Américo Machado de Mendonça* — 建築及設備部第三職階特級技術輔導員，薪俸 430 點，自二零零五年六月十日起生效；

洪火山 — 道路渠務部第二職階特級技術稽查，薪俸 365 點，自二零零五年六月七日起生效；

趙艷香 — 衛生監督部第二職階二等助理技術員，薪俸 205 點，自二零零五年六月二十八日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年六月三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，資訊處梁翼泉，獲准簽有關散位合同，為期六個月，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸 195 點，自二零零五年六月十日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年六月十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部散位合同人員，第三職階稽查余永棠，獲准修改有關合同的第三條款，職級調整為第一職階首席稽查，薪俸 170 點，自二零零五年六月十五日起生效。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 20 de Maio de 2005:

*Geraldo Gabriel Gomes*, fiel especialista, 3.º escalão, índice 165, correspondente a 50% do índice 330, do MAM — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

*Américo Machado de Mendonça*, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SCEU, a partir de 10 de Junho de 2005;

*Hong Fo San*, como fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, nos SSMU, a partir de 7 de Junho de 2005;

*Chio Im Heong*, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SIS, a partir de 28 de Junho de 2005.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 3 de Junho de 2005:

*Leong Iek Chun*, da DI — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2005.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Junho de 2005:

*U Weng Tong*, fiscal, 3.º escalão, assalariado, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de fiscal principal, 1.º escalão, índice 170, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2005.



按本署管理委員會於二零零五年六月十七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部謝誓宏及楊潘淑貞獲准簽有關散位合同，為期六個月，分別擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸260點及第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零五年六月二十四日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年六月二十四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部黎湧，獲准簽有關散位合同，為期六個月，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，自二零零五年六月二十八日起生效。

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零五年五月十二日作出，並於同年同月十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第四職階半熟練工人馮國榮，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸170點，自二零零五年六月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准有關散位合同，為期一年：

孫潔廉——管理委員會第六職階助理員，薪俸150點，自二零零五年七月一日起生效。

交通運輸部：

鄒濂熙——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零五年六月四日起生效；

林成海及陳耀明——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零五年六月二日及六月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年五月十二日作出，並於同年同月十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准有關散位合同，為期一年：

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 17 de Junho de 2005:

Che, Sai Wang e Jeong Pun Sok Cheng, dos SIS — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, e técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2005.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 24 de Junho de 2005:

Lai Iong, dos SVT — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Junho de 2005.

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Maio de 2005, presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Fong Kuok Weng, operário semiqualficado, 4.º escalão, dos SVT, — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sun Kit Lim, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, no CA, a partir de 1 de Julho de 2005.

Nos SVT:

Chao Lim Hei aliás Chau Chak Kuan, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Junho de 2005;

Lam Seng Hoi e Chan Io Meng aliás Mg Nge, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 2 e 20 de Junho de 2005, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Maio de 2005, presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

化驗所第六職階助理員簡燕歡，薪俸150點，自二零零五年七月一日起生效。

環境衛生及執照部：

Leong Seng Kun aliás Miguel Leong — 第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零五年七月一日起生效；

助理員：第七職階：陳珍暖、曹英強、楊仲輝、梁志剛、盧金棠、孫福寶及鄧海寧，薪俸160點，自二零零五年七月一日起生效；第六職階：周樹洪、何群多、李景垣、戴健生及余永富，薪俸150點，自二零零五年七月一日起生效；第四職階：鍾妙琮、郭燕玲及王惠菊，薪俸130點，自二零零五年六月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

李根 — 環境衛生及執照部第七職階助理員，薪俸160點，自二零零五年六月二十五日起生效。

園林綠化部：

梁偉祥、劉棧能、蕭煥添、譚順友、譚順明、余燕恩、尹力洪及胡漢滔 — 第五職階助理員，薪俸140點，首位自二零零五年六月六日起生效，其餘自二零零五年六月一日起生效；

何沃宣 — 第四職階助理員，薪俸130點，自二零零五年六月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

周志華 — 第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零五年六月十九日起生效；

何炳容 — 第六職階工人，薪俸160點，自二零零五年七月一日起生效；

張少強、蔣煒身、何連妹、何龍輝、姚子榮、林建棋、林國明、林挽壯、梁連華、孫學源及譚敬院 — 第六職階助理員，薪俸150點，自二零零五年七月一日起生效；

胡志強 — 第四職階助理員，薪俸130點，自二零零五年六月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年五月十二日作出，並於同年同月十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設

Kan In Fun, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, no LAB, a partir de 1 de Julho de 2005.

Nos SAL:

Leong Seng Kun aliás Miguel Leong, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 1 de Julho de 2005;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Chan Chan Nun, Chou Ieng Keong aliás Chow Yain Kyan, Ieong Chong Fai, Leong Chi Kong, Lou Kam Tong, Sun Fok Pou e Tang Hoi Neng, a partir de 1; 6.º escalão, índice 150: Chao Su Hong, Ho Kuan To, Lei Keng Wun, Tai Kin Sang e U Weng Fu, a partir de 1 de Julho; 4.º escalão, índice 130: Chong Mio Keng, Kuok In Leng e Wong Wai Kok, a partir de 21 de Junho de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Lei Kan, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos SAL, a partir de 25 de Junho de 2005.

Nos SZVJ:

Leong Wai Cheong, Lao Chan Nang, Sio Wun Tim, Tam Son Iao, Tam Son Meng, U In Ian, Wan Lek Hung e Wu Hon Tou, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, o primeiro a partir de 6 e os restantes a partir de 1 de Junho de 2005;

Ho Iok Sun, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 18 de Junho de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chao Chi Wa, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 19 de Junho de 2005;

Ho Peng Iong, como operário, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Julho de 2005;

Cheong Sio Keong, Cheong Wai San aliás Cheong Cheok Sang, Ho Lin Mui, Ho Long Fai, Io Chi Weng, Lam Kin Kei, Lam Kuok Meng, Lam Wan Chong, Leong Lin Wa, Sun Hok Un e Tam Keng Un, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Julho de 2005;

Wu Chi Keong, como auxiliares 4.º escalão, índice 130, a partir de 15 de Junho de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Maio de 2005, presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Chan Chong Peng, operário qualificado, 2.º escalão, dos SCEU — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com

備部第二職階熟練工人陳頌平，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸170點，自二零零五年六月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第六職階助理員高炳權，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸160點，自二零零五年六月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第五職階熟練工人羅偉文、范明理及鮑少秋獲准續有關散位合同，薪俸200點，為期一年，分別自二零零五年六月二日、六月七日及六月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

鄭柏林——第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零五年六月十八日起生效；

黃細錦——第六職階工人，薪俸160點，自二零零五年六月十七日起生效；

李瑞蘭——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零五年七月二十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

許國輝——第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零五年六月二十三日起生效；

劉永光及吳石允——第五職階工人，薪俸150點，分別自二零零五年六月十四日及七月一日起生效；

周偉強——第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零五年六月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年五月十六日作出，並於同年同月二十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，綜合服務中心第七職階助理員區間開獲准續有關散位合同，薪俸160點，為期一年，自二零零五年七月一日起生效。

referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Junho de 2005.

Kou Peng Kun, auxiliar, 6.º escalão, assalariados, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Junho de 2005.

Lo Wai Man, Fan Meng Lei e Pao Sio Chao, operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2, 7 e 27 de Junho de 2005, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSMU — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Kuong Pak Lam, operário semiqualeficado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 18 de Junho de 2005;

Wong Sai Kam, operário, 6.º escalão, índice 160, a partir de 17 de Junho de 2005;

Lei Soi Lan, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 20 de Julho de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Hoi Kuok Fai, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 23 de Junho de 2005;

Lao Weng Kuong e Ng Seak Wan, como operários, 5.º escalão, índice 150, a partir de 14 de Junho e 1 de Julho de 2005, respectivamente;

Chau Vai Keong, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 20 de Junho de 2005.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Maio de 2005, presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Ao Kan Hoi, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, do CS — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2005.

按本署管理委員會主席於二零零五年五月十七日作出，並於同年同月二十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

孔雪屏及歐陽惠珍——技術輔助辦公室第七職階助理員，薪俸160點，自二零零五年七月一日起生效；

何偉光——市民事務辦公室第六職階助理員，薪俸150點，自二零零五年六月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年五月十八日作出，並於同年同月二十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部員工何德明及黃華元，獲修改其等散位合同第三條款，分別調整為第七及第六職階助理員，薪俸160、150點，各自二零零五年六月二十七日及六月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

李桂琼及梁乙金——文化康體部第六及第四職階助理員，薪俸150及130點，各自二零零五年七月一日及六月二十一日起生效。

衛生監督部：

龔德雄及鄭富成——第三職階首席稽查，薪俸210點，分別自二零零五年六月二十六日及六月二十八日起生效；

顧新明——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零五年六月二十七日起生效；

楊永興及李濟強——第四職階熟練助理員，薪俸160點，自二零零五年六月六日起生效；

梁潤萍——第四職階助理員，薪俸130點，自二零零五年六月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年五月十八日作出，並於同年同月二十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部第四職階熟練助理員譚連珍，獲續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸170點，自二零零五年六月九日起生效。

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Maio de 2005, presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Hong Sut Peng e Au Jeong Vai Chan, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, no GAT, a partir de 1 de Julho de 2005;

Ho Wai Kuong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, no GC, a partir de 17 de Junho de 2005.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Maio de 2005, presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Ho Tak Meng e Wong Wa Un, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência às categorias de auxiliares, 7.º e 6.º escalão, índices 160 e 150, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 e 3 de Junho de 2005, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei Kuai Keng e Leong Ut Kam, como auxiliares, 6.º e 4.º escalão, índices 150 e 130, nos SCR, a partir de 1 de Julho e 21 de Junho de 2005, respectivamente.

Nos SIS:

Kong Tak Hong e Kong Fu Seng, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 26 e 28 de Junho de 2005, respectivamente;

Ku San Meng, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 27 de Junho de 2005;

Jeong Weng Heng e Lei Chai Keong, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Junho de 2005;

Leong Ion Peng, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 21 de Junho de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Maio de 2005, presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Tam Lin Chan, auxiliar qualificada, 4.º escalão, dos SFI — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Junho de 2005.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

財務資訊部：

朱佩明——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零五年六月二十一日起生效；

林金細——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零五年六月二十一日起生效。

行政輔助部：

羅月明——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零五年六月二十一日起生效；

羅鳳美——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零五年七月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年五月二十五日作出，並於同年同月二十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第二職階三等文員Adriano Espírito do Santo，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸220點，自二零零五年六月十五日起生效。

二零零五年八月五日於民政總署

管理委員會委員 鄧惠蓮

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年七月二十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同按下指職級及期間起獲續期一年：

Simone Maria Tavares Almeida Martins，第二職階顧問高級技術員，自二零零五年八月九日起生效；

黃永恆，第一職階首席高級技術員，自二零零五年八月十一日起生效；

郝嘉蓮，第一職階一等技術輔導員，自二零零五年八月八日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Nos SFI:

Chu Pui Meng, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 21 de Junho de 2005;

Lam Kam Sai, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Junho de 2005.

Nos SAA:

Lo Ut Meng, como auxiliar qualificada, 6.º escalão, índice 190, a partir de 21 de Junho de 2005;

Lo Fong Mei, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Julho de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Maio de 2005, presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Adriano Espírito do Santo, terceiro-oficial, 2.º escalão, dos SAA — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Agosto de 2005. — A Administradora do Conselho de Administração, *Tang Wai Lin*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Simone Maria Tavares Almeida Martins, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2005;

Wong Weng Hang, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Agosto de 2005;

Kaleen Gracias Kok, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2005.

## 聲 明 書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	分組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			聯能 Func.	經濟 Económica						
			編號	Código	項					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“05/08/2005 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª., de 05/08/2005”	
			07-02-00-00		房屋	Habitacões		1,146,687.00		
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios	59,912,113.80			
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes		3,591,321.00		
			07-05-00-00		港口	Portos				
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	319,872,000.00			
			07-09-00-00		運輸物料	Materiais de transporte	20,767,355.10			
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento		1,960,000.00		
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos		4,062,357.40		
			10-00-00-00	02	同類撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL	367,567.90	390,158,671.40		
<b>Total</b>							400,919,036.80	400,919,036.80		
<b>總 額</b>										

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. / 組 Div.	37 00	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica						
		編號 Código	項Alln.						
		7-02-0	01-01-01-02	體育發展局	INSTITUTO DO DESPORTO				“10/08/2005 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª. Directora dos Serviços, Subst.ª, de 10/08/2005”
		7-02-0	01-01-02-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00	510,000.00		
		7-02-0	01-01-05-01	報酬	Remunerações	300,000.00			
		7-02-0	01-01-07-00	工資	Salários	200,000.00			
		7-02-0	02-01-08-00	固定及長期酬勞	Graatificações certas e permanentes		50,000.00		
		7-02-0	02-02-04-00	電腦程式	Programas de computador	25,000.00			
		7-02-0	02-03-01-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	25,000.00			
		7-02-0	02-03-02-01	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	100,000.00			
		7-02-0	02-03-02-02	電費	Energia eléctrica	100,000.00			
		7-02-0	07-09-00-00	設施之其他負擔 運輸物料	Outros encargos das instalações Material de transporte		200,000.00		
					<b>總 額</b>	<b>760,000.00</b>	<b>760,000.00</b>	<b>760,000.00</b>	<b>Total</b>

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十二日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 章 Cap. 組	職能 Func.					
32	00		司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			“10/08/2005 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 10/08/2005”
		1-02-1	工資	Salários	4,800.00		
		1-02-1	工資	Salários		204,800.00	
		1-02-1	額外工作	Trabalho extraordinário	150,000.00		
		1-02-1	輪班工作	Trabalho por turnos	50,000.00		
		1-02-1	辦事處設備	Equipamento de secretaria	80,000.00		
		1-02-1	人員	Pessoal		20,000.00	
		1-02-1	物料	Material		20,000.00	
		1-02-1	機械及設備	Maquinaria e equipamento		40,000.00	
				<b>總 額</b>	<b>284,800.00</b>	<b>284,800.00</b>	<b>Total</b>

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十二日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 章 Cap. 組	職能 Func.					
31	00		地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			“05/08/2005 之代局長 批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 05/08/2005”
		7-05-0	辦事處消耗	Consumos de secretaria		10,000.00	
		7-05-0	人員	Pessoal		5,000.00	
		7-05-0	車輛	Viaturas		10,000.00	
		7-05-0	運輸物料	Material de transporte	59,000.00		
		7-05-0	機械及設備	Maquinaria e equipamento		34,000.00	
				<b>總 額</b>	<b>59,000.00</b>	<b>59,000.00</b>	<b>Total</b>



根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Códig					
13	00	3-01-0	01-01-01-01	01	高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			“05/08/2005 之代局長批示” “Despacho da Exm <sup>a</sup> . Sr <sup>a</sup> . Directora dos Serviços, Subst <sup>a</sup> . , de 05/08/2005”
		3-01-0	01-01-02-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	320,000.00		
		3-01-0	01-01-05-01		支付技術人員或教師 工資	Para pagamento a pessoal técnico ou docente Salários	290,000.00		
		3-01-0	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	5,000.00		
		3-01-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		45,000.00	
		3-01-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	40,000.00		
		3-01-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	50,000.00		
		3-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	10,000.00		
		3-01-0	02-02-07-00		其他非耐用品	Outros bens não duradouros	30,000.00		
		3-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	40,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	13	其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados		130,000.00	
		3-01-0	04-03-00-00	05	獎學金	Bolsas de estudo	320,000.00		
<b>總 額</b>							<b>Total</b>	<b>785,000.00</b>	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0 9-03-0	02-03-06-00 04-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 招待費（新項目） 本地區向各類型國際機構之捐贈 備用撥款	DESPESAS COMUNS Representação (nova rubrica) Contribuição do Território de Macau para Organismos Internacionais Dotação provisional	100,000.00 904,000.00	1,004,000.00	“04/08/2005之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/08/2005”
總 額					Total	1,004,000.00	1,004,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	10	1-01-1 5-02-0 5-02-0	02-03-06-00 04-01-01-00 04-01-01-00	一般事務 - 運輸工務司司長辦公室 招待費 港務局暨水警稽查局福利會 港務局福利會（新項目）	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS Representação Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal Obra Social da Capitania dos Portos (nova rubrica)	80,128.00 147,800.00	80,128.00 67,672.00 147,800.00	“04/08/2005之代局長批示” “Despacho da Exm.º Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 04/08/2005”
總 額					Total	147,800.00	147,800.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	08	1-01-1 1-01-1 1-01-1	02-01-07-00 02-03-01-00 02-03-05-03		一般事務 - 保安司司長辦公室 辦事處設備 資產之保養及利用 交通及通訊之其他負擔	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA Equipamento de secretaria Conservação e aproveitamento de bens Outros encargos de transportes e comunicações	180.000,00	100.000,00 80.000,00	“10/08/2005之代局長 批示” “Despacho da Exm. Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 10/08/2005”
總額							180.000,00	180.000,00	Total

## 更正

## Rectificação

因刊登於二零零五年八月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組第5183頁，有關二零零五年【統計暨普查局】預算修改的聲明書有不正確之處，現重新公佈如下：

Por ter saído inexacta a declaração publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2005, II Série, de 3 de Agosto, a páginas 5183, respeitante à alteração orçamental da «Direcção dos Serviços de Estatística e Censos» de 2005, novamente se publica:

## 聲明書

## Declaração

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第2287M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	Alím. 項					
07	00				統計暨普查局				“18/07/2005 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 18/07/2005”
		8-01-0	01-01-05-01		工資	481,000.00			
		8-01-0	01-02-06-00		房屋津貼		410,000.00		
		8-01-0	01-05-01-00		家庭津貼		71,000.00		
總額						Total	481,000.00	481,000.00	

二零零五年八月十一日於財政局——代局長 莊綺雯

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Agosto de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, Chong Yi Man.

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長二零零五年七月二十日和七月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，本局第一職階二等助理技術員鮑翠芬、鄭泓及黃劍慈的散位合同續期一年，薪俸點為 195，自二零零五年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，職級和薪俸分別如下：

陳淑瑩，自二零零五年十月二日起轉為第三職階特級助理技術員，薪俸點為 330；

鄧瑞意，自二零零五年十月一日起轉為第七職階助理員，薪俸點為 160。

二零零五年八月十日於勞工事務局

局長 孫家雄

**博彩監察協調局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年六月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員自二零零五年八月一日起在本局擔任如下職務，為期三個月：

羅慧霞學士，第一職階二等高級技術員，薪俸點 430；

黃立文學士，第一職階二等高級資訊技術員，薪俸點 430。

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年七月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 e 28 de Julho de 2005:

Pau Chui Fan, Zhang Hong e Vong Kim Chi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência às categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Estorninho, Sok Ieng Ângela, como técnico auxiliar especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 330, a partir de 2 de Outubro de 2005;

Dos Santos Tang, Soi I, como auxiliar, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 160, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Agosto de 2005. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2005:

Licenciada Lo Wai Ha, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430;

Licenciado Wong, Lap Man, como técnico superior de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Julho de 2005:

Kan, Pui Wai — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, ín-

第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用簡沛威自二零零五年八月一日起在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點195，為期三個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年八月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李桂葉在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零五年九月一日起續期一年。

二零零五年八月十一日於博彩監察協調局

代局長 拜華

dice 195, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2005:

Lei Kuai Ip — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Agosto de 2005. — O Director, substituto, *António Paiva*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零五年八月四日發出的批示：

(一) 港務局第三職階船長辛志強，退休基金會會員編號2275-6，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零五年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局第三職階船長陳鑑泉，退休基金會會員編號2249-7，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零五年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上六個前述通

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2005:

1. San, Chi Keong, patrão de embarcação, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 2275-6, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
  1. Chan, Kam Chun, patrão de embarcação, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 2249-7, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo

則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局第三職階大管輪 Leong, Peng Kuong，退休基金會會員編號2313-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零五年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局第三職階大管輪郭, 惠雄，退休基金會會員編號2380-9，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零五年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 印務局第七職階裝釘員余, 志強，退休基金會會員編號2426-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零五年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門監獄第四職階一等警員譚, 國樑，退休基金會會員編號1263-7，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百

180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong, Peng Kuong, mecânico marítimo, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 2313-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 150, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuok, Wai Hong, mecânico marítimo, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 2380-9, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. U, Chi Keong, encadernador, 7.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 2426-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 235, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam, Francisco Xavier, guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 1263-7, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1,

六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零五年八月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零五年八月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Agosto de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 205, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 12 de Agosto de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零零五年七月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零零五年八月二十七日起確定委任潘潔儀擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別第一職階二等高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零零五年八月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同十二月二十一日第86/89/M號法令第三十八條之規定，確定委任余家慶擔任本局文職人員編制內翻譯員人員組別，第一職階首席翻譯之職務，薪俸點為540。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同十二月二十一日第86/89/M號法令第三十四條之規定，確定委任張健祥擔任本局文職人員編制內資訊技術員人員組別，第一職階首席資訊技術員之職務，薪俸點為450。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任張偉雄擔任本局文職人員編制內專業技術員人員組別，第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為350。

二零零五年八月十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 25 de Julho de 2005:

Pun Kit I — nomeada, definitivamente, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 27 de Agosto de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Agosto de 2005:

U Ka Heng — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, índice 540, do grupo de pessoal intérprete-tradutor do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Cheong Kin Cheong — nomeado, definitivamente, técnico de informática principal, 1.º escalão, índice 450, do grupo de pessoal técnico de informática do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Cheong Wai Hong — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Agosto de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.



## 司法警察局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零五年六月三十日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Junho de 2005:

賴文威、陳德昭、龍漢威、黎小輝、林弋、莊進興、黃為文及李志揚，本局實習偵查員——根據現行第86/89/M號法令第九條第一款a)項及現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款d)項，以及六月二十八日第26/99/M號法令第十條b)項之規定，其散位合同自二零零五年七月一日起續期至其就職為本局二等偵查員之日為止。

Lai Man Vai, Chan Tak Chio, Long Hon Wai, Lai Sio Fai, Lam Iek, Chong Chon Heng, Wong Wai Man e Lei Chi Iong, investigadores estagiários, desta Polícia — renovados os respectivos contratos de assalariamento, a partir de 1 de Julho de 2005 a data da tomada de posse como investigadores de 2.<sup>a</sup> classe da mesma Polícia, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor, e 27.º, n.º 3, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, e com referência ao disposto do artigo 10.º, alínea b), do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

朱景堃、容慧嫻、陳江帆、王子健、楊育敏、羅少龍、鮑耀洪及孔耀雄，本局以定期委任方式任用之實習偵查員——根據現行第86/89/M號法令第九條第一款a)項及第四款b)項以及六月二十八日第26/99/M號法令第十條b)項之規定，其為進入本局刑事偵查員職程而進行之實習期，自二零零五年七月一日起延續至其就職為本局二等偵查員之日為止。

Chu Keng Kuan, Yung Wai Han, Chan Kong Fan, Jose Vong, Ieong Iok Man, Lo Sio Long, Pao Io Hung e Hong Io Hong — investigadores estagiários, em comissão de serviço, desta Polícia — prorrogado o prazo do estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal, a partir de 1 de Julho de 2005 a data da tomada de posse como investigadores de 2.<sup>a</sup> classe da mesma Polícia, nos termos dos artigos 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor, e com referência ao artigo 10.º, alínea b), do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

摘錄自本局代局長於二零零五年六月三十日作出的批示：

Por despachos da directora, substituta, desta Polícia, de 30 de Junho de 2005:

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第三款、及現行第27/98/M號法令第二十四條第一款b)項及第二十五條，以及公佈於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的十一月十三日第124/2000號保安司司長批示第一款三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等偵查員何衛坤、蔡翠怡、陳麗貞、馮添貴、劉志敏、陳妙霞、許惠斌、黃志豪、黃英潔、陳雪詠、張月琴、劉鎮威、陳仲賢、張麗容、吳乾思、蔡昕暉、何棣明、楊春成、劉啟源、高家豪、李偉雄、林振輝、朱敏儀、溫恩賜、莫淵彬、蔡賢聰、賴釗洪、李匡義、李偉堅、易文俊、源杏玲、李健雄、冼柏軒、劉偉鴻、黃妙茵、蔡志鋒、何樹培及湯永新，自二零零五年六月二十五日起，獲確定委任出任該職位。

Ho Wai Kuan, Choi Choi I, Chan Lai Cheng, Fong Tim Kuai, Lao Chi Man, Chan Mio Na, Hoi Wai Pan, Vong Chi Hou, Vong Ieng Kit, Chan Sut Weng, Cheong Ut Kam, Lau Chun Wai, Chan Chong In, Cheong Lai Iong, Ng Kin Si, Choi Ian Fai, Ho Tai Meng, Ieong Chon Seng, Lao Kai Un, Kou Ka Hou, Lei Wai Hong, Lam Chan Fai, Chu Man I, Mario Van, Mok Un Pan, Choi In Chong, Lai Chio Hong, Lei Hong I, Lei Wai Kin, Iec Man Chon, Un Hang Leng, Lei Kin Hong, Sin Pak Hin, Lao Wai Hong, Wong Mio Ian, Choi Chi Fong, Ho Su Pui e Tong Weng San, investigadores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 24.º, n.º 1, alínea b), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2000, de 13 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro, a partir de 25 de Junho de 2005.

摘錄自保安司司長於二零零五年七月八日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2005:

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙瑩明在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零五年八月一日起續期一年。

Chio Ieng Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2005.

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用林娟華擔任本局第一職階三等文員的職務，自二零零五年七月十九日起為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期，首位為期六個月，其餘兩位為期一年：

盧兆洪及吳加馮，第四職階助理員，分別自二零零五年八月十五日及八月二十一日起生效；

譚永漢，第二職階助理員，自二零零五年七月二十七日起生效。

### 聲 明

為着有關效力，茲聲明：楊兆麟，本局第五職階助理刑事偵查員，由二零零四年七月一日起以定期委任方式任用為實習偵查員，於二零零五年六月十四日終止為進入刑事偵查員職程之實習，並於同日返回原職位。

二零零五年八月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

## 澳 門 監 獄

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年七月十八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本監獄第四職階警員江珮詩、吳玉珍、陳寶珍、傅燕君、張麗琼及第三職階警員黃建宏、歐陽瀚恩、黎建華、楊金漢、吳志倫、吳露佳、李偉倫、余志敏、梁詠康、崔冠榮、鄭偉恆及范國聰之散位合同續期一年，首五位由二零零五年九月一日起生效，其餘自二零零五年八月三十一日起生效。

摘錄自本監獄代副獄長於二零零五年七月十九日作出的批示：

澳門監獄第三職階警員歐陽瀚恩、黎建華、楊金漢、吳志倫、吳露佳、李偉倫、余志敏、梁詠康、崔冠榮、鄭偉恆及范國

Lam Kun Wa — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 19 de Julho de 2005.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses para o primeiro e de um ano para os seguintes, para exercerem as seguintes funções, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor:

Lou Sio Hong e Ng Ka Fong, como auxiliares, 4.º escalão, a partir de 15 e 21 de Agosto de 2005, respectivamente;

Tam Weng Hon, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2005.

### Declaração

Para os efeitos que se declara Ieong Sio Lon, auxiliar de investigação criminal, 5.º escalão, desta Polícia, provido, em comissão de serviço, para o exercício de funções de investigador estagiário, da mesma Polícia, a partir de 1 de Julho de 2004, cessou o estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal, em 14 de Junho de 2005, data em que regressou ao respectivo lugar de origem.

Polícia Judiciária, aos 11 de Agosto de 2005. — O Director, Wong Sio Chak.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2005:

Kong Pui Si, Ng Lok Chan, Chan Pou Chan, Fu In Kuan e Cheong Lai Keng, guardas, 4.º escalão, e Wong Kin Wang, Ao Ieong Hon Ian, Lai Kin Wa, Ieong Kam Hon, Ng Chi Lon, Ng Lou Kai, Lei Wai Lon, U Chi Man, Leong Wing Hong, Choi Kun Weng, Kong Wai Hang e Fan Kuok Chong, guardas, 3.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro para os cinco primeiros e 31 de Agosto de 2005, para os seguintes.

Por despachos do subdirector, substituto, de 19 de Julho de 2005:

Ao Ieong Hon Ian, Lai Kin Wa, Ieong Kam Hon, Ng Chi Lon, Ng Lou Kai, Lei Wai Lon, U Chi Man, Leong Wing Hong,

聰，屬散位合同——上述合同第三條款獲准修改，轉為所屬職級第四職階，薪俸點為210點，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二及五款，配合經十一月四日第12/91/M號法律修訂的七月十一日第62/88/M號法令第十四條第四款的規定，由二零零五年八月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零五年八月二日作出的批示：

Tanka Ram Rai及Ram Chandra Gurung，本監獄獄警實習員，屬散位合同，應他們要求，由二零零五年九月一日起終止職務。

摘錄自簽署人於二零零五年八月四日作出的批示：

Lok Prasad Gurung，本監獄獄警實習員，屬散位合同，應其要求，由二零零五年九月六日起終止職務。

二零零五年八月八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Choi Kun Weng, Kong Wai Hang e Fan Kuok Chong, guardas, 3.º escalão, assalariados, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 210, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 62/88/M, de 11 de Julho, na redacção da Lei n.º 12/91/M, de 4 de Novembro, a partir de 31 de Agosto de 2005.

Por despachos do signatário, de 2 de Agosto de 2005:

Tanka Ram Rai e Ram Chandra Gurung, guardas-estagiários, assalariados, deste EPM — rescindidos, a seu pedido, os referidos contratos, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Por despacho do signatário, de 4 de Agosto de 2005:

Lok Prasad Gurung, guarda-estagiário, assalariados, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 6 de Setembro de 2005.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Agosto de 2005.  
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按行政長官於二零零五年四月二十二日之批示：

Amélia Isabel do Amaral Valadares，本局第三職階專科護士——其個人勞動合同由二零零五年九月一日起獲續期一年。

按照社會文化司司長於二零零五年五月二日之批示：

王煥玲——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零五年七月二十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為600點。

按照行政長官於二零零五年五月四日作出的批示：

Marilene Almeida de Oliveira ——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零五年七月二十五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為600點。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Abril de 2005:

Amélia Isabel do Amaral Valadares, enfermeira-especialista, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2005:

Wang Huanling — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 2.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 22 de Julho de 2005.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Maio de 2005:

Marilene Almeida de Oliveira — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 2.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 25 de Julho de 2005.

按行政長官分別於二零零五年五月五日及五月十日之批示：

Carlos Manuel Dias Duarte，本局第三職階醫院主治醫生——其個人勞動合同，由二零零五年八月九日起獲續期一年。

Paula Cristina Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira，本局第一職階特級診療技術員——其個人勞動合同，由二零零五年九月一日起獲續期一年，並更改合同第四條款第一項，轉為同一職級第二職階。

按行政長官於二零零五年五月十九日之批示：

José Manuel Vicino de Morais Lopes 及 Paula Marina Alves Coelho Yee，本局第三職階高級護士——其個人勞動合同由二零零五年九月一日起獲續期一年。

按代理行政長官於二零零五年七月二十日之批示：

Maria do Rosário Marques Pedrosa，本局第一職階首席診療技術員——其個人勞動合同，由二零零五年八月一日起獲續期一年，並更改合同第四條款第一項，轉為同一職級第二職階。

按照本局局長於二零零五年七月二十五日作出的批示：

梁寶鸞、林淑琮、梁玉玲、林鳳英、袁婉文、潘穗、馮麗英、俞寶璇、梁佩珊、鄭愷英、梁杏貞、楊詠瑤、何煥嫦、李美紅、Dorothy Wai、楊志鎰、何鳳兒、梁劍媚、劉翠樺、羅丁珠、龔惠玲、黃美娟、陳志樺、黃文軍、馬少薇、古玉娟、陳惠碧、鄭凱青、António Pou、梁曉玲、陳玉鈞、鄧桂琮、Luis Chiu、佩雯廖、鄧潔玲、鄧惠冰、余蘭、容海德、李美群、李群、廖蔚虹、陳雁霞、梁惠雯、歐陽妍、蘇靜儀、文志邦、麥志成、陳淑貞、李紅梅、辛寶玲、羅婉婉、張淑儀、王麗英、張明鳳、陳少紅、區麗球、何瑞文、余陳小莉、張秀娟、陳慧玲、張倩涇、何翠華、洪婕、黃綺雯、麥燕紅、朱慶元、李潔茵、黃敏嫻、黃夏蕙、梁佩珍、陳麗英、吳鳳霞、吳晶虹、吳程志暉、黃劍虹、梁佩珊、楊麗琴、劉佩嫦、趙麗珠、高慧燕、Maria Madalena Lei、呂麗兒和盧天潔於二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以考試及有限制方式進行一般晉升考試的評核成績表中分別排名第一名至第二十八名、由第三十名至第五十二名、由第五十四名至第七十名、由七十二名至第七十三名及由第七十五名至第八十七名——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 e 10 de Maio de 2005, respectivamente:

Carlos Manuel Dias Duarte, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 9 de Agosto de 2005.

Paula Cristina Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, técnica de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 19 de Maio de 2005:

José Manuel Vicino de Morais Lopes e Paula Marina Alves Coelho Yee, enfermeiros-graduados, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, interina, de 20 de Julho de 2005:

Maria do Rosário Marques Pedrosa, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Julho de 2005:

Leung Pou Lun, Lam Soc Keng, Leong Iok Leng, Lam Fong Ieng, Un Un Man, Pun Soi, Fong Lai Ieng, Yu Po Shuen, Leong Pui San, Kuong Hoi Ieng, Leong Hang Cheng, Ieong Weng Io, Ho Woon Sheung, Lei Mei Hong, Dorothy Wai, Ieong Chi Iat, Ho Fong I, Leong Kim Mei, Lao Choi Va, Lo Teng Chu, Kong Vai Leng, Wong Mei Kun, Chan Chi Wa, Wong Man Kuan, Ma Sio Mei, Ku Iok Kun, Chan Vai Pek, Kuong Hoi Cheng, António Pou, Leong Io Leng, Chan Iok Kuan, Tang Kuai Keng, Luis Chiu, Maria Pui Man Liu, Tang Kit Leng, Tang Wai Peng, U Lan, Iong Hoi Tac, Lei Mei Kuan, Lei Kuan, Lio Wai Hong, Chan Ngan Ha, Leong Wai Man, Ao Ieong In, Sou Cheng I, Man Chi Pong, Mak Chi Seng, Chan Sok Cheng, Lei Hong Mui, San Pou Leng, Lo Iun Iun, Cheung Sok Iu, Vuong Le Anh, Cheong Meng Fong, Chan Sio Hung, Ao Lai Kao, Ho Soi Man, Yu Chan Siu Li, Cheung Sau Kuen, Chan Vai Leng, Cheong Sin Keng, Ho Choi Wa, Hong Chit, Wong I Man, Mak In Hong, Chu Heng Un, Lei Kit Ian, Wong Man Han, Wong Ha I, Leong Pui Chan, Chan Lai Ieng, Ng Fong Ha, Wu Ching Hung, Ng Cheng Chi Fai, Wong Kim Hong, Leong Pui San, Ieong Lai Kam, Lau Pui Seong, Chiu Lai Chu, Kou Wai In, Maria Madalena Lei, Loi Lai I e Lou Tin Kit, classificados do 1.º ao 28.º, do 30.º ao 52.º, do 54.º ao 70.º, 72.º, 73.º e do 75.º ao 87.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2005, II Série, de 29 de Junho — nomeados, definitivamente, enfermeiros-graduados, grau 2, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28

款 a) 項以及七月三十一日第 9/95/M 號法律第十二條第一款所規定，獲確定委任為本局護理職程第一職階第二職等高級護士。

鄭竹平和李慧娟於二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以考試及有限制方式進行一般晉升考試的評核成績表中分別排名第二十九名及第七十四名——按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項以及七月三十一日第 9/95/M 號法律第十二條第一款及第十四條第二款所規定，獲確定委任為本局護理職程第二職階第二職等高級護士。

朱秀珍和容慧球於二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以考試及有限制方式進行一般晉升考試的評核成績表中分別排名第五十三名及第七十一名——按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項以及七月三十一日第 9/95/M 號法律第十二條第一款及第十四條第二款所規定，獲確定委任為本局護理職程第三職階第二職等高級護士。

按局長於二零零五年七月二十七日之批示：

范文輝為本局散位合同第一職階助理員，由二零零五年八月十四日起獲續約六個月。

按照社會文化司司長於二零零五年八月三日作出的批示：

黃靜波——按經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款、第二款 a) 項及第四條第一款規定，以定期委任方式委任為本局研究暨策劃室主任，為期一年。

按社會文化司司長於二零零五年八月五日作出的批示：

朱國基——按經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款、第三款及第四條第一款規定，以定期委任方式委任為本局財產科科長，為期一年。

按照本局局長於二零零五年八月五日之批示：

取消名稱為“元澤堂藥行”從事藥物業活動，牌照編號為第 14 號以及其營業地點為澳門新馬路 301 號，東主為元澤堂藥行有限公司，總辦事處位於澳門新馬路 301 號。

de Dezembro, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho.

Cheang Chok Peng e Lei Wai Kun, classificadas em 29.º e 74.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2005, II Série, de 29 de Junho — nomeadas, definitivamente, enfermeiras-graduadas, grau 2, 2.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com os artigos 12.º, n.º 1, e 14.º, n.º 2, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho.

Chu Sau Chun e Iong Wai Kao, classificadas em 53.º e 71.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2005, II Série, de 29 de Junho — nomeadas, definitivamente, enfermeiras-graduadas, grau 2, 3.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com os artigos 12.º, n.º 1, e 14.º, n.º 2, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2005:

Fan Man Fai, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 14 de Agosto de 2005.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2005:

Wong Cheng Po — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2005:

Chu Kuok Kei aliás Carlos Alberto Chu — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Património destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 3, e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2005:

Cancelada a actividade farmacêutica à «Drogaria Yuen Chak Tong», alvará n.º 14, com local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 301, em Macau, cuja titularidade pertence à Sociedade «Drogaria Yuen Chak Tong Lda.», com sede na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 301, em Macau.

按照二零零五年八月五日本局全科衛生護理代副局長的批示：

梁志昂——應其要求，中止第 M-1294 號醫生執業牌照之許可，為期壹年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按局長於二零零五年八月九日之批示：

取消名稱為“中國國貨藥行”從事藥物業活動，牌照編號為第 33 號以及其營業地點為澳門連勝馬路 135-137 號地下，東主為馬萬祺先生，總辦事處位於澳門南灣大馬路 693 號大華大廈十九字樓。

(是項刊登費用為 \$343.00)

按照二零零五年八月九日本局全科衛生護理副局長的批示：

李銳琮——應其要求，取消第 E-0861 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄧麗賢——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1379。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零五年八月十日本局全科衛生護理副局長的批示：

楊欽桓——應其要求，中止第 M-0609 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

## 更正

因本局文誤，刊登於二零零五年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組第 5198 頁內之批示摘錄中，內容有不確之處，茲更正如下：

原文：鄧芙蓮——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1242。

應為：鄧芙蓮——應其要求，取消第 E-1242 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$451.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 5 de Agosto de 2005:

Leong Chi Ngong — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1294.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Agosto de 2005:

Cancelada a actividade farmacêutica à «Drogaria Companhia de Produtos da China», alvará n.º 33, com local de funcionamento na Estrada de Coelho do Amaral, n.ºs 135-137, r/c, em Macau, cuja titularidade pertence a Ma Man Kei, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 693, edifício Tai Wah, 19.º andar, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Agosto de 2005:

Lei Ioi Keng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-0861.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tang Lai In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1379.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Agosto de 2005:

Ieong Iam Fun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0609.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

## Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2005, II Série, de 3 de Agosto, a páginas 5198, se rectifica:

Onde se lê: Tang Fu Lin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1242.

deve ler-se: Tang Fu Lin — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1242.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

二零零五年八月十二日於衛生局

副局長 官世海

Serviços de Saúde, aos 12 de Agosto de 2005. — O Subdirector dos Serviços, *Kun Sai Hoi*.

## 教育暨青年局

## 批示摘錄

按照社會文化司司長二零零五年八月四日批示：

黃健武碩士及劉曉明學士，二零零五年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布之評核名單中名列第一及第二名，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 b) 項、第二十二條第八款 b) 項和第三十三條第十二款，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十二條、第三十三條和附件一表二之規定，以定期委任方式，任用第一位為本局編制內資訊人員組別第二職階一高等級資訊技術員，及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項和第三十三條第一款，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第三十三條和附件一表二之規定，以臨時委任方式，任用第二位為本局編制內資訊人員組別第一職階二高等級資訊技術員，以填補十二月二十一日第 81/92/M 號法令而設之空缺。

陳惠霞、梁喜欣、洪妙花、戴麗娟、區錦珠、Rigoberto dos Santos Poupinho Madeira、Cristina da Conceição Dias、鄭展奇、António Luís da Cunha Manhão 及 Gilberto Rosa da Conceição，本局確定委任之二等文員，於二零零五年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布開考之評核名單中名列第一至第十名，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定晉升為本局人員編制內行政人員組別第一職階一等文員，以填補其本人曾經擔任之空缺。

二零零五年八月五日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

## 文化局

## 批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，公布二零零五年財政年度文化基金第二次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零五年六月二十三日及經濟財政司司長二零零五年七月二十八日的批示許可：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2005:

Mestre Wong Kin Mou e licenciado Lau Hio Meng, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2005, II Série, de 6 de Julho — nomeados, em comissão de serviço, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º e 33.º e anexo 1 do mapa 2 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e provisoriamente, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 33.º e anexo 1 do mapa 2 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, todos de 21 de Dezembro, respectivamente.

Chan Vai Ha, Leong Hei Ian, Hong Mio Fa, Tai Lai Kun, Ao Kam Chu, Rigoberto dos Santos Poupinho Madeira, Cristina da Conceição Dias, Cheang Chin Kei, António Luís da Cunha Manhão e Gilberto Rosa da Conceição, segundos-oficiais, de nomeação definitiva, destes Serviços, e classificados do 1.º ao 10.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2005, II Série, de 6 de Julho — promovidos, definitivamente, primeiros-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Agosto de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2005, autorizada por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Junho de 2005, e do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Julho do mesmo ano:

文化基金本身預算第二次預算修改  
二零零五年財政年度

2.<sup>a</sup> alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Cultura para o ano económico de 2005

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor	
		增加 Reforço	註銷 Anulação
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 4,200,000.00	
02-02-07-00-02	其他非耐用品之取得 Aquisição de outros bens não duradouros	\$ 700,000.00	
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 200,000.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 500,000.00	
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 500,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 200,000.00	
02-03-08-00-01	各項勞務之取得 Aquisição de serviços diversos	\$ 1,007,404.48	
02-03-08-00-03	其他印刷之負擔 Outros encargos de impressão	\$ 500,000.00	
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros trabalhos especiais	\$ 5,000,000.00	
02-03-09-00-04	澳門樂團 Orquestra de Macau	\$ 1,850,000.00	
02-03-09-00-05	澳門中樂團 Orquestra Chinesa de Macau	\$ 600,000.00	
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支 Outras despesas com actividades culturais	\$ 1,000,000.00	
05-04-00-00-04	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 16,257,404.48
	總計 Total	\$ 16,257,404.48	\$ 16,257,404.48

二零零五年八月八日於文化基金行政管理委員會——主席：  
何麗鑽——其他成員：林曉白、林國洪、謝倩儀。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年七月二十九日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第十六條、第二十條及第二十一條規定，鄧美蓮學士在本局擔任澳門中央圖書館館長的定期委任，獲續期六個月，自二零零五年八月一日起生效。

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 8 de Agosto de 2005. — A Presidente, *Ho Lai Chun* da *Luz*. — Os Restantes Membros, *Lam Iao Pak* — *Lam Kuok Hong* — *Che Sin I*.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2005:

Licenciada Tang Mei Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como directora da Biblioteca Central de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 16.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Agosto de 2005.



根據經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請蔡愉穎在本局擔任職務，為期一年，自二零零五年八月一日起生效。

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，本局與林冬梅重新簽訂在本局擔任職務的個人工作合同，為期一年，自二零零五年八月二日起生效。

摘錄自本局局長於二零零五年八月二日作出的批示：

應陳允的請求，其在本局擔任澳門樂團藝術指導兼任首席的個人工作合同有效期至二零零五年八月三十一日止。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，尹兆鴻和陳華耀在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，分別轉為第六職階熟練助理員及第四職階熟練工人，薪俸點為 190 和 180，各自二零零五年八月十九日及九月十五日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

周游學士，第二職階二等高級技術員，自二零零五年九月二十三日起生效；

陳戚金意，第三職階二等助理技術員，自二零零五年八月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

程蓮汝，第四職階熟練助理員，自二零零五年九月十二日起生效；

楊世強，第三職階熟練工人，自二零零五年九月十五日起生效；

甘羅生及何長明，第三職階半熟練工人，自二零零五年九月十六日起生效；

湯錦濠，第五職階熟練工人，自二零零五年九月十八日起生效；

Choi Yu Wing Evelyn — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Lam Tong Mui — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Agosto de 2005.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 2 de Agosto de 2005:

Chen Yun, orientador de arte e concertino da Orquestra de Macau deste Instituto — caduca, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, no termo do seu prazo, em 31 de Agosto de 2005.

Wan Sio Hong e Chan Wa Io — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de auxiliar qualificado, 6.º escalão, e operário qualificado, 4.º escalão, índices 190 e 180, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Agosto e 15 de Setembro de 2005, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Zhou You, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Setembro de 2005;

Chan Chek Kam I, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 26 de Agosto de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheng Lin U, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, a partir de 12 de Setembro de 2005;

Ieong Sai Keong, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2005;

Kam Lo Sang e Ho Cheong Meng, como operário semiqua-  
lificado, 3.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2005;

Tong Kam Hou, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 18 de Setembro de 2005;

袁嬌蘭，第四職階助理員，自二零零五年九月十九日起生效；

周茜學士，第一職階一等技術員，自二零零五年九月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年八月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項連同經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第二十條及第二十一條規定，在二零零五年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，分別獲確定委任於本局人員編制內如下職位：

評核成績中分別排名第一至第四的合格應考人第二職階首席高級技術員崔貞貞、劉美儀、王增揚及李文鋒，獲委任為第一職階顧問高級技術員；根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款規定，第二位維持超額人員狀況；

評核成績中分別排名第一至第四的合格應考人第二職階首席翻譯陳金愛、朱斌、黃黎明及伍鉸娜，擔任第一職階主任翻譯；

評核成績中分別排名第一至第八的合格應考人第二職階一等高級技術員傅玉蘭、孔金蓮、胡淑華、薛啟善、李麗嬌、陳麗蓮、陳揚棧及Ana Maria Steyn Alves Catarino，擔任第一職階首席高級技術員；根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款規定，首位及第五位維持超額人員狀況；

評核成績中分別排名第一至第二的合格應考人第二職階一等高級資訊技術員巫宏明及李天果，擔任第一職階首席高級資訊技術員；

評核成績中分別排名第一至第二的合格應考人第二職階首席技術員何慧明及羅麗薇，擔任第一職階特級技術員；

評核成績中分別排名第一至第三的合格應考人第二職階一等技術員何惠、陳潔貞及梁淑盈，擔任第一職階首席技術員；

評核成績中的唯一合格應考人第二職階首席資訊督導員王晶，擔任第一職階特級資訊督導員；

評核成績中分別排名第一至第七的合格應考人第二職階首席技術輔導員趙艷萍、高陳惠貞、Cristina Lei Robarts、陳麗芳、Gisela Viegas、邵燕樑及蔡月卿，擔任第一職階特級技術輔導員；

Un Kio Lan, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 19 de Setembro de 2005;

Licenciado Zhou Qian, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2005:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2005, II Série, de 13 de Julho — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e conjugados com os artigos 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho:

Choi Cheng Cheng, Maria Fátima Lau, Wang Zeng Yang e Lei Man Fong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, mantendo-se o segundo na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho;

Chan Kam Oi Catarina, Chu Pan, Wong Lai Meng e Ng On Na, intérpretes-tradutoras principais, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para intérpretes-tradutoras chefes, 1.º escalão;

Iok Lan Fu Barreto, Kong Kam Lin, Wu Sok Wa, Sit Kai Sin, Lei Lai Kio, Chan Lai Lin Lilian, Chan Ieong On e Ana Maria Steyn Alves Catarino, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 8.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, mantendo-se o primeiro e quinto na situação de supranumerários, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho;

Mou Wang Meng e Lei Tin Kuo, técnicos superiores de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores de informática principais, 1.º escalão;

Ho Wai Meng e Lo Lai Mei, técnicas principais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicas especialistas, 1.º escalão;

Ho Wai, Chan Kit Cheng e Leung Sok Ieng, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para técnicos principais, 1.º escalão;

Wong Cheng, assistente de informática principal, 2.º escalão, único classificado, para assistente de informática especialista, 1.º escalão;

Chio Im Peng, Celina Chan Gomes, Cristina Lei Robarts, Chan Lai Fong, Gisela Viegas, Sio In Leong e Choi Ut Heng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão;

評核成績中分別排名第一至第九的合格應考人第二職階一等技術輔導員葉思嘉、許永吉、陳志亮、鄭敏娜、李嘉慧、Joana Bañares Cervantes Nogueira、張家儀、韋志恆及何元成，擔任第一職階首席技術輔導員；

評核成績中分別排名第一至第二的合格應考人第二職階首席助理技術員高艾滅及梁美儀，擔任第一職階特級助理技術員；

評核成績中分別排名第一至第三的合格應考人第二職階一等助理技術員張策靈、高安娜及吳海龍，擔任第一職階首席助理技術員；

評核成績中分別排名第一至第二的合格應考人第二職階一等文員吳兆儀及許寶霞，擔任第一職階首席行政文員；

評核成績中分別排名第一至第十五的合格應考人第二職階二等文員周少玲、孫君博、Anabela Maria Gomes、蘇詠兒、林綠葉、林梓然、鄧頌國、郭瑞萍、羅德宜、王啟浩、黃鏊棋、韋子燕、林耀濠、Sandra Cristina de Cachinho Cordeiro及戚瑞蓮，擔任第一職階一等文員。

摘錄自本局局長於二零零五年八月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，第五職階熟練工人彭國全在本局擔任職務的散位合同續期一年，自二零零五年九月一日起生效。

二零零五年八月十一日於文化局

局長 何麗鑽

Ip Si Ka Escolastica, Hoi Weng Kat, Chan Chi Leong, Cheang Man Na, Lee Ka Vai, Joana Bañares Cervantes Nogueira, Cheung Ka Yee, Vai Chi Hang e Ho Un Seng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 9.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Altino Carvalhosa Gomes e Leong Mei I, técnicos auxiliares principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos auxiliares especialistas, 1.º escalão;

Tânia Cheung, Ana Maria Lopes da Costa e Ung Hoi Long, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para técnicos auxiliares principais, 1.º escalão;

Ng Sio I e Hoi Pou Ha, primeiros-oficiais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para oficiais administrativos principais, 1.º escalão;

Chao Sio Leng, Sun Kuan Pok, Anabela Maria Gomes, Isabel Zeferino de Souza, Lam Lok Ip, Lam Chi In, Tang Chong Kuok, Kuok Soi Peng, Lo Tak I, Wong Kai Hou, Wong Mei Kei, Wai Chi In, Lam Io Hou, Sandra Cristina de Cachinho Cordeiro e Chek Soi Lin, segundos-oficiais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 15.º lugares, respectivamente, para primeiros-oficiais, 1.º escalão.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 8 de Agosto de 2005:

Pang Kok Chun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Instituto Cultural, aos 11 de Agosto de 2005. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零五年七月十八日作出的批示：

Zhu Haiyin — 根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零五年八月一日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2005:

Zhu Haiyin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2005.

杜燦雄 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同自二零零五年八月四日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零五年七月二十八日作出之批示：

Paula Isabel Désirat Machado — 根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及第五款，連同《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項及第二款a)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，追溯自二零零四年十一月二十一日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸為625點。

潘永康 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零零五年八月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年八月四日作出的批示：

Artur Jacinto Casadinho Parrinha — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用財政局人員編制第三職階特級技術輔導員到澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心擔任第三職階特級技術輔導員，為期一年，由二零零五年九月十六日起生效。

二零零五年八月九日於旅遊局

代局長 文綺華

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年六月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，分別自二零零五年七月二十七日及八月一日起以編制外合同方式聘用阮志瑛及林宇君為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Tou Chan Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2005:

Paula Isabel Désirat Machado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 118.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, alínea a), do CPA, com efeitos retro-activos a partir de 21 de Novembro de 2004.

Poon Weng Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2005:

Artur Jacinto Casadinho Parrinha, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, da DSF — requisitado, pelo período de um ano, com início em 16 de Setembro de 2005, para prestar funções no Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Agosto de 2005.  
— A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2005:

Iun Chi Ying e Lam U Kuan — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho e 1 de Agosto de 2005, respectivamente.

Lai U Chong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como médico não diferenciado, índice 500, neste Instituto,

二十五條及第二十六條的規定，自二零零五年八月二日起以編制外合同方式聘用黎裕忠為本局非專科醫生，薪俸點為500，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年六月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用吳明嬌、王莉莉、鄭國華及郭鈺婷為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，首三位自二零零五年八月一日起生效，最後一位自二零零五年八月四日起生效。

摘錄自本局局長於二零零五年七月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，自二零零五年九月一日起生效：

Deliciosa Maria Pereira Coutinho，第四階段三級幼稚園教師；

蔡麗珠，第三階段三級幼稚園教師；

李瑞儀及楊麗貞，第二階段三級幼稚園教師；

梁曉君，第五職階第一職等護士；

李惠貞，第三職階二等助理技術員。

摘錄自本局局長於二零零五年七月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，傅麗貞在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零零五年九月十日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年七月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零五年八月一日起以散位合同方式聘用袁明敏及麥瑞華為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2005.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2005:

Ng Meng Kio, Wong Lei Lei, Cheang Kuok Wa e Celia Iok Teng da Silva Kok — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 para os três primeiros e 4 de Agosto de 2005, para o último.

Por despachos do presidente do Instituto, de 6 de Julho de 2005:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2005:

Deliciosa Maria Pereira Coutinho, como educadora de infância, nível 3, 4.ª fase;

Choi Lai Chu, como educadora de infância, nível 3, 3.ª fase;

Lei Soi I e Jeong Lai Cheng, como educadoras de infância, nível 3, 2.ª fase;

Leong Hio Kuan, como enfermeira, grau 1, 5.º escalão;

Lei Vai Cheng, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão.

Por despacho do presidente do Instituto, de 7 de Julho de 2005:

Fu Lai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2005.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Julho de 2005:

Iun Meng Man e Mak Soi Wa — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2005.

摘錄本局代局長於二零零五年七月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃結彬在本局擔任第三職階一等技術員職務的編制外合同自二零零五年九月二十二日起續期六個月。

二零零五年八月八日於社會工作局

代局長 容光耀

Por despacho do presidente, substituto, do Instituto, de 25 de Julho de 2005:

Wong Kit Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2005.

Instituto de Acção Social, aos 8 de Agosto de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年七月七日作出的批示：

麥智豐學士及鄭啟航——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，自二零零五年八月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，擔任本局第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195 點。

摘錄自本局代局長於二零零五年八月四日作出的批示：

應張自立學士的請求，其在本局擔任第三職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零零五年八月八日起予以解除。

二零零五年八月五日於體育發展局

代局長 黃有力

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2005:

Licenciado Mak Chi Fong e Chiang Kai Hong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 4 de Agosto de 2005:

Licenciado Civic Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Instituto, a partir de 8 de Agosto de 2005.

Instituto do Desporto, aos 5 de Agosto de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零五年八月二日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳毅豐在本辦公室擔任第

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 2 de Agosto de 2005:

Chan Ngai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do

一職階二等文員的編制外合同自二零零五年十月一日起續期一年，薪俸點 230。

摘錄自本辦公室主任於二零零五年八月三日作出之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款 b) 項及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳美娟在本辦公室擔任職務的散位合同自二零零五年十月一日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，晉階為第三職階助理員，薪俸點 120。

二零零五年八月十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 3 de Agosto de 2005:

Chan Mei Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 120, neste Gabinete, nos termos do artigo 11.º, n.º 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Agosto de 2005. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年八月三日作出的批示：

Antonieta Fernandes Manhão — 以個人勞動合同錄取在本委員會擔任文員職務，自二零零五年八月八日起至十二月三十一日止。

二零零五年八月十日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 助理協調員朱妙麗代行

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2005:

Antonieta Fernandes Manhão — admitida por contrato individual de trabalho como escriturária, nesta Comissão, de 8 de Agosto a 31 de Dezembro de 2005.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 10 de Agosto de 2005. — Pel'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenadora-adjunta.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年六月六日作出的批示：

王國慶——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，由二零零五年八月八日起生效，為期六個月。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2005:

Wong Kuok Heng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2005.

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年六月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式聘任下述人員在本局擔任如下職務，合同由二零零五年八月八日起生效，為期六個月：

張自立為第一職階三等翻譯員；

伍恩琳為第一職階二等技術員；

林嘉敏為第一職階三等行政文員。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月二十二日作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名第一至第十一之合格應考人 Teresa Mourato Lopes、Nuno Arguelles Teixeira Morais、黎永亮、梁建忠、張嘉倫、黃偉鵬、林志劍、劉榕、潘樹來、陳海及梁紹坤，擔任本局編制第一職階首席高級技術員，用作以其等本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件之人員編制表之有關職位。

二零零五年八月九日於土地工務運輸局

代局長 李燦烽

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零五年六月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，Yumi Shimizu Fernandes 之編制外合同獲續期一年，擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為 650 點，由二零零五年八月一日起生效。

二零零五年八月十二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias a cada um indicadas, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2005:

Cheong Civic, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão;

Ng Ian Lam, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão;

Lam Ka Man, como terceiro-oficial, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2005:

Teresa Mourato Lopes, Nuno Arguelles Teixeira Morais, Lai Weng Leong, Luís Leong, Cheong Ka Lon, Wong Wai Pang, Lam Chi Kim, Lao Iong, Pun Su Loi, Chan Hoi e Leong Sio Kuan, classificados do 1.º ao 11.º lugares, respectivamente no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Agosto de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Li Canfeng.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Junho de 2005:

Yumi Shimizu Fernandes — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 12 de Agosto de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Cheong Sio Kei.



**郵政局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改葉穎芝及王建平在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階二等文員，薪俸點為 230，分別自二零零五年八月三日及八月十六日起生效。

二零零五年八月九日於郵政局

局長 羅庇士

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2005:

Ip Veng Chi e Wong Kin Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de segundos-oficiais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 16 de Agosto de 2005, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 9 de Agosto de 2005.  
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

**地球物理暨氣象局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一及第四款的規定，本局人員編制內氣象高級技術員職程首席氣象高級技術員冼保生在本局擔任副局長的定期委任，自二零零五年十一月一日起獲續任一年。

二零零五年八月十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2005:

António Viseu, meteorologista principal, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Agosto de 2005. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 行政長官辦公室

### 公告

按照行政長官二零零五年八月十日批示，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，為政府總部輔助部門的公務員進行晉升普通開考，以填補本輔助部門編制內以下空缺：

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階特級公關督導員兩缺。

上述開考通告已張貼位於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處，有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後緊接的第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零零五年八月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

### Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Agosto de 2005, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados e circunscritos aos funcionários dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio:

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Dois lugares de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sita na Travessa do Paiva, n.º 5, 2.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Agosto de 2005.

O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 警察總局

### 通告

第 1/2005 號警察總局局長批示

本人行使刊登於二零零一年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》之九月十四日第 70/2001 號保安司司長批示第二點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十七和三十八條等規定，本人決定：

一、將以下權限轉授予資源管理廳廳長趙汝民學士：

(一) 決定年假之享用或提前享用；

(二) 簽署致澳門特別行政區各公共機關之報到憑證及警察

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Aviso

*Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2005*

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2001, de 14 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, 26 de Setembro de 2001, e nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código de Procedimento Administrativo, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Gestão de Recursos (DGR), o licenciado Chio U Man, as seguintes competências:

1) Decidir sobre o gozo e adiantamento de férias;

2) Assinar as guias de apresentação aos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, e, ainda, as declarações e quais-

總局人員服務時間之計算與結算書、聲明書以及其在法律職務上的狀況或報酬等方面的證明文件；

(三) 經審查有關法理前提，批准臨時委任、續任、以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 批准人員職程之晉階；

(五) 批准提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度；

(六) 批准警察總局人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 按照法例規定，批准給予薪俸、年資獎金和其他現行規定的補助及津貼；

(八) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(九) 審批缺席或遲到是否合理；

(十) 簽署澳門警察總局人員衛生護理證；

(十一) 批准簽發存檔於資源管理廳內不列作保密分類的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(十二) 確認公幹津貼及所有與此性質相同之申請；

(十三) 簽署發給澳門特別行政區各實體之屬資源管理廳職責範圍內的文書；

(十四) 批准為人員、物資及設備、動產及車輛投保；

(十五) 批准進行及取得載於「澳門特別行政區總預算」開支表中關於警察總局一章內金額不超過澳門幣伍萬元之工程、資產及勞務；

(十六) 除上款所述開支外，亦批准為警察總局運作所需之每月固定開支，諸如動產的租金、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；

(十七) 批准金額不超過澳門幣伍仟元之招待費。

二、對於現轉授之權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使載於本批示所轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認資源管理廳廳長趙汝民學士自獲委任之日起至本批示公佈之日在本轉授權限範圍內作出的所有行為。

五、廢止第 1/2002 號警察總局局長批示。

(經保安司司長於二零零五年八月九日的批示確認)

quer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do mesmo pessoal;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias ou em comissão de serviço, verificados os pressupostos legais;

4) Autorizar a transição de escalão nas carreiras do pessoal;

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

6) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado nos Serviços de Polícia Unitários;

7) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade, entre outros abonos e subsídios em vigor.

8) Autorizar a apresentação de funcionários, agentes e seus familiares, às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

9) Justificar faltas e atrasos;

10) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários;

11) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no DGR e que não sejam classificados, com exclusão dos excepcionados por lei;

12) Confirmar os pedidos de ajudas de custo e todos os que revistam natureza idêntica;

13) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau no âmbito das atribuições do DGR;

14) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, móveis e viaturas;

15) Autorizar a realização de obras e a aquisição de bens e serviços inscritos no capítulo da tabela de despesa do Orçamento Geral da RAEM, relativo aos Serviços de Polícia Unitários, até ao montante de 50 000 patacas;

16) Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos Serviços de Polícia Unitários, como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 patacas.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do DGR, o licenciado Chio U Man, no âmbito da presente subdelegação de competências, entre a data da sua nomeação e a data da publicação do presente despacho.

5. É revogado o Despacho do Comandante-geral n.º 1/2002.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Agosto de 2005).

二零零五年八月十一日於警察總局

警察總局局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$3,256.00)

Serviços de Polícia Unitários, aos 11 de Agosto de 2005.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 3 256,00)

海 關

通 告

鑑於刊登於二零零五年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組第4771至4772頁有關第一職階關員五十八缺通告內出現文誤，現作出更正如下：

原文為：

“.....

0.1 [ 4 (知識考試分數 + 專業面試分數) + 2 (心理測驗分數) <sup>1/2</sup> ]

..... 。”

更正為：

“.....

[ 4.5 (知識考試分數) + 4.4 (專業面試分數) + 1.1 (心理測驗分數) ] /10

..... 。”

二零零五年八月九日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Por ter saído inexacto o aviso respeitante ao cinquenta e oito lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, publicado nas páginas 4771 e 4772 do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2005, se rectifica:

Onde se lê: «.....

0. 1 [ 4 (valores obtidos na prova de conhecimentos + valores obtidos na entrevista profissional) + 2 (valores obtidos no exame psicológico) <sup>1/2</sup> ]

.....»

deve ler-se: «.....

[ 4.5 (valores obtidos na prova de conhecimentos) + 4.4 (valores obtidos na entrevista profissional) + 1.1 (valores obtidos no exame psicológico) ] /10

.....».

Serviços de Alfândega, aos 9 de Agosto de 2005.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

立 法 會 輔 助 部 門

名 單

按照二零零五年五月十八日第二十期第二組別《澳門特別行政區公報》刊登的通告，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，填補立法會輔助部門翻譯人員組別第一職階主任翻譯員一缺之唯一及格准考人評核名單如下：

准考人： 分

陳慧冰 ..... 8.48

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准以及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de interpretação e tradução do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2005:

Candidato aprovado: valores

Chan, Wai Peng ..... 8,48

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do

通則》第六十八條規定，准考人可在本名單刊登日起計十個工作日內提出上訴。

(立法會執行委員會於二零零五年七月二十六日議決確認)

二零零五年八月十一日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 施明蕙

委員：副秘書長 楊瑞茹

技術顧問 關冠芬

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為立法會輔助部門之公務員進行一般晉升開考，以填補立法會輔助部門人員編制內之第一職階首席資訊技術員一缺，通告張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，而遞交報考申請表之期限為十日。

二零零五年八月十一日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 行政暨公職局

### 名單

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零零五年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
謝淑霞 .....	8.56

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 26 de Julho de 2005).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Celina Silva Dias Azedo, secretária-geral.

*Vogais:* Jeong, Soi U, secretária-geral adjunta; e

Kuan Kun Fan, técnica agregada.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa Gestão Geral e Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidatura, aos funcionários dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de informática do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Agosto de 2005.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Che Sok Ha .....	8,56

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年八月三日行政法務司司長的批示確認)

二零零五年五月二十三日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：許錦漢

委員：Yolanda Lau Chan

杜月明

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

## 公告

為填補行政暨公職局人員編制公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年八月九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

## 法務局

### 名單

為填補法務局人員編制行政人員組別第一職階一等文員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零五年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Agosto de 2005).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Maio de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Hui Kam Hon.

*Vogais:* Yolanda Lau Chan; e

Tou Ut Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Agosto de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS

### DE JUSTIÇA

#### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2005:

合格准考人： 分  
馬騏駿 ..... 7.56

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經行政法務司司長於二零零五年八月五日的批示確認)

二零零五年八月四日於法務局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 葉錦雯

正選委員：首席技術輔導員 黃詠妍

候補委員：首席技術輔導員 陳寶祺

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

*Candidato aprovado:* valores

Ma Kei Chong ..... 7,56

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Agosto de 2005).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Ip Kam Man, técnica superior assessora.

*Vogal efectiva:* Wong Weng In, adjunto-técnico principal.

*Vogal suplente:* Chan Po Kei, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 商業及動產登記局

### CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

#### 2005年07月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Julho de 2005

自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 陳長江

葡文 *português* : CHAN CHEONG KONG

自然人住所 *domicílio* : 澳門台山新城市花園第一座 7 F

登記編號 *Nº do registo*: 12315 (CO)

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 張遠靖

葡文 *português* : CHEONG UN CHENG

自然人住所 *domicílio* : 澳門俾利喇街 1 1 7 號美德美花園 1 樓 E 座

登記編號 *Nº do registo*: 12316 (CO)

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 鴻運來美食

葡文 *português* : LOJA DE COMIDAS HONG VAN LOI

自然人住所 *domicílio* : 澳門提督馬路 1 2 9 A 號鴻運閣一座 1 9 樓 A

登記編號 *Nº do registo*: 12317 (CO)

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 張文強

葡文 *português* : CHEONG MAN KEONG

自然人住所 *domicílio* : 澳門黑沙灣勞動節街建華大廈 1 1 座 1 7 樓 B

登記編號 *Nº do registo*: 12318 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 池春豐個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街240號金海山花園第10座15樓D室  
登記編號 N° do registo: 12319 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 湯雪梅個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門偶像園11號聯康大廈3樓B室  
登記編號 N° do registo: 12320 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 徐佛明個人企業主  
葡文 português : TSUI FAT MING E.I.  
英文 inglês : TSUI FAT MING  
自然人住所 domicílio : 香港沙田博康邨博泰樓3324室  
登記編號 N° do registo: 12321 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳嫦娣個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭北巷22號美居廣場第一期第三座地下G舖  
登記編號 N° do registo: 12322 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 希玲貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路27號信達廣場第一座15樓C座  
登記編號 N° do registo: 12323 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 段水法個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門得勝街錦昌大廈3樓B座  
登記編號 N° do registo: 12324 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃有寶個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門得勝街錦昌大廈3樓B座  
登記編號 N° do registo: 12325 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁國堅個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安花園第八座12樓B I座  
登記編號 N° do registo: 12326 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁玉池個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安花園第八座12樓B I座  
登記編號 N° do registo: 12327 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃志光個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路462號逸麗花園好景閣15樓A H  
登記編號 N° do registo: 12328 (CO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 彭寶珊個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門看台街樂富新邨樂德樓 8 樓 R 座  
登記編號 N.º do registo: 12329 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晟泰雲石  
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路 5 4 號東方花園祿星閣 4 樓  
登記編號 N.º do registo: 12330 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉守煌個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地 1 2 4 號運順新邨第 B 座 1 9 樓 P  
登記編號 N.º do registo: 12331 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 杜偉明個人企業主  
葡文 português : TOU WAI MENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門嘉野度將軍街 7 號新興大廈 5 樓 B  
登記編號 N.º do registo: 12332 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 燕輝貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場大馬路信達廣場第一座 1 5 樓 C 座  
登記編號 N.º do registo: 12333 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 徐新卓個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭北巷 2 2 號美居廣場第 1 期第 3 座地下 G 舖  
登記編號 N.º do registo: 12334 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭英蓮  
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園永勝閣第 1 0 座 9 樓 C 室  
登記編號 N.º do registo: 12335 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鍾霞個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街 5 1 號多寶閣 1 6 樓 L  
登記編號 N.º do registo: 12336 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張金鳳個人企業主  
葡文 português : CHEUNG KAM FONG E.I.  
自然人住所 domicílio : Avenida Amizade, n.º 23G, Edifício San On Garden, r/c, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 12337 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東陽貿易行  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TONG IEONG

自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街172號國際中心11座7樓B室  
登記編號 N° do registo: 12338 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 驚喜食品  
葡文 português : PRODUTOS ALIMENTARES DE SURPRESA  
英文 inglês : SURPRISE FOODSTUFF  
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路11—O號嘉華閣24樓II座  
登記編號 N° do registo: 12339 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何海朋個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路逸麗花園好景閣15樓AH座  
登記編號 N° do registo: 12340 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁浩輝個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街154號建華大廈第8座14樓D  
登記編號 N° do registo: 12341 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 琪琪貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門羅保博士街26號金來大廈第四座3樓F座  
登記編號 N° do registo: 12342 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張少強個人企業主  
葡文 português : CHEONG SIO KEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路廣福祥花園第一座11樓H  
登記編號 N° do registo: 12343 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陸康個人企業主  
葡文 português : LOK HONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路51號華仁中心8A  
登記編號 N° do registo: 12344 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 余健標  
葡文 português : U KIN PIO  
自然人住所 domicílio : 澳門北京街怡海花園27H  
登記編號 N° do registo: 12345 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 秦立強  
葡文 português : CHING LEE CHIANG  
英文 inglês : CHING LEE CHIANG  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸南岸花園2座15樓F室 NAPE, Edifício Jardim Nam Ngon, Bloco II, 15° andar F, em Macau  
登記編號 N° do registo: 12346 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林氏貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路東華新村 1 1 座 1 7 樓 B  
登記編號 N.º do registo: 12347 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新源國際貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門馬撻度博士大馬路 8 5 白雲花園第 1 座 1 7 樓 (A)  
登記編號 N.º do registo: 12348 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐陽惠志個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門永添街 2 2 號永添新邨第二期九樓 A H 室  
登記編號 N.º do registo: 12349 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 譚美容  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街 1 5 9 號運順新邨 C 座 1 6 樓 A K 座  
登記編號 N.º do registo: 12350 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 潘偉剛個人企業主  
葡文 português : PUN FONG KONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門高園街 1 0 — 1 2 號粵華花園 3 樓 U 座  
登記編號 N.º do registo: 12351 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳美潔  
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街 7 2 — R 號怡山閣 1 3 樓 F 室  
登記編號 N.º do registo: 12352 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曾恒青個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路凱旋居翠景台 1 8 / A  
登記編號 N.º do registo: 12353 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 溫雪顏個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園第一座 2 3 樓 D 座  
登記編號 N.º do registo: 12354 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁位車個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門神父街 3 2 3 號八達新村—泰康樓 1 0 樓 B I 室  
登記編號 N.º do registo: 12355 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 杜旺葉個人企業主  
自然人住所 domicílio : 中國廣東省佛山市石灣區環市鎮朝東管理區大園街 1 8 號  
登記編號 N.º do registo: 12356 (CO)

- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 唐繼玲個人企業主  
葡文 português : TONG KAI LENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路426號逸麗花園1座9/G Avenida Conselheiro Borja, n° 426,  
Edifício Iat Lai Fa Un, Bloco I, 9° andar G, em Macau  
登記編號 N° do registo: 12357 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥春貴  
葡文 português : MAK CHUN KWAI  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園玫瑰園12樓B座 Ocean Gardens, Torre Rose Court, 12° andar B,  
Taipa, em Macau  
登記編號 N° do registo: 12358 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林文寶  
葡文 português : LAM MAN POU  
自然人住所 domicílio : 澳門醫院後街3號2樓A座 Rua do Pato, n° 3, 2° andar A, em Macau  
登記編號 N° do registo: 12359 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曾愛明  
自然人住所 domicílio : Avenida de Venceslau de Moraes, n°s 217-225, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco  
II, 5° andar G, em Macau  
登記編號 N° do registo: 12360 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃志元個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園豐勝閣第7座13樓D座  
登記編號 N° do registo: 12361 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 王志雄個人企業主  
葡文 português : WONG CHI HONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路百德大廈第一座13樓X  
登記編號 N° do registo: 12362 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張艷芳個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園豐勝閣第7座13樓D座  
登記編號 N° do registo: 12363 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 俊偉貿易  
自然人住所 domicílio : Avenida do Nordeste, Edifício Pou Lei Tat Garden, Bloco 5, 23° andar AJ, em  
Macau  
登記編號 N° do registo: 12364 (CO)
- 商業名稱 Firma  
中文 chinês : 賴玉美個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街240號金海山花園10座15樓D室  
登記編號 N° do registo: 12365 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳石根個人企業主  
葡文 português : NG SEK KAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街3 1 2號豪景花園2 4座1 0樓G Rua de Fat San, Edifício Hou  
Keng Garden, Bloco 24, 10º andar G, Taipa, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 12366 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 柳冠楠個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬交石街東華新村三座四樓H  
登記編號 N.º do registo: 12367 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁淑英個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門羅保博士街2 6號金來大廈第四座3樓F座  
登記編號 N.º do registo: 12368 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅芹貿易  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔亞威羅街1 1 5號金利達第四座2 6樓A B  
登記編號 N.º do registo: 12369 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金沙珠寶錶飾金行  
葡文 português : JOALHARIA E OUIVESARIAS KAM SA  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街1 1 1號花城第三座利豐大廈2 3樓N  
登記編號 N.º do registo: 12370 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 潘水平個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路5 4 1號保利達花園第四座4樓A F座  
登記編號 N.º do registo: 12371 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 關廣祥個人企業主  
葡文 português : KWAN KWONG CHEUNG E.I.  
英文 inglês : KWAN KWONG CHEUNG  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海怡花園第二座十九樓N單位  
登記編號 N.º do registo: 12372 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊碧容個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路5 4 1號保利達花園第四座4樓A F座  
登記編號 N.º do registo: 12373 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 莫永良個人企業主  
葡文 português : MO YONGLIANG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門火船頭街粵通大廈A—B舖地下  
登記編號 N.º do registo: 12374 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龔俊榮個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路99如意閣15樓B  
登記編號 N° do registo: 12375 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李克建個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門偶像園13號德信大廈1樓B座  
登記編號 N° do registo: 12376 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 湯焯彬  
自然人住所 domicílio : 澳門華大新村第二街26號華大新村華安樓3樓B室  
登記編號 N° do registo: 12377 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃秋宜  
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街72—R號怡山閣13樓F室  
登記編號 N° do registo: 12378 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁鳳平  
自然人住所 domicílio : Avenida de Venceslau de Moraes, n° 209, Edifício Industrial Airway, Bloco I, 11° andar A, em Macau  
登記編號 N° do registo: 12379 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 孟慶倫個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門塔石街43號泰隆大廈三樓C座  
登記編號 N° do registo: 12380 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林健文個人企業主  
葡文 português : LAM KIN MAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路66號5樓B座  
登記編號 N° do registo: 12381 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳玉蓮A個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街昌明花園寶星閣25樓P  
登記編號 N° do registo: 12382 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 翁秀芳個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路93號1樓D座  
登記編號 N° do registo: 12383 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊貴生個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門工匠街6號致富大廈3樓A座  
登記編號 N° do registo: 12384 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁志明個人企業主  
葡文 português : LEUNG CHI MING E.I.  
自然人住所 domicílio : 香港九龍何文田山道24號永安台17樓B座 24 Ho Man Tin Road, Wing On Mansion,  
17/F, B, Kowloon, em Hong Kong  
登記編號 N.º do registo: 12385 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃博華個人企業主  
葡文 português : WONG POK WA E.I.  
自然人住所 domicílio : 香港九龍官塘曉光街曉光閣16/F 12 Flat 12, 16/F, Hiu Kwong Court, Hiu  
Kwong Street, Kwun Tong, Kowloon, em Hong Kong  
登記編號 N.º do registo: 12386 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭建紅個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路啓基閣30號4樓C座  
登記編號 N.º do registo: 12387 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 呂月清  
自然人住所 domicílio : 澳門偶像圍9—11號聯康大廈3樓B  
登記編號 N.º do registo: 12388 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 周玉波個人企業主  
葡文 português : CHAO IOK PO E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門興隆街48號信聯大廈2樓(A)座  
登記編號 N.º do registo: 12389 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳月平個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門偶像圍13號德信大廈1樓B座  
登記編號 N.º do registo: 12390 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林粒立個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔橫街69號添禧閣地下C鋪  
登記編號 N.º do registo: 12391 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳蘭英個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門關蘭馬路99號如意閣15樓B座  
登記編號 N.º do registo: 12392 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 譚年旺個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門關蘭馬路99號如意閣15樓B座  
登記編號 N.º do registo: 12393 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寫意貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路3號D華安大廈4樓A座  
登記編號 N° do registo: 12394 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林雅嬋  
自然人住所 domicílio : 澳門南巫圍15號倚榮閣3樓B座  
登記編號 N° do registo: 12395 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 郭玉銀  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街建華大廈第8座14樓D  
登記編號 N° do registo: 12396 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金述才個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街240號金海山花園10座15樓D室  
登記編號 N° do registo: 12397 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曾愛文  
自然人住所 domicílio : Avenida de Venceslau de Moraes, n°s 193-199, Edifício Ind. Nam Leng, 13° andar  
I, em Macau  
登記編號 N° do registo: 12398 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 阮添錦個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門大纜巷40A號3樓B座  
登記編號 N° do registo: 12399 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 趙悅慶  
葡文 português : CHIO UT HENG  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭北巷12號美居廣場第一期第四座5樓G  
登記編號 N° do registo: 12400 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 江成清個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地124號運順新邨第B座19樓P  
登記編號 N° do registo: 12401 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張偉基建築商  
葡文 português : CHEONG VAI KEI CONSTRUTOR CIVIL  
自然人住所 domicílio : 澳門羅飛勒前地22號麗景花園8B Praça Lobo de Ávila, n° 22, 8-B, em Macau  
登記編號 N° do registo: 12402 (CO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁有珍個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第五街39號牡丹樓1樓152室  
登記編號 N.º do registo: 12403 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃美金個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第五街39號牡丹樓1樓152室  
登記編號 N.º do registo: 12404 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盧永祥個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第五街39號牡丹樓1樓152室  
登記編號 N.º do registo: 12405 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 羅樹土個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路99號如意閣15樓B座  
登記編號 N.º do registo: 12406 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳于藍個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路3號華安大廈D4樓A座  
登記編號 N.º do registo: 12407 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林淑賢個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路3號華安大廈D4樓A座  
登記編號 N.º do registo: 12408 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 周冠武個人企業主  
自然人住所 domicílio : 中國廣東省南海市鹽步區青龍下街115號  
登記編號 N.º do registo: 12409 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林敏華個人企業主  
自然人住所 domicílio : 中國廣東佛山南海平洲夏北永勝村五隊  
登記編號 N.º do registo: 12410 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 溫錦斌個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭北巷22號美居廣場第1期第3座地下G舖  
登記編號 N.º do registo: 12411 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鮑惠清個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大連街401號寶龍花園—銀龍閣4樓(AI)  
登記編號 N.º do registo: 12412 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳合英個人企業主  
葡文 português : CHAN HAP IENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環看台街康和廣場第二期14樓J室  
登記編號 N° do registo: 12413 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鍾勝財個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路541號保利達花園4座4樓A F座  
登記編號 N° do registo: 12414 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊坤海個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街240號金海山花園第十座十五樓D  
登記編號 N° do registo: 12415 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 袁國強個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園4座4樓B  
登記編號 N° do registo: 12416 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李麗個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門如意巷33號天富大廈地下F  
登記編號 N° do registo: 12417 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊應乾個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門如意巷33號天富大廈地下F  
登記編號 N° do registo: 12418 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李寬權  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸友誼大馬路南方大廈三座6樓Q  
登記編號 N° do registo: 12419 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 郭炎芳個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸北京街怡山閣13樓F座  
登記編號 N° do registo: 12420 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何超嫦  
自然人住所 domicílio : 澳門工業街1號龍園雲龍閣6樓Y座  
登記編號 N° do registo: 12421 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林國標個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門庇山耶街12號天祥大廈五樓B座  
登記編號 N° do registo: 12422 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富強貿易  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 9 4 號泉鴻花園福苑 5 樓 I 室  
登記編號 N.º do registo: 12423 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁振銓  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 9 4 號泉鴻花園福苑 5 樓 I 室  
登記編號 N.º do registo: 12424 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳永蘭個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門菜園新街 5 1 號建富新村樂富閣第五座 1 樓 A N  
登記編號 N.º do registo: 12425 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 趙就旺個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門偶像圍 1 1 號聯康大廈 3 樓 B  
登記編號 N.º do registo: 12426 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廖小蘭個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路 5 0 4 號凱旋居翠景臺 1 8 樓 A 座  
登記編號 N.º do registo: 12427 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張苑紅  
自然人住所 domicílio : 澳門華大新邨第二街 2 6 號華大新村華安樓 3 樓 B  
登記編號 N.º do registo: 12428 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉惠娥個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路 4 3 6 號百利新村第一座五樓 B 座  
登記編號 N.º do registo: 12429 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊一平  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 2 9 7 號金海山花園第十四座 1 0 樓 B 座  
登記編號 N.º do registo: 12430 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳志輝  
葡文 português : CHAN CHI FAI ALIAS CHAN CHI KONG  
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基多寶花園萬寶閣 4 / X  
登記編號 N.º do registo: 12431 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 賴光偉個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 9 4 號泉鴻花園福苑 5 樓 I 座  
登記編號 N.º do registo: 12432 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蔡明志

葡文 português : CHOI MENG CHI  
自然人住所 domicílio : 澳門青州大馬路加應花園第四座8樓A B  
登記編號 N° do registo: 12433 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李小燕個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門如意巷33號天富大廈地下F座  
登記編號 N° do registo: 12434 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廖源沛  
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路202號八達新邨兆輝樓19樓S室  
登記編號 N° do registo: 12435 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馮金玲個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路99號如意閣15樓B座  
登記編號 N° do registo: 12436 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何柳容個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街72R號怡山閣13樓F室  
登記編號 N° do registo: 12437 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張嘉偉  
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路195號海濱花園第3座13樓D  
登記編號 N° do registo: 12438 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳燕春個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街72號海濱花園11座11樓F座  
登記編號 N° do registo: 12439 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 候建平個人企業主  
葡文 português : HAO KIN PENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔七潭公路1441B號海洋花園馥苑7樓B座 Estrada Sete Tanques, n°  
1441B, Ocean Gardens, Fragrant Court, 7° B, Taipa, em Macau  
登記編號 N° do registo: 12440 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 杜雅芝個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大蓮街401號寶龍花園銀龍閣4樓A I  
登記編號 N° do registo: 12441 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亨利貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路350號金海山花園第八座14樓A  
登記編號 N° do registo: 12442 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 左洪運個人企業主

葡文 português : ZUO HONGYUN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街綠楊花園第四座 1 3 樓 T 室  
登記編號 N.º do registo: 12443 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 真珍貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門廣東省順德市杏壇鎮羅水管埋區 1 村  
登記編號 N.º do registo: 12444 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 周惠琼個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門如意巷 3 3 號天富大廈地下 (F)  
登記編號 N.º do registo: 12445 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明星個人企業主  
葡文 português : BENG SENG E.I.  
自然人住所 domicílio : Jalang Mang Ga Besar Heno, 12/II, Jakarta Barat, Indonésia  
登記編號 N.º do registo: 12446 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳榮謙個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 3 1 3 號金海山花園第一座十五樓 C 座  
登記編號 N.º do registo: 12447 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 郭銳忠個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 3 1 3 號金海山花園第一座十五樓 C 座  
登記編號 N.º do registo: 12448 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁健美  
自然人住所 domicílio : 澳門馬場北大馬路 1 6 1 號寶暉海景花園 2 座寶利閣 7 樓 N 座  
登記編號 N.º do registo: 12449 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃永安個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路 4 2 6 號永泰大廈 1 1 樓 (F) 座  
登記編號 N.º do registo: 12450 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 王玉霞個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門永添街 2 2 號永添新邨第二期九樓 A H 室  
登記編號 N.º do registo: 12451 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 朱社套個人企業主  
自然人住所 domicílio : 中國廣東珠海拱北聯安濠東 1 6 號  
登記編號 N.º do registo: 12452 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁英 A 個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地124號運順新邨B座19樓P室  
登記編號 N° do registo: 12453 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 康采貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門竹園園斜巷15號東慶新村地下F室  
登記編號 N° do registo: 12454 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 郭創源個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路江南大廈第三座3樓S座  
登記編號 N° do registo: 12455 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳漢南個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街240號金海山花園10座15樓D座  
登記編號 N° do registo: 12456 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曾樹群個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街240號金海山花園10座15樓D座  
登記編號 N° do registo: 12457 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳艷珍個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門爹利仙拿姑娘街60號永利大廈4樓E座  
登記編號 N° do registo: 12458 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 興利貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路579號運順新村E座6樓BV室  
登記編號 N° do registo: 12459 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門恒海貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路大明閣第二期11/H  
登記編號 N° do registo: 12460 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德惠國際貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門工業街龍園雲龍閣20樓A E座  
登記編號 N° do registo: 12461 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁厚琴個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街72R號怡山閣13/F  
登記編號 N° do registo: 12462 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李燕妝  
自然人住所 domicílio : 澳門偶像圍9-11號聯康大廈3樓B  
登記編號 N° do registo: 12463 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李樹森個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔桃園卓家村第二座 3 B  
登記編號 N.º do registo: 12464 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭世女個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路 9 9 號如意閣 1 5 樓 B 座  
登記編號 N.º do registo: 12465 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 旻蔚貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸北京街怡山閣 1 3 樓 F 座  
登記編號 N.º do registo: 12466 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 徐瑞嫻個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路 9 9 號如意閣 1 5 樓 B 座  
登記編號 N.º do registo: 12467 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳少全個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門高美士街 1 3 6 號利新大廈 1 5 H Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 136, Edifício Lei San, 15.º andar H, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 12468 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳衛雄個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路 9 9 號如意閣 1 5 樓 (B) 座  
登記編號 N.º do registo: 12469 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 郭小環  
自然人住所 domicílio : 澳門偶像圍 9 — 1 1 號聯康大廈 3 樓 B  
登記編號 N.º do registo: 12470 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳秀琼 (A) 個人企業主  
葡文 português : CHAN SAO KENG (A) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門千年利街 2 號新年大廈 1 0 樓 D Rua George Chinnery, n.º 2, Edifício San Lin, 10.º andar D, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 12471 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曾振威  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 1 6 9 H 號祐華大廈第 4 座 4 樓 5 室  
登記編號 N.º do registo: 12472 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆力國際貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環祐漢新村第一街 5 號康泰樓 F 3 座 4 樓 4 4 2 室  
登記編號 N.º do registo: 12473 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嵐軒美容院

自然人住所 domicílio : 澳門快子基綠楊第二座十樓P

登記編號 N° do registo: 12474 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朱良華個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路436百利新邨1座5樓B

登記編號 N° do registo: 12475 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : LE FORUM

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第二十四座8樓B

登記編號 N° do registo: 12476 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新置業物業管理

自然人住所 domicílio : 澳門新口岸倫斯泰特大馬路利景閣6樓F座

登記編號 N° do registo: 12477 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利達豐貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路350號金海山花園第八座14樓A

登記編號 N° do registo: 12478 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何繼偉

葡文 português : HO KAI WAI

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔佛山街金利達1座19/H

登記編號 N° do registo: 12479 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 容淑芳

自然人住所 domicílio : 澳門華大新村第二街26號華大新村華安樓3樓B室

登記編號 N° do registo: 12480 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃國英個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路99號如意閣1座15樓B室

登記編號 N° do registo: 12481 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 順輝貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第一街5號康泰樓F3座4樓442室

登記編號 N° do registo: 12482 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳偉源

自然人住所 domicílio : 澳門青州大馬路嘉應花園第三座9樓W

登記編號 N° do registo: 12483 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉志波



自然人住所 domicílio : 澳門華大新村第二街2 6號華大新村華安樓3樓B室  
登記編號 N.º do registo: 12484 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蕭煥蘭個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門高園街培聖大廈四樓A座  
登記編號 N.º do registo: 12485 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 周國琮個人企業主  
自然人住所 domicílio : 中國廣東省珠海市香洲區拱北前河路3 3 6號5棟3 0 2房  
登記編號 N.º do registo: 12486 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永康貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街3 1 3號金海山花園第一座1 5樓C座  
登記編號 N.º do registo: 12487 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銘翔貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路4 2 6號永泰大廈1 1樓F座  
登記編號 N.º do registo: 12488 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鍾齊結個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路4 2 6號永泰大廈1 1樓F  
登記編號 N.º do registo: 12489 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張玉個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路3 5 0號金海山花園第八座十四樓A  
登記編號 N.º do registo: 12490 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳小琴個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路6 9 4泉鴻園福苑5樓I  
登記編號 N.º do registo: 12491 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 關天喜個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門孫逸仙博士大馬路6 9 4號泉鴻花園福苑5樓I座  
登記編號 N.º do registo: 12492 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 余彩霞  
自然人住所 domicílio : 澳門華大新村第二街2 6號華大新村華安樓3樓B室  
登記編號 N.º do registo: 12493 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳珠好個人企業主  
自然人住所 domicílio : 珠海市香洲區桃源路4號3 0 2室  
登記編號 N.º do registo: 12494 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁錦萍 (A) 個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門華大新村第二街26號華大新村華安樓3樓B室

登記編號 N° do registo: 12495 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 謝富添個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路93號粵發大廈5樓C座

登記編號 N° do registo: 12496 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何國森個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園豐勝閣第7座13樓D室

登記編號 N° do registo: 12497 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 胡羨燦個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園豐勝閣第7座13樓D座

登記編號 N° do registo: 12498 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 銷國貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街117-121利昌大廈22樓A座

登記編號 N° do registo: 12499 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李永強

葡文 português : LEI WENG KEONG

自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街金賢閣10樓B座

登記編號 N° do registo: 12500 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李明安

葡文 português : LEI MENG ON

自然人住所 domicílio : 澳門龍嵩街涌亭園14號四樓A B座

登記編號 N° do registo: 12501 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁湛榮個人企業主

葡文 português : LIANG ZHANRONG E.I.

自然人住所 domicílio : Avenida Venceslau de Moraes, n° 107, Edifício Lei Wa Kok, 3° andar J, em Macau

登記編號 N° do registo: 12502 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : LUIS AUGUSTO NEWTON NUNES

自然人住所 domicílio : Rua S. Tiago Barra, Bloco 2, 9° C, em Macau

登記編號 N° do registo: 12503 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 羅國強

葡文 português : LO KUOK KEONG

自然人住所 domicílio : 澳門美的路主教街31C 5樓A座

登記編號 N° do registo: 12504 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榮禾美食  
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS WENG VO  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣唯德花園第一座 1 7 C  
登記編號 N.º do registo: 12505 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李國康  
葡文 português : LI KWOK HONG  
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯特大馬路帝景苑 9 E  
登記編號 N.º do registo: 12506 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廖聖玲個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門菜園新街 5 1 號建富新村樂富閣 5 座 1 樓 A N 室  
登記編號 N.º do registo: 12507 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 徐錫棠  
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢順景廣場 9 8 號灣景園第二座 2 3 / O  
登記編號 N.º do registo: 12508 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 朱俊寧個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門廈門街 1 8 G 南方大廈第二座 1 3 樓 I 座  
登記編號 N.º do registo: 12509 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李松林個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 2 9 7 號金海山花園第十四座 1 0 樓 B 座  
登記編號 N.º do registo: 12510 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 沈淑芬個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門塔石街 4 3 號泰隆大廈三樓 C 座  
登記編號 N.º do registo: 12511 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蕭雲霞個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 2 7 A 寶麗閣 2 樓 F  
登記編號 N.º do registo: 12512 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 得成海外僱傭中心  
自然人住所 domicílio : Rua de Antonio Basto, n.º 2B, Edifício Hou On, r/c B, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 12513 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林月珍個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門菜園新街 5 1 號建富新村樂富閣 5 座 1 樓 A N 室  
登記編號 N.º do registo: 12514 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳玉波個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門菜園新街5 1號建富新村樂富閣5座1樓A N室  
登記編號 N° do registo: 12515 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李青個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街7 2—R號怡山閣1 3樓F  
登記編號 N° do registo: 12516 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林汝練個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街7 2—R號怡山閣1 3樓F  
登記編號 N° do registo: 12517 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陸則雪個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街7 2—R號怡山閣1 3樓F  
登記編號 N° do registo: 12518 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳恩鴻個人企業主  
葡文 português : CHAN YAN HUNG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園桂苑1 6樓G座 Comp. Hab. Ocean Gardens, Torre Laurel Court, 16° andar G, Taipa, em Macau  
登記編號 N° do registo: 12519 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盧鵬宇個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石街福海花園福星閣5樓A F座  
登記編號 N° do registo: 12520 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 振峰貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門和樂街2 9號宏發大廈1樓B室  
登記編號 N° do registo: 12521 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 柯凱堅個人企業主  
葡文 português : OR KEIR MIKIE E.I.  
自然人住所 domicílio : 香港半山堅道2 5號  
登記編號 N° do registo: 12522 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃熟芬個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街風順新村第二座1樓G座  
登記編號 N° do registo: 12523 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉綺嫦  
葡文 português : LAO I SEONG  
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路4 7號芬香閣1 1 B Avenida Ouvidor Arriaga, 47, Edifício Fan Heong Kok, 11B, em Macau  
登記編號 N° do registo: 12524 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銓盈汽車裝備專門店  
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街泉芬樓 1 6 號 3 樓 C  
登記編號 N.º do registo: 12525 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊家歡  
自然人住所 domicílio : 澳門大興街 1 9 號 5 樓 Q 座  
登記編號 N.º do registo: 12526 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉少容  
自然人住所 domicílio : Avenida Venceslau de Morais, n.º 205, Edifício Industrial Chun Fok, 12.º andar A, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 12527 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馮有彩  
自然人住所 domicílio : Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 193-199, Edifício Industrial Nam Leng, 8.º andar H, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 12528 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同英貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路 3 號 D 華安大廈 4 樓 A 座  
登記編號 N.º do registo: 12529 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭冠文個人企業主  
葡文 português : CHEANG KUN MAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門日頭街宏興大廈 2 樓 B  
登記編號 N.º do registo: 12530 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凌英寅個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 3 2 3 號八達新邨泰康樓 B 3 座 1 0 樓 B I 室  
登記編號 N.º do registo: 12531 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同傑貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭新街 2 2 號聯薪廣場三座 3 4 樓 Q  
登記編號 N.º do registo: 12532 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 譚偉霖個人企業主  
葡文 português : TAM VAI LAM E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街 1 — 1 9 號泉亭花園 1 9 樓 A 座  
登記編號 N.º do registo: 12533 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 霍容帶個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地 1 2 4 號運順新邨第 B 座 1 9 樓 P 室  
登記編號 N.º do registo: 12534 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳金蓮  
葡文 português : CHAN KAM LIN  
自然人住所 domicílio : 澳門僑樂巷嘉樂大廈6號5 / B座  
登記編號 N° do registo: 12535 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳惠華個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地1 2 4號連順新邨第B座1 9樓P座  
登記編號 N° do registo: 12536 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環鑫貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街風順新村第二座1樓G座  
登記編號 N° do registo: 12537 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李海英個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭北巷2 2號美居廣場第一期第三座地下G舖  
登記編號 N° do registo: 12538 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國濠貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路9 9號如意閣1 5樓B座  
登記編號 N° do registo: 12539 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉燕雄個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭北巷2 2號美居廣場第1期第3座地下G舖  
登記編號 N° do registo: 12540 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭玉娟  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路3 5 0號金海山花園第八座1 4樓A  
登記編號 N° do registo: 12541 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭小梅個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路3 5 0號金海山花園1 4樓A  
登記編號 N° do registo: 12542 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳燕飛個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門快艇頭街3 3號2樓B  
登記編號 N° do registo: 12543 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同莊貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路3號D華安大廈4樓A座  
登記編號 N° do registo: 12544 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林彩輝個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門偶像圍 9 — 1 1 號聯康大廈 3 樓 B 座  
登記編號 N.º do registo: 12545 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 徐玲個人企業主  
葡文 português : CHOI LENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門台山牧場街 2 8 號澳門大廈 D 座 4 樓 H 門  
登記編號 N.º do registo: 12546 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃秀玲個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 1 5 4 號建華大廈第八座十四樓 D 座  
登記編號 N.º do registo: 12547 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆耀國際貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環祐漢新村第一街 5 號康泰樓 F 3 座 4 樓 4 4 2 室  
登記編號 N.º do registo: 12548 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中珠澳貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門馬交石炮台馬路福海花園福寧閣 2 樓 V  
登記編號 N.º do registo: 12549 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 彭許增個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門廣州街 7 2 — R 號怡山閣 1 3 樓 F  
登記編號 N.º do registo: 12550 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何王紫蘭個人企業主  
葡文 português : HO VONG CHI LAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門巴士度街怡昌閣 1 6 號 3 樓 C 座  
登記編號 N.º do registo: 12551 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李桔紅個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門工業街 1 號龍園雲龍閣 4 座 2 2 樓 Z 室  
登記編號 N.º do registo: 12552 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁毅個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路凱旋居翠景臺 1 8 樓 A  
登記編號 N.º do registo: 12553 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 彭卉個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門廣州街 7 2 — R 號怡山閣 1 3 樓 F  
登記編號 N.º do registo: 12554 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 髮作室

葡文 português : SALÃO DE CABELEIREIRO A & I  
英文 inglês : A & I SALON  
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第五座十樓D  
登記編號 N° do registo: 12555 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳玉珍 (A) 個人企業主  
葡文 português : CHAN YUK CHUN (A) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭新街22號聯新廣場第三座34樓Q  
登記編號 N° do registo: 12556 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳惠全個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康樓10樓B1座  
登記編號 N° do registo: 12557 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥建中個人企業主  
葡文 português : MAK KIN CHONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔北安大馬路海逸庭園12幢別墅 Estrada de Pac On, Island Park, Vila XII,  
Taipa, em Macau  
登記編號 N° do registo: 12558 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳啓華個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康樓10樓B1座  
登記編號 N° do registo: 12559 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝意攝影創作室  
葡文 português : A2 ESTÚDIO  
英文 inglês : A2 STUDIO  
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街112號A越秀花園37樓B座  
登記編號 N° do registo: 12560 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 伍家豪個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭家冷巷楚昌大廈2樓I座  
登記編號 N° do registo: 12561 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐陽滿盛個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門永添街22號永添新邨第二期九樓A H室  
登記編號 N° do registo: 12562 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李家榮個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門華大新村第二街26號華大新村華安樓3樓B室  
登記編號 N° do registo: 12563 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門欣榮人力資源職業介紹所有有限公司



葡文 português : COMPANHIA DE AGÊNCIA DE EMPREGO RECURSOS HUMANOS DE MACAU IAN VENG, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO IAN VENG HUMAN RESOURCES EMPLOYMENT AGENCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第一街19至21號地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21723 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯合昇輝工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE UNITED SOUNDFAIR ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : UNITED SOUNDFAIR ENGINEERING (MACAU) COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心14樓1403室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21724 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華茂投資有限公司  
 葡文 português : HUAMAO - INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : HUAMAO INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心19號E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21726 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 燊豐機械工程有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA MECÂNICA WONDERFUL PROSPECT LIMITADA  
 英文 inglês : WONDERFUL PROSPECT ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街19號雄昌花園第三座8樓S  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21727 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 醒目媒體有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA MEDIA SIMULMEDIA LDA.  
 英文 inglês : SIMULMEDIA CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街46至52號永好工業大廈4樓A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21728 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新長興工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NEW CHEONG HING LIMITADA  
 英文 inglês : NEW CHEONG HING ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街423號萬暉花園地下F舖  
 資本 capital : MOP\$150.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21729 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鑫財(澳門)有限公司  
 葡文 português : IAM CHOI (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WIDE MONEY (MACAO) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔金利達花園第二座26樓J  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21730 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中邦建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO ZHONGBANG LIMITADA  
 英文 inglês : ZHONGBANG CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷25號D地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21731 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 裕業工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YU YIP, LIMITADA  
 英文 inglês : YU YIP ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路鴻發花園第二座13樓M座 Avenida de Kwong Tung, Edifício Hong Fat Fa Un, 13° andar M, Bloco 2, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21732 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門醫學化驗中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE ANÁLISES CLÍNICAS DIAGNOSTIX (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : DIAGNOSTIX MEDI-LAB CENTRE (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學A座行政大樓A107室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21733 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 立爾利一人有限公司  
 葡文 português : LI ER LI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣菜園路261號寶發閣18樓F座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21734 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 義隆設備有限公司  
 葡文 português : TOM'S - EQUIPAMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : TOM'S EQUIPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21735 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 京王(澳門)工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KEIO (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : KEIO (MACAU) ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301-2室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 23° andar, salas 2301-2, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21736 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門花店有限公司  
 葡文 português : FLORISTA DE MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU FLOWER SHOP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路129號地下 Avenida do Ouvidor Arriaga, n° 129, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21737 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 峻豐有限公司

葡文 português : JUBILANT LIMITADA  
英文 inglês : JUBILANT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳商業大廈 1 8 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21738 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創業 (澳門) 建設有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÕES (MACAU) CHUANG YE LIMITADA  
英文 inglês : CHUANG YE (MACAU) CONSTRUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 5 樓 I C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21739 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東豐有限公司  
葡文 português : TONG FONG LIMITADA  
英文 inglês : TONG FONG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號祐興大廈 5 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 759, Edifício Iao Heng, 5.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21740 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東雅有限公司  
葡文 português : TONG NGA LIMITADA  
英文 inglês : TONG NGA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號祐興大廈 5 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 759, Edifício Iao Heng, 5.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21741 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東軒有限公司  
葡文 português : TONG HIN LIMITADA  
英文 inglês : TONG HIN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號祐興大廈 5 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21742 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳瑞海運有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE MARÍTIMO OU SOI LIMITADA  
英文 inglês : OU SOI TRANSPORT MARINE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門飛喇士街無門牌權昌御庭 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21743 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泓域發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LATITUDE LIMITADA  
英文 inglês : LATITUDE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場四樓 C 座 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 258, Kin Heng Long Plaza, 4.º andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21744 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金駿有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ASIAPAC LIMITADA  
英文 inglês : ASIAPAC SERVICE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門紅窗門街42號美景大廈地下 Rua de Alfândega, n° 42, Edifício Mei Keng, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21745 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國美電器(澳門)有限公司  
葡文 português : GOME HOME ELECTRODOMESTICO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GOME HOME APPLIANCES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬六甲街140號澳門國際中心第十座三樓F座 Rua Malaca, n° 140, Edifício Centro Internacional Macau, Bloco 10, 3° andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21746 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 珠三角服務一人有限公司  
葡文 português : RIO DAS PÉROLAS GESTÃO E SERVIÇOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : PEARL RIVER MANAGEMENT AND SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, La Oceania, Un Leong Ka Un, Fase 6L, 18° andar D, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 21747 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新金業國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL SAN KAM IP LIMITADA  
英文 inglês : SUN KAM YIP INTERNATIONAL CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路百達花園地下B舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 21748 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新志源環保發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL E DESENVOLVIMENTO NCU LIMITADA  
英文 inglês : NCU ENVIRONMENTAL PROTECTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路46號金來大廈3樓A/B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21749 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏利建築工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA VINNERE (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : VINNERE (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路493號保利達花園第三座19樓R座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21750 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 上東投資置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL SEONG TUNG LIMITADA  
英文 inglês : SEONG TUNG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈12樓H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21751 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鑫磊有限公司  
葡文 português : COMPANHIA IAM LOI (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : MACAU RAINBOW GEM LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 3 9 A 南新花園第三座 3 樓 G 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21752 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 皙皮膚護理一人有限公司  
葡文 português : FAMOSO CUIDADO DE PELE MACIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : FLAWLESS SKIN CARE CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門大堂巷 1 1 號 A 福運大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21753 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 濠葉行有限公司  
葡文 português : TE DO MONTE LIMITADA  
英文 inglês : TE DO MONTE LTD.  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21754 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MMM澳門管理及保養有限公司  
葡文 português : MMM MACAU GESTÃO E MANUTENÇÃO, LIMITADA  
英文 inglês : MMM MACAU MANAGEMENT AND MAINTENANCE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門民國大馬路 2 6 號文德大廈地下 Avenida da República, n.º 26, Edifício Man Tak, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21755 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門盈運投資娛樂有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E ENTRETENIMENTO IENG WÂN MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : IENG WÂN MACAO INVESTMENT AND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Berlim, n.º 102, Edifício Tai Fung Plaza - Choi Fung Kok, 15.º andar W, em Macau  
資本 capital : MOP\$2.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21756 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛馬航空集團股份有限公司  
葡文 português : FLYING HORSE GRUPO DE AVIAÇÃO, S.A.  
英文 inglês : FLYING HORSE AVIATION GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 4 號商業銀行大廈 1 6 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 16.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21757 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林毓媒體有限公司  
葡文 português : L Y MEDIA LIMITADA  
英文 inglês : L Y MEDIA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路友賢大廈 1 3 樓 A

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21758 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門法建國際發展投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO INTERNACIONAL FAT KIN MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO FAT KIN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門飛良韶街2號B安輝大廈地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 21759 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門朗日照明有限公司  
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路330號獲多利商業中心A0舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 21760 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天天有限公司  
葡文 português : T.T. LIMITADA  
英文 inglês : TIN TIN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心19樓V座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 21761 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 為民清潔有限公司  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第六座龍威閣8樓D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21762 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勵正亞洲(澳門)有限公司  
葡文 português : RLA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : RLA (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新馬路99號南華商業大廈11樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21763 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門都市置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MACAU TOU SI LIMITADA  
英文 inglês : MACAO TOU SI REAL ESTATE LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$800.000,00  
登記編號 N° do registo: 21764 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德寶盛地產置業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL TAK POU SENG LIMITADA  
英文 inglês : TAK POU SENG REAL ESTATE'S AND INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n° 113, Edifício Wan Yu Villas, r/c, Loja AE, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21765 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 怡樂行有限公司  
葡文 português : YEE LOK HONG, LIMITADA  
英文 inglês : YEE LOK HONG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雄發圍 4 號仁發大廈地下 D 座  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21766 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 全記建築工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHUN KEI (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CHUN KEI CONSTRUCTION (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街無門牌樂駿盈軒地下 P 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21767 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門路拓人力資源有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE LOTUS HUMANO RECURSOS (MACAU) LDA.  
英文 inglês : LOTUS HUMAN RESOURCES (MACAO) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門柏林街 8 6 號地下  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21768 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 印尼美食有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDA DE INDONESIA DELICIOSO NUTRIMENTO LDA.  
英文 inglês : INDONESIA DELICIOUS COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門柏林街 8 6 號地下  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21769 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永邦國際移民留學顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA PARA MIGRAÇÃO E ESTUDOS NO ESTRANGEIRO YONG BANG LIMITADA  
英文 inglês : YONG BANG INTERNATIONAL IMMIGRATION & STUDY ABROAD CONSULTANTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 3 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21770 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 維鏢 (澳門) 有限公司  
葡文 português : WELMED (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : WELMED (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門噶地利亞街 6 號越豐大廈地下 (A)  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21771 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒鋒國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL SHIN FENG LIMITADA  
英文 inglês : SHIN FENG INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第三期 1 2 樓 Q 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21772 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高利集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO KOLY LIMITADA  
 英文 inglês : KOLY GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong, 3° andar G, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21773 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大同(澳門)貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TAI TUNG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : TAI TUNG (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈14樓A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21774 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 快捷投資有限公司  
 葡文 português : ACÇÃO PRIMEIRO INVESTIMENTOS, LIMITADA  
 英文 inglês : ACTION FIRST INVESTMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411號至417號皇朝廣場12樓C、D座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21775 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奇妙投資有限公司  
 葡文 português : MOMENTO MÁGICO INVESTIMENTOS, LIMITADA  
 英文 inglês : MAGIC MOMENT INVESTMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411號至417號皇朝廣場12樓C、D座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21776 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 飯盒皇有限公司  
 葡文 português : MEAL KING LIMITADA  
 英文 inglês : MEAL KING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路416號皇朝廣場B C舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21777 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 維納斯婚紗攝影服務有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS FOTOGRÁFICOS DE NOIVOS VÊNUS, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門東望洋街11號A A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21778 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : B2冰沙咖啡屋有限公司  
 葡文 português : B2 CAFÉ GELADO LDA.  
 英文 inglês : B2 SMOOTHIES CAFE LTD.  
 法人住所 sede : 澳門漁人碼頭  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21779 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新健明物業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL XIN JIAN MING, LIMITADA  
英文 inglês : XIN JIAN MING PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街 2 0 號景秀花園地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21780 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東一居物業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL DONG YI JU, LIMITADA  
英文 inglês : DONG YI JU PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街 2 0 號景秀花園地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21781 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 艾仕活遊戲科技(亞洲)有限公司  
葡文 português : TECNOLOGIA DE JOGOS AINSWORTH (ASIA) LIMITADA  
英文 inglês : AINSWORTH GAME TECHNOLOGY (ASIA) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門路環客商街 9 號  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21782 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 俊安資源澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : GENERAL NICE RECURSOS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : GENERAL NICE RESOURCES MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21783 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德國—澳門投資及顧問服務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO GERMANY - MACAU, LDA.  
英文 inglês : GERMANY - MACAU INVESTMENT & CONSULTING SERVICES CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門路環鹹蝦巷 1 9 3 號 1 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21784 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩良工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HO LEUNG (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HO LEUNG ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 5 8 號信和廣場第 2 座 9 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21785 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 基石有限公司  
葡文 português : PETRO BASE LDA.  
英文 inglês : PETRO BASE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 2 F 號富德花園 5 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21786 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 域迅有限公司  
葡文 português : VISIONAIRS LIMITADA  
英文 inglês : VISIONAIRS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈2 0樓  
資本 capital : MOP\$90.000,00  
登記編號 N° do registo: 21787 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豐源地產代理有限公司  
法人住所 sede : 澳門上海街9 4號廣發商業中心地下C座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21789 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新港建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO PORTO-NOVO, LIMITADA  
英文 inglês : NEW PORT CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門白鴿巢前地3 B號翠瓊大廈地下C舖  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 21790 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯盛豐投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WINS FAITH LIMITADA  
英文 inglês : WINS FAITH INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街3 3 1號廣福祥花園第五座B V舖  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N° do registo: 21791 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 康禾組合屋(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街1 3 3號香林新村3樓I座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21792 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 葡京鑽石博彩中介人有限公司  
葡文 português : DIAMANTE (LISBOA) PROMOTOR DE JOGOS, LIMITADA  
英文 inglês : DIAMOND (LISBOA) GAMING PROMOTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大馬路葡京酒店新翼4樓 Avenida de Hotel Lisboa, Edifício Hotel Lisboa, 4° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21793 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 假日鑽石博彩中介人有限公司  
葡文 português : DIAMANTE (HOLIDAY INN) PROMOTOR DE JOGOS, LIMITADA  
英文 inglês : DIAMOND (HOLIDAY INN) GAMING PROMOTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街8 2 — 8 6號假日酒店1樓 Rua de Pequim, n°s 82-86, Holiday Inn, 1° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21794 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新港業建築有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SUN KONG IP LIMITADA  
英文 inglês : SUN KONG IP CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街1 7 4號廣發商業中心1 3樓D  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21795 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 協勤建築材料工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO VISION LIMITADA  
英文 inglês : VISION BUILDING MATERIALS AND ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街中華總商會大廈1 1樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21796 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 志誠實業發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL ZHI CHENG, LIMITADA  
英文 inglês : ZHI CHENG INDUSTRIAL & COMMERCIAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路4 3 1至4 3 7號大豐廣場翠豐閣地下L座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21797 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紫薇時裝有限公司  
葡文 português : C M BOUTIQUE LIMITADA  
英文 inglês : C M BOUTIQUE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路1 1 B號高運大廈地下  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21798 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智能商業資訊顧問有限公司  
葡文 português : INTELIGÊNCIA - CONSULTADORIA E INFORMAÇÕES COMERCIAIS, LIMITADA  
英文 inglês : INTELLECTUAL CONSULTANT, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美的路主教街1 7號1樓N座 Rua do Bispo Medeiros, n.º 17, 1.º andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21799 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智豪電腦針織出入口有限公司  
葡文 português : INTELIGÊNCIA TRICÔ COMPUTARIZADO IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA  
英文 inglês : INTELLIGENCE COMPUTING KNITTERS EXPORT - IMPORT, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1 0 2 3號南方大廈3樓R Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 3.º andar R, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21800 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳威有限公司  
葡文 português : COMPANHIA AO WEI, LIMITADA  
英文 inglês : AO WEI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅馬街8—1 1 6號東南亞花園1 6樓X座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21801 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華鋼設備檢測(澳門)有限公司  
葡文 português : WA KONG INSPECÇÃO DE EQUIPAMENTO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : PROVA INSPECTION & TESTING COMPANY (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬六甲街140號國際中心第十幢5樓B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21802 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳仕健康食品有限公司  
葡文 português : AUSSIE, PRODUTOS NUTRITIVOS, LIMITADA  
英文 inglês : AUSSIE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸漁人碼頭(英式大廈)舖位23 Porto Exterior, Doca dos Pescadores  
(English Building) Loja n° 23, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 21803 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 司徒建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SITU, LIMITADA  
英文 inglês : SITU CONSTRUCTION AND ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門倫敦街7-37號東南亞商業中心8樓M座  
資本 capital : MOP\$90.000,00  
登記編號 N° do registo: 21805 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉毅貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門意那素俾蘇亞街(蘇亞街)28-28A德富樓地舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21806 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華維國際有限公司  
葡文 português : HOMWELL INTERNACIONAL LDA.  
英文 inglês : HOMWELL INTERNATIONAL LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場羅馬街12號東南亞花園W舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21807 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建藝浴室櫥櫃設備有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS DE BANHO E COZINHA ART BAGNO LDA.  
英文 inglês : ART BAGNO BATH & KITCHEN EQUIPMENT COMPANY LTD.  
法人住所 sede : Avenida Ouvidor Arriaga, n° 76E, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 21808 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泓溢工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WANG IAT, LDA.  
英文 inglês : WANG IAT ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街匯景花園商場地下A A及A G舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21809 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍星博彩中介有限公司  
葡文 português : LONG SENG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA  
英文 inglês : LONG SENG GAMING PROMOTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心六樓 B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21810 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金匯有限公司—澳門離岸商業服務  
葡文 português : CAPITALPLUS LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU  
英文 inglês : CAPITALPLUS LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈二十樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21811 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐亞希乃吉澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : EUROASIA SINERGIA (EAS) COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : EURASIE SYNERGIE (EAS) MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Chong Tou, 20.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21812 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昂星團建設投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PLEIADES, LIMITADA  
英文 inglês : THE PLEIADES CONSTRUCTION INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 6 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21813 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東勝（澳門）工程有限公司  
葡文 português : ORIENT WIN (MACAU) ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : ORIENT WIN (MACAU) ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸倫斯泰特大馬路 3 9 2 號皇朝廣場 1 1 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21814 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新濠服務（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS MELCO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MELCO SERVICES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路珠光大廈十九樓 A — C 及 K — N 座 Avenida de Xian Xing Hai, Edifício Comercial Zhu Kuan, 19.º andar A-C e K-N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21815 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 神奇小子有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE LEGEND SON LIMITADA  
英文 inglês : LEGEND SON LIMITED  
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路珠光大廈十九樓 A — C 及 K — N 座 Avenida de Xian Xing Hai, Edifício Comercial Zhu Kuan, 19.º andar A-C e K-N, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21816 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 長勝有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE LASTING SUCCESS LIMITADA  
英文 inglês : LASTING SUCCESS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈十九樓A—C及K—N座 Avenida de Xian Xing Hai,  
Edifício Comercial Zhu Kuan, 19° andar A-C e K-N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21817 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博藝傳播事業有限公司  
葡文 português : MACOM - COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES LIMITADA  
英文 inglês : MACOM - COMMUNICATIONS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21818 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海王娛樂有限公司  
葡文 português : KING OCEAN DIVERSÕES COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : KING OCEAN ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京大酒店新翼三樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21819 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 太銀有限公司  
葡文 português : TAI NGAN COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : TAI NGAN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京大酒店新翼三樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21820 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富宮有限公司  
葡文 português : FULL KUNG COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : FULL KUNG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京大酒店新翼壹樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21821 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 迪安國際(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DMD INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : DMD INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門聖德倫街474號獲多利大廈地下J座 Rua Cidade de Santarém, n° 474, Edifício  
Hotline, r/c, Loja J, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21822 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美邦設計一人有限公司

葡文 português : DESIGN MEI PONG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : MEI PONG DESIGN LTD.  
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 號安慶大廈地下 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21823 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鷹康工程顧問有限公司  
葡文 português : ENG CON CONSULTORIA ENGENHARIA, LDA.  
英文 inglês : ENG CON ENGINEERING CONSULTANT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈 1 3 N  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21824 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新寶利建築工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 0 2 G 號怡寶閣 5 樓 J  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21825 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 俊龍工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街匯景商場地下 A a 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21826 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 超記鋼鐵工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 5 7 — 1 5 9 號祐強工業大廈 9 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21827 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : T & S 國際貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL T & S LDA.  
英文 inglês : T & S INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門福隆街四號 A 地下  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21828 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 賢富博彩中介人有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOTORES DE JOGOS YIN FU LIMITADA  
英文 inglês : YIN FU GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Olímpica, n.º 239, 17.º andar C, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21829 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 好運娛樂一人有限公司  
法人住所 sede : Rua de Gomes, Edifício Lei Kak, 16.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21830 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : B J L 國際有限公司  
葡文 português : B J L INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : B J L INTERNACIONAL LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Londres, Edifício Chu Kong, Bloco Norte, 6º andar W, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21831 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新勝利裝修工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO SAN SENG LEI LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路49G號祐添大廈地下G舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 21832 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃金時代有限公司  
葡文 português : GOLDEN GAIN COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN GAIN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路142號君怡酒店一樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21833 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 依琪有限公司  
葡文 português : I KEI COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : I KEI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京大酒店四樓葡京利來貴賓會  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21834 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金輝煌有限公司  
葡文 português : KAM FAI WONG COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : KAM FAI WONG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京大酒店新翼四樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21835 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楓葉科技(澳門)有限公司  
葡文 português : FOLHA DE CARVALHO TECNOLOGIA (MACAU) LDA.  
英文 inglês : MAPLE TECHNOLOGY (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街331號廣福祥花園商場地下B V 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 21836 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安居樂地產有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE IMOBILIÁRIA BEST HOME LIMITADA  
英文 inglês : BEST HOME PROPERTY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門崗陵街11號廣發大廈地下B舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21837 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 眾輝貿易有限公司



葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIO THREE FUTURE, LIMITADA  
英文 inglês : THREE FUTURE TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門台山建富新邨第四座 1 0 樓 Y 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21838 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新鴻富科技有限公司  
葡文 português : TECNOLOGIA SUN HUNG FU LDA.  
英文 inglês : SUN HUNG FU TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 2 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$90.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21839 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 常滿建築 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SHEUNG MOON (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SHEUNG MOON CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 號 F 顯利商業大廈 3 樓 4 0 4 — 4 0 5 室 Rua de S. Domingos, n.º 16F, Centro Comercial Hin Lei, 3.º andar, Salas 404-405, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21840 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒輝電氣工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : HANG FAI ELÉCTRICO ENGENHEIRO (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : HANG FAI ELECTRICAL ENGINEERING (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門三巴仔街 2 號南豐大廈 A B 舖地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21841 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新達移民顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA IMIGRAÇÃO SAN TAT, LIMITADA  
英文 inglês : SAN TAT IMMIGRATION CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 8 4 號泉鴻花園地下 E 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21844 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏輝建材及工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WINVIEW LIMITADA  
英文 inglês : WINVIEW BUILDING MATERIALS & SERVICES CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 9 5 號 A 地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21845 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金偉科技有限公司  
葡文 português : GOLD WIDE TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : GOLD WIDE TECHNOLOGY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 號 F 顯利商業大廈 3 樓 4 0 4 — 4 0 5 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21846 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金氏光科技有限公司  
 葡文 português : GOLD WORLD TECNOLOGIA LIMITADA  
 英文 inglês : GOLD WORLD TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔華寶花園地下U舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21847 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達利餐廳管理有限公司  
 葡文 português : DELICACY RESTAURANTE ADMINISTRAÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : DELICACY RESTAURANT MANAGEMENT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門大炮臺街2—2A號地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21848 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 煜記工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YUK KEE LIMITADA  
 英文 inglês : YUK KEE ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門柏林街168號星海豪庭紅星閣6樓L座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21849 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 偉豐(線路板)(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : RAYBEN TÁBUA DE CIRCUITO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : RAYBEN PCB (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21850 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏滔(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : WT (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21851 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力通投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO LEK TONG LIMITADA  
 法人住所 sede : Rua de Foshan, Centro Comercial San Kin Ip, 2° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21852 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高志(澳門)有限公司  
 葡文 português : SCORE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SCORE (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21853 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 捷美國際一人有限公司  
葡文 português : GINNI INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : GINNI INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21854 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達建工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DESTINY, LIMITADA  
英文 inglês : DESTINY ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 5 樓  
資本 capital : MOP\$25.200,00  
登記編號 N.º do registo: 21855 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M E D I S P A 澳門有限公司  
葡文 português : MEDISPA MACAU LDA.  
英文 inglês : MEDISPA MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲里 6 2 號青洲工業中心 2 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21856 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : L · S · K U N S T & G E W E R B E 國際 (澳門) 一人有限公司  
葡文 português : L.S. KUNST & GEWERBE INTERNACIONAL (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
英文 inglês : L.S. KUNST & GEWERBE INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴黎街 8 1 號大豐廣場曉豐閣地下 T 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21857 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威華發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 4 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21858 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉星物業顧問有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA PREDIAL E CONSULTADORIA GLORIOUS STAR LIMITADA  
英文 inglês : GLORIOUS STAR REAL ESTATE CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 2 1 4 — 2 4 0 號鴻業大廈地下 G 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21859 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力寶機電工程有限公司  
葡文 português : LIPPO - ENGENHARIA ELECTROMECANICA, LIMITADA  
英文 inglês : LIPPO - ENGINEERING, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海邊馬路碧瑤閣 3 5 — 3 7 號地下 C 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21860 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新世紀餐飲用品有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE UTENSÍLIOS DE COZINHA E RESTAURANTE, SAN SAI KEI LIMITADA  
 英文 inglês : NEW CENTURY TABLEWARE & KITCHENWARE CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環菜園路唯德花園5 4 7號B E舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21861 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 先進鋼架(澳門)有限公司  
 葡文 português : AES AÇO ESTRUTURA (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : AES SCAFFOLD (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心1 4樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21862 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福華(集團)有限公司  
 葡文 português : FUWA (GRUPO), LIMITADA  
 英文 inglês : FUWA (GROUP) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心二十七樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21863 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 海城物業地產有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL OCEAN CITY, LIMITADA  
 英文 inglês : OCEAN CITY PROPERTY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔馬拉松圓形地3 5號美福閣地下Z座舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21864 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富達利投資建築有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO FU TAT LEI, LIMITADA  
 英文 inglês : FU TAT LEI DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路7 2 A號地下 Avenida do Almirante Lacerda, n° 72A, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21865 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泰格爾建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL TIGRES LIMITADA  
 英文 inglês : TIGERS CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路6 7 9號南方工業大廈第I I I座7樓H座  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21866 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M & M物業投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL M & M, LIMITADA  
 英文 inglês : M & M REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4號澳門金融中心1 1樓B及C座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21867 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中海國際人力資源(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL RECURSO HUMANO CHUNG HOI (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CHUNG HOI INTERNATIONAL RESOURCE (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街2 4 6 號澳門金融中心1 4 樓N  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21868 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 正東顧問有限公司  
葡文 português : MAISORIENTE CONSULTADORIA, LIMITADA  
英文 inglês : MAISORIENTE CONSULTING LIMITED  
法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, Edifício Lei Loy, 16.º E, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21869 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世能投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS SANUM LIMITADA  
英文 inglês : SANUM INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 1321, Edifício Hung On Center, 18.º andar W, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21870 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國華投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO CAPITOL, LDA.  
英文 inglês : CAPITOL INVESTMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路3 9 8 號南鴻大廈1 樓A E 及A F 單位  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21871 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美麗島投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MEI LEI TOU LIMITADA  
法人住所 sede : Istmo Ferreira Amaral, n.ºs 101 a 105, Edifício Industrial Pacifico, r/c A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21872 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩森投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO HOU MIO, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門丞仔潮州街1 5 — 6 7 號滙景花園商場舖U 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21873 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明達建築置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL MENG TAT LIMITADA  
英文 inglês : MENG TAT CONSTRUCTION AND REAL ESTATES LIMITED  
法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n.º 72A, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21874 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金門建設服務有限公司

葡文 português : G. SERVIÇOS DE CONSTRUÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : G. CONSTRUCTION SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號25樓D座 Avenida da Praia Grande, n° 429, 25° andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21875 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 和信通訊實業有限公司  
 葡文 português : SUN COMUNICAÇÃO COMERCIAL E INDUSTRIAL LIMITADA  
 英文 inglês : SUN COMMUNICATION ENTERPRISE LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Talent Commercial Center, 6° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21876 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍盛國際投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL LONG SHINE LIMITADA  
 英文 inglês : LONG SHINE INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心十八樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First International Commercial Center, 18° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21877 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓科數碼系統通訊有限公司  
 葡文 português : DC SISTEMAS DIGITAL COMUNICAÇÕES LIMITADA  
 英文 inglês : DC SYSTEMS DIGITAL COMMUNICATIONS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238號建興龍廣場13樓B  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21878 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 仙女湖國際旅遊發展(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO INTERNACIONAL FAIRY MADEN LAKE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : FAIRY MADEN LAKE INTERNATIONAL TOURISM DEVELOPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心12樓E座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21879 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 查理小廚有限公司  
 葡文 português : CHARLE'S KITCHEN, LIMITADA  
 英文 inglês : CHARLE'S KITCHEN, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門科英布拉街352號金苑商業中心地下N舖  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21880 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 三信集團有限公司  
 法人住所 sede : 澳門北京街廣發商業中心六樓D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21881 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鳳凰山企業（集團）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EMPRESA (GRUPO) MONTANHAS DE PHOENIX MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO PHOENIX HILL ENTERPRISE (GROUP) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 0 8 至 7 1 2 號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21882 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 欣健材料設備有限公司  
葡文 português : COMPANHIA MATERIAL E EQUIPAMENTOS IAN KIN LIMITADA  
英文 inglês : IAN KIN MATERIAL & EQUIPMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 4 2 6 號永泰大廈 9 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21883 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 合益工程（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HO YICK (MACAU), LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門新填巷十號 2 樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21884 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 堅龍國際集團有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 2 樓 0 1 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21885 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬力工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA UNIÃO MESTRA LDA.  
英文 inglês : MASTERUNION ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 3 樓 D  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21886 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新駿億貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂園 2 0 號宏富工業大廈 1 2 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21887 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : I T G 控股集團有限公司  
葡文 português : ITG GRUPO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LDA.  
英文 inglês : ITG GROUP HOLDING LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅飛勒前地／燒灰爐口 1 8 號湖景花園 2 2 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21888 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 柏瑞建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO PAK SOI LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 8 0 號新世界花園 1 0 樓 I 座

資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 21889 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 純設計有限公司  
葡文 português : JUST DESIGN COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : JUST DESIGN COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台大馬路昌龍工業大廈2樓G座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21890 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 英藝室內有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERIOR ENHANCEMENT LIMITADA  
英文 inglês : INTERIOR ENHANCEMENT LIMITED  
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n°s 279-585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6, 6° andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21891 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : B G R 顧問有限公司  
葡文 português : BGR CONSULTANTE LIMITADA  
英文 inglês : BGR CONSULTANCY CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴黎街238號南岸花園第二座14樓H Rua de Paris, n° 238, Edifício Nam On Garden, Block 2, 14° andar H, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21892 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 實盈一人有限公司  
葡文 português : SAT IENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 6° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21893 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 錢櫃娛樂有限公司  
葡文 português : CASH BOX ENTRETIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : CASH BOX ENTERTAINMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心6字樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21894 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 福龍集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA FU LONG GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : FU LONG GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈3樓C·D座  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N° do registo: 21895 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安法(澳門)有限公司  
葡文 português : ARNHOLD (MACAU) LIMITADA



英文 inglês : ARNHOLD (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場十九樓 R 座 Alameda Dr. Carlos  
 d'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 19º andar R, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21896 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新濠飲食 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMIDA E BEBIDA MELCO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : MELCO CATERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路珠光大廈十九樓 A — C 及 K — N 座 Avenida de Xian Xing Hai,  
 Edifício Comercial Zhu Kuan, 19º andar A-C e K-N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21897 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新濠物業 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES MELCO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : MELCO PROPERTY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路珠光大廈十九樓 A — C 及 K — N 座 Avenida de Xian Xing Hai,  
 Edifício Comercial Zhu Kuan, 19º andar A-C e K-N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21898 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 開日娛樂有限公司  
 葡文 português : HOYA DIVERSÕES COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : HOYA ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門柏林街 2 4 0 號星海豪庭金星閣 7 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21899 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 帝國娛樂有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES IMPERIAL, LIMITADA  
 英文 inglês : IMPERIAL ENTERTAINMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門葡京路 2 至 4 號葡京大酒店舊翼四樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21900 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 立謙 (澳門) 工程有限公司  
 葡文 português : LAHINE (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : LAHINE (MACAO) ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 5 樓 I C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21901 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新鑽探 (港澳) 灌漿鑽探工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SONDAGEM GEOTECNICA E OBRAS DE ARGAMASSA DE CIMENTO SAN CHUN TAM  
 (HK E MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SAN CHUN TAM (HK & MACAU) GROUTING CORE CONSTRUCTION COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街威翠花園 C 座 1 2 A M  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21902 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富利威工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DO OBRA DO FANCY WORLD (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : FANCY WORLD ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門橋樂巷11號2樓E座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21903 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明日科技一人有限公司  
 葡文 português : INTEGRAL TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
 英文 inglês : INTEGRAL TECHNOLOGY CO. LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門和樂圍19號宏佳工業大廈3樓B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21904 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中興石油(澳門)有限公司  
 葡文 português : CHUNG HING PRODUTOS PETROLÍFEROS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CHUNG HING OIL (MACAU) CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路15號利羣大廈2樓A座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21905 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 弘恩製衣廠澳門有限公司  
 葡文 português : FABRICA DE ARTIGOS DE VESTUARIO WANG YAN MACAU, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路185—187號澳門工業中心11樓G座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21906 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富利地產投資有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔官也街31號閣樓  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21907 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百路佳投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS PALOGA, LIMITADA  
 英文 inglês : PALOGA INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大三巴街1號明發大廈地下A座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21908 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晉景工程澳門有限公司  
 葡文 português : CREATIVE FACADE - ENGENHARIA MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : CREATIVE FACADE ENGINEERING MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21909 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金誠建築鋼構幕牆工程有限公司

法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 5 樓 A 至 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21910 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門馳丰國際投資集團有限公司  
法人住所 sede : 澳門花王堂街 1 6 號 B 新運大廈地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21911 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 花滿樓 (澳門) 有限公司  
葡文 português : FLOWER TRUMP (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : FLOWER TRUMP (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門姑娘街 1 1 號雅華閣十樓 A 座 Rua da Madre Terezina, n.º 11, Edifício Nga Va  
Kok, 10.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21912 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 過江龍工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA EXPERTRIATE DRAGON LIMITADA  
英文 inglês : EXPERTRIATE DRAGON COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 4 6 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21913 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 現代生命科技港澳國際有限公司  
葡文 português : XIAN DAI TECNOLOGIA DA VIDA MACAU-HK INTERNACIONAL LDA.  
英文 inglês : XIAN DAI VITAL TECHNOLOGY MACAU-HK INTERNATIONAL LTD.  
法人住所 sede : 澳門永華街 2 3 號  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21914 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門英才網有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE REDE MACAUHR, LIMITADA  
英文 inglês : MACAUHR INTERNET COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門連勝馬路 5 6 號建安樓 1 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$35.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21915 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶榮建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL BOOMING LIMITADA  
英文 inglês : BOOMING ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門天通里 8 號地下  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21916 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富源發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FU UN LDA.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 4 7 號 B 地下

資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 21917 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方翡翠有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE JADE LESTE, LIMITADA  
英文 inglês : EASTERN JADE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路無門牌中國銀行大廈27樓C座 Avenida Dr. Mário Soares, s/n°, Edifício Banco da China, 27° andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21918 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方文華娛樂有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES ORIENTAL MANDARIN, LIMITADA  
英文 inglês : ORIENTAL MANDARIN ENTERTAINMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路無門牌中國銀行大廈27樓C座 Avenida Dr. Mário Soares, s/n°, Edifício Banco da China, 27° andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21919 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方鑽石有限公司  
葡文 português : DIAMANTE LESTE, LIMITADA  
英文 inglês : EASTERN DIAMOND LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路無門牌中國銀行大廈27樓C座 Avenida Dr. Mário Soares, s/n°, Edifício Banco da China, 27° andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21920 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方金堡娛樂有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES ORIENTAL JINBO, LIMITADA  
英文 inglês : ORIENTAL JINBO ENTERTAINMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路無門牌中國銀行大廈27樓C座 Avenida Dr. Mário Soares, s/n°, Edifício Banco da China, 27° andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21921 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳源發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO OU UN LDA.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街147號B地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 21922 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 易網在線一人有限公司  
葡文 português : EASY EM-LINHA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : EASY ONLINE LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區馬德里街環宇豪庭環翠軒4樓F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21923 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美加好控股有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES PEGASUS LIMITADA  
英文 inglês : PEGASUS HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街39—41號316室 Rua do Campo, n.ºs 39-41, Apartamento 316, em Macau  
資本 capital : MOP\$99.900,00  
登記編號 N.º do registo: 21924 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 現代地產有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL TODAY, LIMITADA  
英文 inglês : TODAY AGENCY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路159號悅景峰地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21925 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力華工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LIK WAH LIMITADA  
英文 inglês : LIK WAH ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244—246號澳門金融中心15樓H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21926 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 薩拉咪(澳門)食品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES SALAMI (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SALAMI FOOD (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街202—A號澳門金融中心5樓G  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21927 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉莉地產發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL CARI LDA.  
英文 inglês : CARI PROPERTY DEVELOPMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場160—206號東南亞商業中心15樓A座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21928 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富運旅行社有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS FORTUNE LUCK, LIMITADA  
英文 inglês : FORTUNE LUCK TRAVEL AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心十三樓I—J座 Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 13.º andar I-J, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21929 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯輝投資有限公司  
葡文 português : WELLFORD INVESTIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : WELLFORD INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路無門牌中國銀行大廈27樓C座 Avenida Doutor Mário Soares, s/n.º, Edifício Banco da China, 27.º andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21930 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 勵景企業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA REGAL VIEW LIMITADA  
 英文 inglês : REGAL VIEW ENTERPRISE LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 11° andar, Sala 1107, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21931 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金爵博彩中介人有限公司  
 葡文 português : SOCIEADE DE PROMOTORES DE JOGOS IMPERADOR LIMITADA  
 英文 inglês : IMPERATOR GAMBLING PROMOTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸倫斯泰特大馬路174號皇朝廣場地下A0舖 Avenida Sir Andres Ljungstedt, n° 174, Edifício Dynasty Plaza, r/c AO, Nape, em Macau  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21932 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中滙管理保安有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE SEGURANÇA E ADMINISTRAÇÃO CHONG WUI LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG WUI MANAGEMENT AND SECURITY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路679號富恒工業大廈5樓A座  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21933 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高盈物業發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL GRANDVILLE, LIMITADA  
 英文 inglês : GRANDVILLE PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada Governador Nobre de Carvalho, n° 730, Edifício Greenville, r/c I, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21934 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東方明珠投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS ORIENTE PÉROLA LIMITADA  
 英文 inglês : ORIENT PEARL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路253號廣福祥花園第四座地下A W舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21935 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 我的意大利廚房(澳門)有限公司  
 葡文 português : MEU COZINHA DE ITALIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : LA CUCINA ITALIANA (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街泉福新村第2期A D · A E及A F Rua do Regedor, Edifício Chun Fok Village, Bloco II, r/c, Lojas AD, AE e AF, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21936 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 艾迪耐斯(國際)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ADDNICE (INTERNACIONAL) LDA.  
 英文 inglês : ADDNICE (INTERNATIONAL) COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路192號金海山花園第12座5樓E

資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21937 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝創設計工作室（澳門）有限公司  
葡文 português : AHL OFICINA PROJECTO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : AHL DESIGN WORKSHOP (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸馬德里街 2 1 號環宇豪庭 8 樓 B Rua de Madrid, n.º 21, Edifício Wan Yu Hou Teng, 8.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21938 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海神集團投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HAISHEN GRUPO, LIMITADA  
英文 inglês : HAISHEN GROUP INVESTMENT, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場酒店四樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21939 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華都中介人有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOTORES DE JOGOS WALDO LIMITADA  
英文 inglês : WALDO GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 3.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21940 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿華博彩中介人有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOTORES DE JOGOS CHUN WA LIMITADA  
英文 inglês : CHUN WA GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.ºs 392 a 435, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar X, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21941 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 酷家有限公司  
葡文 português : COMPANHIA HOME BEAUTY, LIMITADA  
英文 inglês : HOME BEAUTY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 4 3 一 F 富臨閣地下 B 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21942 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 皇龍國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE WHANG LONG LIMITADA  
英文 inglês : WHANG LONG INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : Estrada Governador Albano de Oliveira, s/n.º, Edifício Nam San Garden, Bloco II, r/c B, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21943 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 老上海餐飲管理有限公司

葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURANTE E BEBIDAS ANTIGA SHANGHAI LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路南方大廈1樓A C室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21944 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利濠一工程發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E ENGENHARIA LEE HOU LIMITADA  
英文 inglês : LEE HOU ENGINEERING CORPORATION LTD.  
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路160號光輝商業中心光輝苑9樓J·K座 Avenida Sir Anders  
Ljungstedt, n° 160, (Jardim Brilhantíssimo), 9° andar J. K, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 21945 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 致達工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA GTECH (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : GTECH ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路富大工業大廈4樓E單位 Avenida Venceslau de Moraes, Edifício  
Industrial Fu Tai, 4° andar E, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21946 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世界聯合投資(澳門)有限公司  
葡文 português : UNITED WORLD INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : UNITED WORLD INVESTMENT (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21947 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建浩工程(亞洲)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KINGWOOD (ASIA) LDA.  
英文 inglês : KINGWOOD ENGINEERING (ASIA) LTD.  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404—405室 Rua de S. Domingos, n°  
16F, Centro Comercial Hin Lei, 3° andar, Salas 404-405, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21948 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 有利和投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO IAU LEI VO LIMITADA  
英文 inglês : IAU LEI VO INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Ferreira do Amaral, n° 13, r/c C e D, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21949 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯合出入口有限公司  
葡文 português : UNIDOS, COMÉRCIO GERAL, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA  
英文 inglês : UNIDOS, TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida de Kwong Tung, n° 83, Edifício Nam Kuai Garden, Bloco I, 16° andar J,  
Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21950 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 兆興投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO ZHAOXING, LIMITADA  
英文 inglês : ZHAOXING INVESTMENTS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸高美士街96號利佳大廈3樓D Rua Luis Gonzaga Gomes, n.º 96, Edifício Lei Kai, 3.º andar D, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21951 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 理程(澳門)室內工程有限公司  
葡文 português : LEGEND (MACAU) DECORAÇÃO INTERIORES LIMITADA  
英文 inglês : LEGEND (MACAU) INTERIORS DECORATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路無門牌中國銀行大廈28樓C座 Avenida Doutor Mário Soares, s/n.º, Edifício Banco da China, 28.º andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21952 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東興(澳門)酒店用品有限公司  
葡文 português : TONG HENG (MACAU) ARTIGOS DE HOTEIS, LIMITADA  
英文 inglês : TONG HENG (MACAU) HOTEL SUPPLIES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門通商新街81及83號閣樓 Rua Nova do Comércio, n.ºs 81 e 83, sótão, em Macau  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21953 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉達承判(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EMPREITADAS ULTRA-RÁPIDO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : FARSPPEED CONTRACTORS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21954 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍田貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE LONG TIAN LDA.  
英文 inglês : LANFIELD TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門厚望街3號錦華大廈地下A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21955 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 多加多(澳門)國際集團有限公司  
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL (MACAU) TORADOR, LIMITADA  
英文 inglês : TORADOR (MACAU) INTERNATIONAL GROUP CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街388號萬國華庭16樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21956 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大豪客博彩中介人有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOTORES DE JOGOS BIG SPENDER LIMITADA  
英文 inglês : BIG SPENDER GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, s/n.º, Hotel Waldo, 3.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21958 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金皇城有限公司  
葡文 português : KAM WONG SHING LIMITADA  
英文 inglês : KAM WONG SHING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街南岸花園第四座14樓T座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21959 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華昌實業發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL HUA CHANG, LIMITADA  
英文 inglês : HUA CHANG INDUSTRIAL & COMMERCIAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路新安花園第二座12樓H座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21960 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力都管理有限公司  
葡文 português : SNIPER CAPITAL - GESTÃO, LIMITADA  
英文 inglês : SNIPER CAPITAL MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 888, Edifício Amizade, 3° andar D, Z.A.P.E., em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21961 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 洋通針織製衣有限公司  
葡文 português : OCEANS WELL TECELAGEM LIMITADA  
英文 inglês : OCEANS WELL KNITTING GARMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路15—69號福泰工業大廈十樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21962 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃栢劉顧問(澳門)一人有限公司  
葡文 português : WHL CONSULTORIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : WHL CONSULTANTS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門亞婆井街44號恆信大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21963 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奧力機電工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA OLE LIMITADA  
英文 inglês : OLE ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路帝庭軒5樓B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21964 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 甜香園麥師傅甜品有限公司  
法人住所 sede : 澳門北京街183F海冠中心地下K  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21965 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 英模特澳門有限公司

葡文 português : INTERMODA MACAU COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : INTERMODA MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街33—35號利東大廈地下G F舖 Rua de Pedro Nolasco da Silva,  
n.ºs 33-35, Edifício Lei Tung, r/c GF, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.500,00  
登記編號 N.º do registo: 21966 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 登其爾纖體美容中心有限公司  
葡文 português : PERFECT CENTRO DE BELEZA LDA.  
英文 inglês : PERFECT BEAUTY SPA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街384至438號萬國華庭地下D舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21967 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達高(澳門離岸商業服務)有限公司  
葡文 português : TEKO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : TEKO (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263,  
Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21968 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利昇地產有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路107號廣福安C F舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21969 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佰利顧問一人有限公司  
葡文 português : BERICH CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : BERICH CONSULTANT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路567號大西洋銀行大廈10樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21970 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鐵定顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORES EISENRICHTER LDA.  
英文 inglês : EISENRICHTER CONSULTING LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街598號雄昌花園第2座13樓J  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21971 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 惠寶有限公司  
葡文 português : ONWELL LIMITADA  
英文 inglês : ONWELL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈14樓D  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21972 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環球置地(澳門)置業投資有限公司

葡文 português : GLOBAL LANDMARK (MACAU) INVESTIMENTO PREDIAL LIMITADA  
 英文 inglês : GLOBAL LANDMARK (MACAO) INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4—2 4 6號澳門金融中心1 0樓A  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21973 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新世域(澳門)有限公司  
 葡文 português : PMB-CYBERWALL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : PMB-CYBERWALL (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門聖德倫街4 7 4號獲多利大廈地下J座舖 Rua Cidade de Santarém, n° 474,  
 Edifício Hotline, r/c, Loja J, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21975 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 麗駿投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO REGION LIMITADA  
 英文 inglês : REGION INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸回力球場西翼3樓  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21976 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉年華會博彩中介人有限公司  
 葡文 português : CLUBE CARNAVAL PROMOTOR DE JOGOS LIMITADA  
 英文 inglês : CARNIVAL CLUB GAMING PROMOTER LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路6 5 1號祐寶閣第一座6樓B座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21977 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永德勝貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WING TAK SENG, LIMITADA  
 英文 inglês : WING TAK SENG TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街2 4 6號澳門金融中心7樓J座 Rua de Pequim, n° 246, Macau Finance  
 Centre, 7° andar J, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21978 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永德勝地產置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL WING TAK SENG, LIMITADA  
 英文 inglês : WING TAK SENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街2 4 6號澳門金融中心7樓J座 Rua de Pequim, n° 246, Macau Finance  
 Centre, 7° andar J, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21979 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳之源貿易有限公司  
 葡文 português : MACAU SOURCE COMERCIO LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU SOURCE TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心5樓E座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21980 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 捷雅（澳門）有限公司  
葡文 português : CHEER UNITED (MACAU) LIMTIADA  
英文 inglês : CHEER UNITED (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 1 4 樓 1 4 0 3 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21981 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門國際數碼空港網絡有限公司  
葡文 português : COMPANHIA PORTAL DIGITAL DE MACAU INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO INTERNATIONAL DIGITAL PORTAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔北安馬路澳門國際機場候機大樓閣樓 1 2 0 5 1 號室 Estrada de Pac On,  
Terminal do Aeroporto Internacional de Macau, Mezzanine Floor, Sala 12051,  
Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 21982 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 栢利達投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PRIDE LIMITADA  
英文 inglês : PRIDE INVESTMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門船澳街 2 5 4 號綠楊花園地下  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 21983 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蘇利斯投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SOLEX LIMITADA  
英文 inglês : SOLEX INVESTMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門船澳街 2 5 4 號綠楊花園地下  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N° do registo: 21984 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 密迪卡投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MUSTIKA LIMITADA  
英文 inglês : MUSTIKA INVESTMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門船澳街 2 5 4 號綠楊花園地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 21985 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達利旺建設（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO BILLION-TECH (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : BILLION-TECH (MACAU) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 B 號中福商業大廈 1 1 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21986 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新時代工程（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MILLENNIUM (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MILLENNIUM ENGINEERING (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 6 7 號大西洋銀行大廈 1 5 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21987 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳陸控股有限公司  
 葡文 português : MACAULAND - SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LDA.  
 英文 inglês : MACAULAND HOLDINGS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場大廈 4 樓 B, C, D 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, Salas B, C e D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21988 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新凱利投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KELLY, LIMITADA  
 英文 inglês : KELLY INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門工業街 4 4 號利盛閣 5 樓 D Rua das Indústrias, n.º 44, Edifício Lei Seng Kok, 5.º andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21989 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門精美禮品有限公司  
 葡文 português : I LOVE MACAU - LEMBRANÇAS LIMITADA  
 英文 inglês : I LOVE MACAU - SOUVENIRS LIMITED  
 法人住所 sede : Travessa do Balichão, 193, Coloane Village, 1.º andar A, Coloane, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21990 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金海納投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KAM HOI LAP LIMITADA  
 法人住所 sede : Estrada Marginal do Hipódromo, n.ºs 717 a 721, Edifício Vai Tak Garden, r/c AB e AC, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21991 (SO)

#### 解散 dissolução

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 豐捷 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
 葡文 português : BRILLIANT WEALTH (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : BRILLIANT WEALTH (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 18246 (SO)

#### 解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 紅日國際有限公司  
 葡文 português : GLÓRIA DA ASCENSÃO INTERNACIONAL LDA.  
 英文 inglês : RISE GLORY INTERNATIONAL LTD.  
 法人住所 sede : 澳門三層樓上街 1 0 至 1 0 D 號地下 G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 18306 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星暉國際 (澳門) 有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FOREMOSTAR INTERNACIONAL (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : FOREMOSTAR INTERNATIONAL (MACAU) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404室 Rua de S. Domingos, n.º 16F,  
 Edifício Comercial Hin Lei, 3.º andar, Sala 404, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 17602 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : S G 國際貿易 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
 葡文 português : COMÉRCIO SG INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : STABLE GROWTH INTERNATIONAL TRADE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街244—246號澳門金融中心11樓F座B室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16486 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : S G 礦業國際 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
 葡文 português : SG MINERAL INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SAILING GLORY MINERAL INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街244—246號澳門金融中心11樓F座A室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16485 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 一心有限公司  
 葡文 português : IAT SAM COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : PERFECT WAY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門花地瑪教會南街130號大明閣地下V  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20440 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: NAM NGA TCHOT IAP HAU OU MUN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NAM NGA (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : NAM NGA IMPORT AND EXPORT (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua do Campo, n.º 15/25, 12.º andar, "B", edifício "Ngan Fai", em Macau  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 4925 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : EAGLE AIM COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門美麗街二十一號怡美大廈一樓D Rua Formosa, n.º 21, Edifício I Mei, 1.º andar  
 "D", em Macau  
 資本 capital : MOP\$27.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14447 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富裕發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL FU U, LIMITADA  
 英文 inglês : FU U INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua do Chunambeiro, n.ºs 2 a 2-B, r/c, "A", em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 12110 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門飛鏢商貿有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU ARREMESSO LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO DART TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路6 2號中央商業中心2樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16831 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 花果堂天然食品有限公司  
 葡文 português : FLOR FRUTO PRODUTOS ALIMENTARES NATURAL LIMITADA  
 英文 inglês : FLOWER FRUIT NATURAL FOOD LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路6 2號中央商業中心2樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16835 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳法生物及科技產品有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新馬路3 7 0號閣樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15223 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 誠威實業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL, SHENG WEI LDA.  
 英文 inglês : SHENG WEI INDUSTRIAL CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門紅窗門街1 5號鴻德大廈地下A 2  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16300 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美商國際集團(澳門)環保投資有限公司  
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE INVESTIMENTO AMBIENTAL MEISHANG (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : MEISHANG INTERNATIONAL GROUP (MACAU) ENVIRONMENTAL INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心2 7樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17143 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏康投資發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL WÂNG HONG, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4至2 4 6號澳門金融中心1 4樓N座  
 資本 capital : MOP\$66.000,00  
 登記編號 N° do registo: 11513 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏豐投資發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL WÂNG FUNG, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4至2 4 6號澳門金融中心1 4樓N座  
 資本 capital : MOP\$66.000,00  
 登記編號 N° do registo: 11512 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 光榮(中國)有限公司  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳商業大廈1 8樓B座



資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21725 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : MASTERTEX INTERNATIONAL LIMITED (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE)  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21788 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 保富機電工程有限公司  
 英文 inglês : BALFOUR BEATTY E&M LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, 25.º andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21804 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : GIANT MULTINATIONAL LIMITED (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE)  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 6 至 3 6 7 號京澳大廈 2 2 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21842 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : GIANT INTERNATIONAL OVERSEAS LIMITED (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE)  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 6 至 3 6 7 號京澳大廈 2 2 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21843 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 精基貿易有限公司  
 英文 inglês : EXTENSIVE TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 567, Edifício BNU, 15.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21957 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : BENETTON ASIA PACIFIC LIMITED - MACAU BRANCH  
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 5 7 9 號地下 Avenida da Amizade, 1579, Porto Exterior, g/f, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21974 (SO)

#### 法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新華圖書有限公司  
 葡文 português : LIVRARIA XIN HUA LIMITADA  
 英文 inglês : XIN HUA BOOK STORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路 1 9 號及 2 1 號新益花園地下 Rampa dos Cavaleiros, n.ºs 19 e 21, Edifício Jardins Sun Yick, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$600.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 17712 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: IENG VA MEI (OU MUN) IAO HAN CONG SI

葡文 português : INFORMÁTICS SERVIÇOS DE FORMAÇÃO INFORMÁTICA, LIMITADA  
 英文 inglês : INFORMÁTICS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1203室 Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 12.º andar, Sala 1203, em Macau  
 資本 capital : MOP\$875.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 11930 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 元太商貿有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YUN TAI LIMITADA  
 英文 inglês : YUN TAI MERCHANTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門海景花園79號新安花園第四期11樓U座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20591 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 馬景記澳門有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA MA KING KEE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : MA KING KEE MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Praça Kin Heng Long, 4.º andar I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$99.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21119 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 種標企業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA HCB LIMITADA  
 英文 inglês : HCB ENTERPRISE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大三巴街26號A地下 Rua de S. Paulo, 26A, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20427 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 種宏商業顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA E COMERCIAL HCW LIMITADA  
 英文 inglês : HCW COMMERCIAL CONSULTANTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大三巴街26號A地下 Rua de S. Paulo, n.º 26A, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20035 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 長源實業(集團)有限公司  
 羅馬拼音 romanização: CHEUNG YUEN SAT IP (CHAO TUEN) IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHEUNG YUEN, LIMITADA  
 英文 inglês : CHEUNG YUEN LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 157, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco 2, 13.º andar M, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 11400 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 裕寶(澳門)工程有限公司  
 葡文 português : YUE PO (MACAU) ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : YUE PO (MACAO) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心17樓D室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21014 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福僑置業發展有限公司  
 葡文 português : FOK KIU - INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA  
 英文 inglês : FOK KIU - PROPERTIES INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Nordeste, Lote P, Edifício I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 9650 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 誠偉有限公司  
 葡文 português : GREAT HONEST LIMITADA  
 英文 inglês : GREAT HONEST LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路6 2號中央商業中心2樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16919 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 文彬投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GIANT POWER, LIMITADA  
 英文 inglês : GIANT POWER INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大三巴2 6號A地下 Rua de S. Paulo, 26A, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20429 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門聯通旅遊娛樂推廣有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE LUEN TUNG (MACAU) - PROMOÇÃO DE TURISMO E DIVERSÕES LIMITADA  
 英文 inglês : LUEN TUNG (MACAU) COMPANY - ENTERTAINMENT AND TOURISM PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街寶怡大廈地下B Rua de Pequim, s/n.º, Edifício Pou Yi, r/c B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 15635 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中鐵(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS E FOMENTO IMOBILIÁRIO CHON TIT, (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : CHON TIT (MACAU) INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1 0 2 3號南方大廈1樓A、B、C、D、J、L、M、N、O座  
 Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar, A, B, C, D, J, L, M, N, O, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 3819 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南光物流有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA NAM KWONG, LIMITADA  
 英文 inglês : NAM KWONG LOGISTICS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 3 — 2 2 5號南光大廈1 4樓  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 8226 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 幸展有限公司  
 葡文 português : GOLDEN START LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN START LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路6 2號中央商業中心2樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16929 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大華業投資有限公司  
 葡文 português : TAI WA IP INVESTIMENTO, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 5 樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First International Commercial Center, 5° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21029 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星月有限公司  
 葡文 português : ESTRELA LUA LIMITADA  
 英文 inglês : LUNA GOLD LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈 2 樓 B, C, D 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16816 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鼎盛發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DING SHENG LIMITADA  
 英文 inglês : DING SHENG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 6 樓 H 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19142 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天高顧問(澳門)有限公司  
 葡文 português : TIPTOP CONSULTADORIA (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : TIPTOP CONSULTANTS (MACAO) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門連勝街 1-1 R 號麗豪花園 B B 舖 Estrada de Coelho do Amaral, N°s 1-1R, Edifício Lai Hou Garden, Loja BB, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17951 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門賭城香煙有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CIGARROS MACAU MACASINO LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU MACASINO TOBACCOS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 1 號泉福工業大廈 1 2 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18414 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雅思商貿推廣有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E PROMOÇÃO ACEPT, LIMITADA  
 英文 inglês : ACEPT TRADING & PROMOTION, CO. LTD  
 法人住所 sede : 澳門營地大街澳中商業中心三樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16942 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 有元行煙草有限公司  
 葡文 português : TABACARIA GOOD DAY, LIMITADA  
 英文 inglês : GOOD DAY INTERNATIONAL CORPORATION LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 880-A, Edifício Iao I Fa Un, 3° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19572 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 意高進出口有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO INCOLA, LIMITADA  
英文 inglês : INCOLA IMPORT AND EXPORT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門營地大街澳中商業中心三樓B座  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15991 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永盈有限公司  
葡文 português : HUGE PROFIT LIMITADA  
英文 inglês : HUGE PROFIT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心2樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16867 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 偉納富集團發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE AGÊNCIA COMERCIAL E CONSULTORES SERVIÇO DESENVOLVIMENTO WEALTHY, LIMITADA  
英文 inglês : WEALTHY (GROUP) DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸畢士達大馬路26號中福商業中心15樓A、H座 Avenida de Marciano Baptista, n.º 26, Edifício Chong Fok Comercial Centre, 15.º andar A, H, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 12594 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 優月國際貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO YOU YUE INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : YOU YUE INTERNATIONAL TRADING COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21191 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亨詠國際有限公司  
葡文 português : HUNWIN INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : HUNWIN INTERNACIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙灣海邊馬路45號保利達工業中心7樓K、L室  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20539 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金信發展有限公司  
葡文 português : KAM SUN DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : KAM SON DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門永寧廣場31號威龍花園第一座12樓R座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14673 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 北凱(澳門)工程有限公司  
葡文 português : MAR NORTE - ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : NORTH SEA (MACAU) ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅馬街95建興龍廣場9樓Z  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19544 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創域有限公司  
葡文 português : NOVA CIDADE LIMITADA  
英文 inglês : GRAND CITY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅馬街9 5 建興龍廣場9 樓Z  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 21447 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東浚投資貿易有限公司  
葡文 português : M21 INVESTIMENTO E COMÉRCIO LDA.  
英文 inglês : M21 INVESTMENT TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門順成街2 3 號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 17201 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 逸華(澳門)有限公司  
葡文 português : D & J (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : D & J (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路6 0 — 6 2 號中央商業中心9 樓  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N° do registo: 16521 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 咭片皇(澳門)有限公司  
葡文 português : PRINT 100 (MACAU) LDA.  
英文 inglês : PRINT 100 (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街3 2 — 3 6 號廠商會大廈四樓C, D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 18016 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 摩卡咖啡有限公司  
葡文 português : MOCHA CAFÉ LIMITADA  
英文 inglês : MOCHA CAFE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路珠江大廈十九樓I — J座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 18848 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 數碼通流動通訊(澳門)股份有限公司  
葡文 português : SMARTONE - COMUNICAÇÕES MÓVEIS, S.A.  
英文 inglês : SMARTONE - MOBILE COMMUNICATIONS (MACAU), LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/n°, Edifício Zhu Kuan, 12° andar "A-F"e N, em Macau  
資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 14228 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新東晉投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO SAN TONG CHON, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場東大馬路灣景園地下H鋪  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 18574 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳合健康食品(澳門)有限公司  
葡文 português : M & S COMIDA DE SAÚDE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : M & S HEALTH FOOD (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路4 2—D至4 4 N號百佳購物中心地下G舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19705 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶光發展有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL BRILHANTE LIMITADA  
英文 inglês : BRILLIANT INDUSTRIAL & COMMERCIAL DEVELOPMENT ENTERPRISE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 3至2 2 5號南光大廈1 4樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 1955 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 揚一達養生水有限公司  
葡文 português : COMPANHIA IEONG IAT TAT AGUAS SAUDAVEIS, LIMITADA  
英文 inglês : YAN YI DA HEALTHFUL WATER CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士馬路激成工業大廈第一期1 1樓A  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16783 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美高梅金殿超濠股份有限公司  
葡文 português : MGM GRAND PARADISE S.A.  
英文 inglês : MGM GRAND PARADISE LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah, 12.º E, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18972 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂靚D(澳門)有限公司  
葡文 português : BE A LADY (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : BE A LADY (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Commercial Nam Tung, 10.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14680 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金光企業發展有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E INDUSTRIAL KAM KWONG COMPANHIA, LIMITADA  
英文 inglês : KAM KWONG ENTERPRISE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門關蘭廣場8 4號海南花園2 R座1 4樓E室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 7539 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金陽光地產發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE PROPRIEDADE KAM IEONG KONG LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN SUNLIGHT REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路6 2號中央商業中心1 4樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21158 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樹研科技(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA JUKEN TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : JUKEN TECHNOLOGY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝(集團)商業中心9樓D座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20821 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 峻盈出入口有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO JOYHILL, LIMITADA  
 英文 inglês : JOYHILL TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159-207號光輝商業中心4樓A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14766 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 英域出入口有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WELLINK, LIMITADA  
 英文 inglês : WELLINK TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159-207號光輝商業中心4樓A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15015 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: VAI TAK CHUT IAP HAO IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO RIBBON TREE, LIMITADA  
 英文 inglês : RIBBON TREE TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159-207號光輝商業中心4樓A座  
 資本 capital : MOP\$160.000,00  
 登記編號 N° do registo: 6396 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 啓益工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE KAI IEK LIMITADA  
 英文 inglês : KAI IEK ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門亞豐素街22號翠麗大廈一樓D座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15302 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 彩龍珠寶錶飾有限公司  
 葡文 português : COLOR DRAGON - JOALHARIA E RELOJOARIA LIMITADA  
 英文 inglês : COLOR DRAGON JEWELLERY AND WATCHES LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Luís Gonzaga Gomes, s/n°, Hotel Golden Dragon, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20103 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 啫喱美容美甲有限公司  
 葡文 português : BELEZA E MANICURISTA CHE LEI LIMITADA  
 英文 inglês : CHE LEI BEAUTY & MANICURE SALON LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街18號B地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17576 (SO)



商業名稱 Firma  
 中文 chinês : (澳門) 洛高工業有限公司  
 葡文 português : INDÚSTRIAS LOGO (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : LOGO INDUSTRIES (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路98號華寶花園第2座7樓I Avenida Olímpica, n.º 98, Edifício Wa Bao, Bloco 2, 7.º andar I, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 15439 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈和發展投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO IENG VÓ, LIMITADA  
 英文 inglês : IENG VÓ REAL ESTATE AND DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路730號茵景園地下J  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 5919 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 翡翠籐器(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : ARTIGOS DE ROTA JADE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : JADE RATTAN WARE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411--417號皇朝廣場21樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 21.º andar M, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20979 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永堅消防工程有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DE COMBATE A INCÊNDIOS VIGOR, LIMITADA  
 英文 inglês : VIGOR FIRE SERVICE ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈5樓O Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 5.º andar O, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 7685 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 超捷澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA SST COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : SST INTERNATIONAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街202A—246號六樓A、B及N  
 資本 capital : MOP\$1.600.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16254 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 意法飲食集團服務有限公司  
 葡文 português : GRUPO MAEVA - SERVIÇOS DE ALIMENTAÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : MAEVA GROUP FOOD & BEVERAGE SERVICES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 25, Vista Magnificia Court, 13.º andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 19233 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新美拉鍊企業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FECHO E EMPREENDIMENTO SAN MEI LIMITADA  
 英文 inglês : SAN MEI ENTERPRISE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門看台街155南暉大廈13樓Q  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14608 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恒和酒店有限公司  
 葡文 português : HANG HUO HOTEL LIMITADA  
 英文 inglês : HANG HUO HOTEL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 1118, Centro Internacional de Macau, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16178 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 勵群製衣廠(澳門)有限公司  
 羅馬拼音 romanização: REIKUN CHAI I CHONG (OU MUN) IAU HAN CONG SI  
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO REIKUN (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : REIKUN APPAREL MANUFACTORY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路175-179號建業工業大廈4樓A座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12368 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 勵怡集團有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE L & Q (GRUPO), LIMITADA  
 英文 inglês : L & Q (GROUP) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路160號光輝商業中心光輝苑9樓J·K Avenida Sir Anders Ljungstedt, n° 160, (Jardim Brilhantíssimo), 9° andar J.K, em Macau  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16224 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泰利斯(澳門)工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TLS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : TLS (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街23號美利閣C1-I座 Rua da Nova à Guia, n° 23, Edifício Merry Court, C1-I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18173 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯豐亨保險有限公司  
 羅馬拼音 romanização: LUEN FUNG HANG POU HIM IAU HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE SEGUROS LUEN FUNG HANG S.A.R.L.  
 英文 inglês : LUEN FUNG HANG INSURANCE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場398號中航大廈四樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 4° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$40.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 1581 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯豐亨人壽保險股份有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SEGUROS LUEN FUNG HANG - VIDA, S.A.  
 英文 inglês : LUEN FUNG HANG LIFE LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 4° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16021 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門迦南發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 4 9 3 號保利達花園 3 座 2 2 樓 T 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21042 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華捷電訊有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÃO DE CHINA SPEED, LIMITADA  
英文 inglês : CHINA SPEED TELECOM COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街 1 0 5 號建興龍廣場 2 0 樓 T 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 18078 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永利紙品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE PAPEL WENG LEI LIMITADA  
英文 inglês : WENG LEI PAPER MATERIAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門台山牧場街新城市工業大廈 7 樓 P 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 15158 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: CHENG NIN KOK CHAI LOI IAO IAO HAN CONG SI  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO JUVENTUDE INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : JUVENTUDE INTERNACIONAL TRAVEL LIMITED  
法人住所 sede : Rua Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8º andar I, J, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.880.000,00  
登記編號 N° do registo: 6072 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 資流營運集團 (澳門) 有限公司  
葡文 português : PRINCIPAL - GRUPO DE GESTÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : PMGI - THE PRINCIPAL MANAGEMENT GROUP, (MACAU) INC. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門米糙巷 5 號佳富商業中心 5 字樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 15165 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 展信有限公司  
葡文 português : CHIN SON, LIMITADA  
英文 inglês : CHIN SON LIMITED  
法人住所 sede : Centro de Convenções e Entretenimento da Torre de Macau, Largo da Torre de Macau, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 20744 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : C R & S 有限公司  
葡文 português : CR & S COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : CR & S COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Kwong Tong, n.º 11, Edifício Triumph IV, r/c G, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$630.000,00  
登記編號 N° do registo: 18794 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯大石油有限公司  
 葡文 português : LNT - PRODUTOS PETROLÍFEROS, LIMITADA  
 英文 inglês : LNT - PETROLEUM PRODUCTS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Visconde Paço de Arcos, n° 93, 4° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21645 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 良棟建築顧問有限公司  
 葡文 português : LT - CONSTRUÇÃO E CONSULTADORIA, LIMITADA  
 英文 inglês : LT DEVELOPMENT CONSULTANTS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場20樓T座  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19692 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 濠運國際運輸貿易有限公司  
 羅馬拼音 romanização: HOU VAN KOK CHAI VAN SI MAO IEK IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE TRANSPORTES E DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HOU VAN LIMITADA  
 英文 inglês : HOU VAN INTERNATIONAL TRANSPORTATION AND TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 105, Edifício Industrial Wai Hong, 10° andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 11321 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恒華(澳門)紡織有限公司  
 葡文 português : HANG WA (MACAU) TÊXTIL, LIMITADA  
 英文 inglês : HANG WA (MACAU) TEXTILE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17844 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 老人頭服飾有限公司  
 葡文 português : BOUTIQUE LOU IAN TAO, LIMITADA  
 英文 inglês : BOUTIQUE LOU IAN TAO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈12樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14913 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: OU MUN KAI IAN CHAI I HUNG VAI CHONG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO KAI IAN (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : COLLENN (MACAU) FOUNDATION GARMENT FACTORY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路121A亞洲工業大廈7樓 Avenida do Almirante Lacerda, n° 121A, Edifício Ind. Asia, 7° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 942 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 北京城鄉建設集團(澳門)有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE CONSTRUÇÃO URBANA E RURAL DE BEIJING, LIMITADA  
 英文 inglês : BEIJING URBAN & RURAL CONSTRUCTION GROUP COMPANY, LIMITED

法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心五樓H座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14973 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 沃德投資發展有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO WODE LDA.  
英文 inglês : WODE INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路永堅工業大廈 1 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19224 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: WENG LUEN TAK FU SEONG MAO KUN LEI (CHAP TUN) IAO HAN CONG SI  
葡文 português : WENG LUEN TAK FU - COMÉRCIO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LIMITADA  
英文 inglês : WENG LUEN TAK FU TRADING & MANAGEMENT (HOLDING) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大和街 5 號 A 富景大廈地下 B 舖  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13260 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星運製衣有限公司—澳門離岸商業服務  
葡文 português : GLOBAL STAR FABRICO DE VESTUÁRIO LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU  
英文 inglês : GLOBAL STAR GARMENT LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 獲多利大廈 8 樓 C Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,  
335-341, Edifício Centro Hotline, 8.º C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20220 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國北方工程有限公司  
葡文 português : CHINA NORTH ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : CHINA NORTH ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$30.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20904 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 太東有限公司—澳門離岸商業服務  
葡文 português : PACIFIC EAST LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU  
英文 inglês : PACIFIC EAST LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 0 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18780 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昌傑有限公司—澳門離岸商業服務  
葡文 português : CHANCE BRIGHT LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU  
英文 inglês : CHANCE BRIGHT LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE  
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 2 3 7 — 2 8 5 號建興龍廣場 2 0 樓 I 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20378 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 錦勝集團有限公司—澳門離岸商業服務

葡文 português : COME SURE GRUPO LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU  
 英文 inglês : COME SURE GROUP LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE  
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路237—285號建興龍廣場20樓H座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20377 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 捷和(澳門)工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA JET WELL (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : JET WELL (MACAU) ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門台山菜園涌邊街濠江花園第五座十樓E室  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21528 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 長信工程貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E COMÉRCIO CHOSHIN, LIMITADA  
 英文 inglês : CHOSHIN ENGINEERING AND TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢士達馬路26—54B中福商業中心7樓E室 Avenida Marciano Baptista, n°s 26 e 54B, Edifício Centro C. Chong Fok, 7° andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18037 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明澳國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL MING O, LIMITADA  
 英文 inglês : MING O INTERNATIONAL CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園第二座地下Y至Z舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21190 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: HUNG WUI MAO IEC IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HUNG WUI, LIMITADA  
 英文 inglês : HUNG WUI TRADING COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路11號南方花園12座地下D Estrada da Areia Preta, n° 11, Edifício Nam Fong Garden, Bloco 12, r/c, Loja D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13103 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華達實業發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL HWA TAT, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門阿婆井前地龍頭里金龍花園2座2/H  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2785 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : H · I · S · (澳門)旅遊有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS H.I.S. (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : H.I.S. (MACAU) TRAVEL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街202A—246號澳門金融中心11樓M Rua de Pequim, n°s 202A-246, Edifício Macau Finance Centre, 11° andar M, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21536 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 怡永有限公司  
葡文 português : I VENG LIMITADA  
英文 inglês : I VENG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 至 2 9 2 D 號  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21335 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中企澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : CHINA PROFIT COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : CHINA PROFIT MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 7 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21611 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 漢信貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HÓN SON, LIMITADA  
英文 inglês : HÓN SON TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 B — C 座  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 11652 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金美 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
葡文 português : GOLD MATRIX (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GOLD MATRIX (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利中心 8 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19973 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: OU MUN POU NANG TAT SAT IP IAO HAN CONG SI  
葡文 português : INDÚSTRIAS POWERFUL MOTOR, LIMITADA  
英文 inglês : THE POWERFUL MOTOR INDUSTRIES LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 876, Marina Gardens, 3.º andar, Sala 306, em Macau  
資本 capital : MOP\$90.000,00  
登記編號 N.º do registo: 6491 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馬高和歌頓出入口有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MARCO E GORDON COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : MARCO AND GORDON IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節街 8 4 號裕華大廈 1 0 座 1 7 樓 F 室 Rua 1 de Maio, n.º 84, Edifício U Wa, Bloco 10, 17.º andar, Sala F, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15712 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 愛爾泰通訊科技 (澳門) 有限公司  
葡文 português : IRE TAI COMUNICAÇÃO TECNOLÓGICA (MACAU) LDA.  
英文 inglês : IRE THAI COMMUNICATION TECHNOLOGY (MACAO) LTD.  
法人住所 sede : 澳門李加祿街 8 號群安大廈第 4 座 1 樓 P  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21035 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯力興業集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO WUI LEK HENG IP, LIMITADA  
 英文 inglês : WUI LEK HENG IP GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場398號中航大廈九樓G座  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15980 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華利(澳門)國際貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL HUA LI (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : HUA LI (MACAU) INTERNATIONAL TRADE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路16A—16D通利工業大廈8A  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16467 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 汪之洋(澳門)有限公司  
 葡文 português : WANG'S YANG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WANG'S YANG (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街472號綠楊花園地下A D舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19531 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 科達貿易發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E DESENVOLVIMENTO RYDE, LIMITADA  
 英文 inglês : RYDE TRADING AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷29—I號興邦大廈地下A Calçada do Monte, n° 29-I, Edifício Heng Pong, r/c A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18735 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 君華天地投資(國際)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KUAN VA TIN TEI (INTERNACIONAL), LIMITADA  
 英文 inglês : KUAN VA TIN TEI (INTERNATIONAL) INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業大廈27樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17487 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : L & B 顧問有限公司  
 葡文 português : L & B CONSULTOR LDA.  
 英文 inglês : L & B CONSULTANT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈12樓E室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15929 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門廣播電視股份有限公司  
 葡文 português : TDM - TELEDIFUSÃO DE MACAU, S.A.  
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街157號A Rua Francisco Xavier Pereira, n° 157A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2851 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門安全有限公司  
葡文 português : SECURICOR MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : SECURICOR MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心第二期 2 樓 H Avenida Venceslau de Moraes,  
n.º 157, Edifício Centro Ind. Keck Seng, Fase II, 2.º andar H, em Macau  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 1261 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百德利一人有限公司  
葡文 português : DECOR BATALHA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
英文 inglês : DECOR BATALHA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街皇子商業大廈八樓 A、B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20606 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀記行 (澳門) 有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE YEW KEE HONG (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : YEW KEE HONG (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 號光輝商業中心 2 1 樓 U 室  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19371 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新業誠投資發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO SAN IP SENG, LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, Koon Court, 11.º andar B, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19639 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門高毅投資顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSULTORIA MACAU WILLPOWER LDA.  
英文 inglês : MACAU WILLPOWER INVESTMENT AND CONSULTANTS LTD.  
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路珠光大廈 6 樓 M 座 Avenida de Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan  
Mansion, 6.º andar M, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20299 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 殷理基有限公司  
葡文 português : H. NOLASCO E COMPANHIA, LIMITADA  
英文 inglês : H. NOLASCO AND COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.º 294, Edifício Industrial Novel, 9.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 274 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯集商業服務有限公司  
葡文 português : MINDSHARE - SERVIÇOS COMERCIAIS, LIMITADA  
英文 inglês : MINDSHARE COMMERCIAL SERVICES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新馬路 3 4 6 號勝昌商業大廈 3 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18759 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 張鍾建築及室內設計有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA OBRA DE CONSTRUÇÃO E INTERIOR DESIGN CHEONG CHONG LDA.  
 英文 inglês : CHEONG CHONG CONSTRUCTION AND INTERIOR DESIGN CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞街3 4 A 地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21016 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏彩娛樂有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES WANG CHOI, LIMITADA  
 英文 inglês : WANG CHOI ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路遠洋嘉園九樓C座  
 資本 capital : MOP\$1.100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19146 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門滙能國際投資控股有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES INTERNACIONAL HUI NENG MACAU LDA.  
 英文 inglês : MACAU HUI NENG INTERNATIONAL INVESTMENT HOLDING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路1 2 4 7號泉喜花園地下F舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17429 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 實德環球娛樂有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES SUCESSO UNIVERSO, LIMITADA  
 英文 inglês : SUCCESS UNIVERSE ENTERTAINMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 9 9號羅德禮商業大廈7樓B單位 Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 7° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19155 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 景明有限公司  
 葡文 português : KING MING COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : KING MING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 5號永輝大廈二樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14801 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新益暉實業有限公司  
 葡文 português : SAN IEK FAI INDUSTRIAL E COMERCIAL, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN IEK FAI INDUSTRY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街怡德商業中心1 1樓A至C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15484 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 意法飲食集團服務有限公司  
 葡文 português : GRUPO MAEVA - SERVIÇOS DE ALIMENTAÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : MAEVA GROUP FOOD & BEVERAGE SERVICES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 25, Vista Magnífica Court, 13° andar D, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19233 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勵進投資有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LAI CHON, LIMITADA  
英文 inglês : UNISON PROGRESS INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔七潭公路葡京花園美景台六樓D座 Estrada de Sete Tanques, Edifício Jardim Lisboa, Vista Linda, 6.º andar D, na Ilha da Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 4091 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南濠實業發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL NAM HOU LIMITADA  
英文 inglês : NAM HOU COMMERCIAL & INDUSTRIAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈13樓 Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 13.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$57.500,00  
登記編號 N.º do registo: 19385 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建基建築發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA KIN KEI CONSTRUÇÃO DESENVOLVIMENTO LDA.  
英文 inglês : KIN KEI CONSTRUCTION DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門老人院前地52號佳勝大廈地下C座  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20325 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 帝捌集團有限公司  
葡文 português : GRUPO DEE 8, LIMITADA  
英文 inglês : DEE 8 GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門聖德倫街420至426號地下 Rua Cidade de Santarém, n.ºs 420-426, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16304 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司  
葡文 português : COMITÉ ORGANIZADOR DOS 4.ºS JOGOS DA ÁSIA ORIENTAL DE MACAU, S.A.  
英文 inglês : MACAO 4TH EAST ASIAN GAMES ORGANISING COMMITTEE, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔體育路185號及195號 Rua do Desporto, n.ºs 185 e 195, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$630.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15280 (SO)

二零零五年八月十日於商業及動產登記局——代局長 Leonor Madeira de Carvalho

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 10 de Agosto de 2005.

A Conservadora, substituta, *Leonor Madeira de Carvalho*.

(是項刊登費用為 \$181,052.00)

(Custo desta publicação \$ 181 052,00)

## 身份證明局

## 公告

按二零零五年八月三日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的身份證明局人員編制專業技術員組別以下空缺：

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員五缺。

上述開考通告已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年八月三日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Agosto de 2005, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro:

Um lugar na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Cinco lugares na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Agosto de 2005.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 印務局

## 名單

印務局為填補專業技術人員組別第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零零五年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 張艷芳 .....	8.37
2.º 譚福文 .....	7.88

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

## IMPrensa Oficial

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Im Fong Liza Manuela .....	8,37
2.º Tam Fok Man .....	7,88

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(經行政法務司司長於二零零五年八月五日的批示確認)

二零零五年八月二日於印務局

典試委員會：

主席：處長 梁禮亨

正選委員：科長 Eusébio Francisco Rodrigues Mendes

候補委員：一等資訊技術員 梁葦心

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Agosto de 2005).

Imprensa Oficial, aos 2 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Alberto Ferreira Leão, chefe de divisão.

*Vogal efectivo:* Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe de secção.

*Vogal suplente:* Leong Wai Sam, técnica de informática de 1.<sup>a</sup> classe.

## 民政總署

### 三十日告示

茲公佈，蔡繼忠申請其已故兄長蔡容根之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署園林綠化部自然護理處第六職階助理員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零五年八月十二日於民政總署

管理委員會委員 鄧惠蓮

(是項刊登費用為 \$881.00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Choi, Kai Chong requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu irmão, Choi, Iong Kan, auxiliar, 6.º escalão, da Divisão de Áreas Protegidas, dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Agosto de 2005.

A Administradora do Conselho de Administração, *Tang Wai Lin*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

**財政局**  
二零零五年營業年度之臨時帳目 (一月至六月)

借方	收入來源	已收納金額	開支去向	已支付金額	貸方
	<b>預算收入</b>		<b>預算開支</b>		
	經常收入：				
	直接稅	\$ 8,493,969,740.00	第一章——一般事務	\$ 1,042,543,440.88	
	間接稅	\$ 792,763,895.00	第三章——行政暨公職局	\$ 44,899,855.80	
	費用、罰款及其他金錢上之制裁	\$ 233,061,038.00	第五章——教育暨青年局	\$ 482,312,676.40	
	財產之收益	\$ 370,973,779.00	第七章——統計暨普查局	\$ 36,262,951.40	
	轉移	\$ 366,502,846.00	第九章——財政局	\$ 90,634,751.20	
	耐用品之出售	\$ 202,366.00	第十一章——退休金及退伍金	\$ 1,554,565.40	
	勞務及非耐用品之出售	\$ 28,258,445.00	第十二章——共用開支	\$ 1,727,017,192.52	
	其他經常收入	\$ 82,614,538.00	第十三章——高等教育輔助辦公室	\$ 6,915,540.20	
			第十八章——身份證明局	\$ 26,985,797.00	
			第十九章——經濟局	\$ 46,788,596.00	
			第二十章——澳門監獄	\$ 65,409,976.00	
			第二十一章——澳門特別行政區海關	\$ 130,188,101.90	
			第二十二章——地球物理暨氣象局	\$ 17,612,732.40	
			第二十三章——旅遊局	\$ 41,457,940.80	
			第二十四章——新聞局	\$ 15,289,226.70	
			第二十五章——警察總局	\$ 6,538,112.50	
			第二十六章——博彩監察協調局	\$ 34,486,226.70	
			第二十七章——港務局	\$ 40,825,232.60	
			第二十八章——澳門保安部隊事務局	\$ 568,932,765.40	
			第二十九章——勞工事務局	\$ 48,622,206.70	
			第三十章——法官委員會	\$ 43,697.50	
			第三十一章——地圖繪製暨地籍局	\$ 15,342,368.60	
			第三十二章——司法警察局	\$ 74,750,372.70	
			第三十四章——法務局	\$ 67,982,884.50	
			第三十五章——土地工務運輸局	\$ 48,749,510.50	
			第三十七章——體育發展局	\$ 17,961,936.50	
			第三十八章——文化局	\$ 50,953,371.60	
			第四十章——投資計劃	\$ 582,647,951.80	
			第五十章——指定之帳目	\$ 5,333,709,982.20	
			小計.....	\$ 103,069,716.00	
			小計.....	\$ 5,436,779,698.20	
			運作結餘.....	\$ 5,100,277,985.80	
			總額.....	\$ 10,537,057,684.00	
			總額.....	\$ 10,537,057,684.00	

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**  
**Conta provisória do exercício de 2005 (Janeiro a Junho)**

DÉBITO	Proveniência das receitas	Importâncias cobradas	Proveniência das despesas	CRÉDITO
	<b>RECEITA ORÇAMENTAL</b>		<b>DESPESA ORÇAMENTAL</b>	
	Receitas correntes:			
Impostos directos .....		\$ 8,493,969,740.00	Capítulo 01 — Encargos Gerais .....	\$ 1,042,543,440.88
Impostos indirectos .....		\$ 792,763,895.00	Capítulo 03 — Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ..	\$ 44,899,855.80
Taxas, multas e outras penalidades .....		\$ 233,061,038.00	Capítulo 05 — Direcção dos Serviços de Educação e Juventude .....	\$ 482,312,676.40
Rendimentos da propriedade .....		\$ 370,973,779.00	Capítulo 07 — Direcção dos Serviços de Estatística e Censos .....	\$ 36,262,951.40
Transferências .....		\$ 366,502,846.00	Capítulo 09 — Direcção dos Serviços de Finanças .....	\$ 90,634,751.20
Venda de bens duradouros .....		\$ 202,366.00	Capítulo 11 — Pensões e Reformas .....	\$ 1,554,565.40
Venda de serviços e bens não duradouros .....		\$ 28,258,445.00	Capítulo 12 — Despesas Comuns .....	\$ 1,727,017,192.52
Outras receitas correntes .....		\$ 82,614,538.00	Capítulo 13 — Gabinete de Apoio ao Ensino Superior .....	\$ 6,915,540.20
			Capítulo 18 — Direcção dos Serviços de Identificação .....	\$ 26,985,797.00
			Capítulo 19 — Direcção dos Serviços de Economia .....	\$ 46,788,596.00
Receitas de capital:			Capítulo 20 — Estabelecimento Prisional de Macau .....	\$ 65,409,976.00
Venda de bens de investimento .....		\$ 1,386,014.00	Capítulo 21 — Serviços de Alfândega da RAEM .....	\$ 130,188,101.90
Transferências .....		\$ -	Capítulo 22 — Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos .....	\$ 17,612,732.40
Activos financeiros .....		\$ -	Capítulo 23 — Direcção dos Serviços de Turismo .....	\$ 41,457,940.80
Outras receitas de capital .....		\$ -	Capítulo 24 — Gabinete de Comunicação Social .....	\$ 15,289,226.70
Reposições não abatidas nos pagamentos .....		\$ 44,536,986.00	Capítulo 25 — Serviços de Polícia Unitários .....	\$ 6,538,112.50
			Capítulo 26 — Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos .....	\$ 34,486,226.70
			Capítulo 27 — Capitania dos Portos .....	\$ 40,825,232.60
			Capítulo 28 — Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau ..	\$ 568,932,765.40
			Capítulo 29 — Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais .....	\$ 48,622,206.70
			Capítulo 30 — Conselho dos Magistrados Judiciais .....	\$ 43,697.50
			Capítulo 31 — Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro .....	\$ 15,342,368.60
			Capítulo 32 — Polícia Judiciária .....	\$ 74,750,372.70
			Capítulo 34 — Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça .....	\$ 67,982,884.50
			Capítulo 35 — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes .	\$ 48,749,510.50
			Capítulo 37 — Instituto do Desporto .....	\$ 17,961,936.50
			Capítulo 38 — Instituto Cultural .....	\$ 50,953,371.60
			Capítulo 40 — Investimentos do Plano .....	\$ 582,647,951.80
			Soma .....	\$ 5,333,709,982.20
			Capítulo 50 — Contas de ordem .....	\$ 103,069,716.00
			Soma .....	\$ 5,436,779,698.20
			Saldo do exercício .....	\$ 5,100,277,985.80
			<b>TOTAL GERAL .....</b>	<b>\$ 10,537,057,684.00</b>

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Agosto de 2005.

A Chefe de Departamento, *Vitória Conceição*.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Yi Man*.

(是項刊登費用為 \$4,280.00)  
 (Custo desta publicação \$ 4 280.00)

## 澳門財稅廳

## 告示

## 關於職業稅事宜

按照職業稅章程第二十三條第一款之規定，茲特佈告，關於已核定第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）納稅人可課稅收益，現存於本廳，由八月十六日至三十日止，於辦公時間內，任由有關納稅人索閱。

倘對所評定收益有異議，根據該章程第七十九條第二款之規定，納稅人得於八月三十日前向複評委員會提出申駁。但有關申駁期限，由納稅人的通知書郵遞掛號日起計，未超過十五天則不視為屆滿。

申駁應以請求書一式兩份繕寫，正本上之簽名須經認證。

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零五年八月十日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

本件經由財政局代局長莊綺雯核閱

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

## REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

## Edital

## Imposto Profissional

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber que, de harmonia com o disposto no artigo 23.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, que na Repartição de Finanças de Macau, de 16 a 30 de Agosto e durante as horas do expediente, o rendimento colectável apurado relativamente aos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), estará patente ao exame dos respectivos contribuintes, podendo estes reclamar para a Comissão de Revisão até 30 de Agosto, caso não se conformem com o rendimento fixado, não terminando, porém, o prazo, sem que hajam decorridos quinze dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes, nos termos do artigo 79.º, n.º 2, do mesmo Regulamento.

As reclamações serão deduzidas por meio de petição, em duplicado, sendo a assinatura reconhecida no original.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 10 de Agosto de 2005.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

A Directora dos Serviços de Finanças, substituta, *Chong Yi Man, Anita*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 博彩監察協調局

## 公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式為博彩監察協調局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制之第一職階特級督察壹缺。

再通知，上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版。報考申請應自本公告

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Anúncios

Faz público que se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande,



刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年八月八日於博彩監察協調局

代局長 拜華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有條件限制的方式為博彩監察協調局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制之第一職階首席督察一缺。

再通知，上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年八月八日於博彩監察協調局

代局長 拜華

(是項刊登費用為 \$881.00)

n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Agosto de 2005.

O Director, substituto, *António Paiva*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz público que se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Agosto de 2005.

O Director, substituto, *António Paiva*.

(Custo desta publicação \$881,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零五年四月三十日

Em 30 de Abril de 2005

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
		澳門幣 (Patacas)		
外匯儲備	Reservas cambiais	44,445,005,842.90	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	52,062,059,772.80
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	2,569,491,449.08
銀行結存	Depósitos e contas correntes	32,471,300,303.20	本地區存款 Depósitos do Território	17,225,244,277.38
海外債券	Títulos de crédito	7,717,953,225.00	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	3,142,685,163.87
特別投資組合	Fundos discriminatórios	4,232,598,581.90	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	18,196,500,000.00
其它	Outras	23,153,732.80	其它 Outras responsabilidades	10,928,138,882.47
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	11,182,962,030.91	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	45,229.30
流通硬幣	Moeda metálica de troco	234,337,100.00	對本澳居民或機構 Para com residentes no Território	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	13,849,125.01	對外地區居民或機構 Para com residentes no exterior	45,229.30
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,032.60	其它負債 Outros valores passivos	40,750,591.54
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	433,443.48	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	40,750,591.54
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	1,596,692,414.64	其它帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	9,331,793,915.18	資本儲備 Reservas patrimoniais	4,065,246,353.23
其它資產	Outros valores activos	540,134,073.06	資本撥存 Dotação patrimonial	2,140,341,629.14

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais 1,660,024,583.70
	盈餘 Resultado do exercício 264,880,140.39
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo 56,168,101,946.87

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração:

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定。投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年八月九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：消防總長 鄒家昌

委員：警司 吳周寶屏

顧問高級技術員 梁金玉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席技術員一缺，經於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年八月九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副關務監督 江慧儀

委員：二等高級技術員 陳凱琳

首席資訊技術員 楊鳳章

(是項刊登費用為 \$920.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級資訊技術員一缺，經於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Chao Ka Cheong, chefe principal.

*Vogais:* Ng Chau Pou Peng, comissária; e

Leong Kam Iok, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Kong Wai Yi, subcomissário alfandegário.

*Vogais:* Chan Hoi Lam, técnico superior de 2.ª classe; e

Jeong Fong Cheong, técnico de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年八月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 鄭志強

委員：顧問高級資訊技術員 顏穎

二等高級技術員 蕭結德

(是項刊登費用為 \$920.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階特級技術輔導員四缺，經於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年八月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 余麗菊

委員：二等高級技術員 蕭結德

二等高級技術員 陳務芹

(是項刊登費用為 \$920.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席文案一缺，經於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年八月十一日於澳門保安部隊事務局

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Kong Chi Keong, chefe de divisão.

*Vogais:* Ngan Weng, técnico superior de informática assessor; e

Sio Kit Tak, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* U Lai Kok, técnico superior principal.

*Vogais:* Sio Kit Tak, técnico superior de 2.ª classe; e

Chan Mou Kan, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Agosto de 2005.

典試委員會：

主席：代處長 潘潔儀

委員：二等高級技術員 吳惠珊

二等高級技術員 陳善恩

(是項刊登費用為 \$920.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年八月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 黃婉華

委員：首席技術輔導員 鄭嘉妍

首席技術輔導員 伍桂玲

(是項刊登費用為 \$920.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席行政文員兩缺，經於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年八月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 陳淑慧

委員：二等技術輔導員 陸瑞儀

二等技術輔導員 鮑婉薇

(是項刊登費用為 \$920.00)

O Júri:

*Presidente:* Pun Kit I, chefe de divisão, substituto.

*Vogais:* Ung Wai San, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe; e

Chan Sin Ian, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Wong Guerreiro, Un Wa Jaquelina, adjunto-técnico especialista.

*Vogais:* Chiang Ka In, adjunto-técnico principal; e

Ng Kai Leng, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Chan Shuk Wai, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe.

*Vogais:* Lok Soi I, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe; e

Pao Un Mei, Melinda, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等文員四缺，經於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年八月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術輔導員 黃羨心

委員：二等技術輔導員 梁佩欣

一等文員 楊寶珊

(是項刊登費用為 \$920.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席繪圖員一缺，經於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年八月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 區美燕

委員：二等技術輔導員 楊詠茹

二等技術輔導員 蔡永安

(是項刊登費用為 \$920.00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Wong Sin Sam, Celina, adjunto-técnico de 2.ª classe.

*Vogais:* Leong Pui Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Yeong Pou San, primeiro-oficial.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de desenhador principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do(s) candidato(s) encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Au Mei Yin, adjunto-técnico de 1.ª classe.

*Vogais:* Yeong Weng U, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Choi Wing On, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## Aviso

## 通告

有關刊登於二零零五年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組第 614 頁關於“澳門保安部隊第五屆保安學員培訓課程”招考通告，根據保安司司長二零零五年八月二日之批示，批准有關典試委員會之候補主席由治安警察局副警務總長劉錫漳改由治安警察局副警務總長梁志成擔任。

Conforme o mencionado no aviso de abertura de concurso de admissão para o 5.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2005, a páginas 614, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Agosto de 2005, foi autorizada a substituição do presidente suplente do júri, subintendente do CPSP, Lau Sek Cheong, pelo subintendente do CPSP, Leong Chi Seng.

二零零五年八月十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$685.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Agosto de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

茲通知，根據現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以有條件限制、審查文件的方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查員組別的第一職階首席偵查員七缺。

上述開考之通告已張貼在司法警察局人力資源、接待暨公共關係處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零五年八月十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$910.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, para o preenchimento de sete vagas de investigador principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso da abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Polícia Judiciária, aos 10 de Agosto de 2005.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

## 衛 生 局

### 名 單

衛生局為填補人員編制行政人員組別第一職階第三職等一等文員兩缺，經於二零零五年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
甘婉慧 .....	7.9

(於二零零五年七月二十九日獲社會文化司司長確認)

二零零五年七月十八日於衛生局

典試委員會：

主席：Adriano Porfírio de Sousa

第一正選委員：朱國基

第二正選委員：陳景富

(是項刊登費用為 \$979.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de duas vagas de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kam, Un Wai .....	7,9

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2005).

Serviços de Saúde, aos 18 de Julho de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Adriano Porfírio de Sousa.

*Primeiro-vogal efectivo:* Chu Kuok Kei Carlos Alberto.

*Segundo-vogal efectivo:* Chan Keng Fu.

(Custo desta publicação \$ 979,00)



衛生局為填補人員編制公共衛生醫生職程第一職階第二職等主任醫生一缺，已於二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組上刊登以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：分  
湯家耀 ..... 10.00

(分數經社會文化司司長於二零零五年七月二十九日批示確認。)

二零零五年七月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：瞿國英

正選委員：Mário Manuel de J. Pinho da Silva

Maria Dulce Maia Trindade

(是項刊登費用為 \$881.00)

按十二月二十一日第87/89/M號法令通過的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定公布，有關甄選五名投考人入讀二零零五年度專科培訓課程之臨時名單已張貼於衛生局行政大樓三樓實習醫生培訓委員會 (DIM) 的報告板上。該開考通告已於二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。本臨時名單被視為確定名單。

准考人：

歐, 仲源；

區, 宏添；

區, 德偉；

Borges Dias, Luís；

陳, 莉盈；

陳, 郁輝；

曾, 潭飛；

周, 羨梅；

張, 暢；

張, 雪飛；

鄭, 小玲；

趙, 德龍；

蔡美雲；

蔡, 綺芬；

鍾, 景生；

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de chefe de serviço, grau 2, 1.º escalão, da carreira médica de saúde pública do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005:

Candidato aprovado: valores  
Tong Ka Io ..... 10,00

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2005).

Serviços de Saúde, aos 21 de Julho de 2005.

O Júri:

Presidente do júri: Koi Kuok Ieng.

Vogais efectivos: Mário Manuel de J. Pinho da Silva; e

Maria Dulce Maia Trindade.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Internatos Médicos (DIM), sita no 3.º piso do edifício de Administração dos Serviços de Saúde, a lista provisória, considerada definitiva, do concurso para a admissão de cinco candidatos ao Internato Complementar 2005, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005:

Candidatos admitidos:

Ao, Chong Un;

Ao, Wang Tim,

Au, Tak Wai;

Borges Dias, Luís;

Chan, Cristina;

Chan, Iok Fai;

Chang, Tam Fei;

Chao, Sin Mui;

Cheong, Cheong;

Cheong, Sut Fei;

Chiang, Sio Leng;

Chio, Tak Long;

Choi, Mei Wan;

Choi, I Fan;

Chong, Keng Sang;

准考人：	<i>Candidatos admitidos:</i>
曹美芳；	Chou Mei Fong;
霍, 永廣；	Fok, Weng Kuong;
符, 仁；	Fu, Yan Steven;
馮, 君譽；	Fung, Kwan Yue;
何罕燕；	Ho Hon In;
楊, 小蘭；	Ieong, Sio Lan;
詹, 芊；	Jim, Tsin;
孔, 金英；	Kong, Kam Ieng;
黎, 鳳儀；	Lai, Fong I;
黎, 裕忠；	Lai, U Chong;
林, 巧珊；	Lam, Hao San;
林, 群；	Lam, Kuan;
林, 永連；	Lam, Weng Lin;
林琬瑩；	Lam Un Ieng;
劉, 炎慧；	Lao, Im Wai;
劉, 詠嚴；	Lao, Weng Im;
羅, 志驍；	Law, Chi Yiu Filix;
李, 妙甜；	Lei, Mio Tim;
李, 彩珠；	Lei, Choi Chu;
李, 韻瑩；	Lei, Wan Ieng;
梁, 展雲；	Leong, Chin Wan;
梁, 永康；	Leong, Weng Hong;
羅, 奕龍；	Lo, Iek Long;
麥, 錦倫；	Mak, Kam Lon;
梅, 仲常；	Mui, Chong Seong;
吳, 志華；	Ng, Chi Wa;
吳, 軍民；	Ng, Kuan Man;
吳, 少芬；	Ng, Sio Fan;
柯, 曉國；	O, Hio Kuok;
司徒, 翠影；	Si Tou, Choi Ieng;
蘇, 曄蘭；	Su, Ye Lan;
譚, 國華；	Tam, Kuok Wa;
余, 美嫻；	U, Mei Sit;
溫泉；	Wan Chun;
黃, 子秉；	Wong, Chi Peng;
黃志偉；	Wong Chi Wai;
王, 燕；	Wong, In;
黃, 嘉強；	Wong, Ka Keong; e
原, 璧珊。	Yuen, Pek San.

典試委員會：

主席：周志雄

委員：Orlando Frutuoso da Silva Vieira

楊健梅

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

### 通告

本局現進行第 18/P/2005 號公開招標——“向衛生局供應及安裝一臺顯微鏡以供神經外科及整形外科手術使用”。有意投標者可從 2005 年 8 月 17 日起，於辦公日上午 9 時至下午 1 時或下午 2 時 30 分至 5 時 30 分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為 2005 年 9 月 15 日下午 5 時 30 分。

開標將於 2005 年 9 月 16 日上午 10 時在本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$ 26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元正）之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零五年八月八日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

O Júri:

*Presidente:* Chau Chi Hong.

*Vogais:* Orlando Frutuoso da Silva Vieira; e

Ieong Kin Mui.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

### Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 18/P/2005 para o fornecimento e instalação de um microscópio aos Serviços de Saúde para uso dos Serviços de Neurocirurgia e Cirurgia Plástica, cujo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 17 de Agosto de 2005, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 15 de Setembro de 2005.

O acto público deste concurso terá lugar em 16 de Setembro de 2005, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do Edifício da Direcção destes Serviços.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2005:

## 教育暨青年局

### 名單

教育暨青年局為填補人員編制內資訊人員組別特別制度職程第一職階首席高級資訊技術員兩缺，經於二零零五年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式為本局公務員進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 鄭偉明 .....	8,29	1.º Kong Wai Meng .....	8,29
2.º 黃曉濤 .....	7,84	2.º Wong Io Tou .....	7,84

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零五年八月四日批示確認)

二零零五年七月二十八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：代副局長 陳家豪

正選委員：處長 黃健武

候補委員：顧問高級資訊技術員 劉麗琼

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2005).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Julho de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Hou, subdirector, substituto.

*Vogal efectivo:* Wong Kin Mou, chefe de divisão.

*Vogal suplente:* Lao Lai Keng, técnica superior de informática assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 公告

### “為學校提供資訊設備” 公開招標

## Anúncio

### Concurso público para «Fornecimento de equipamentos informáticos para escolas»

1. 招標方式：公開招標。
2. 承投標的：“為學校提供資訊設備”。
3. 投標書的有效期：投標書的有效期由開標日起計90日，得按照招標方案規定延長。
4. 報價方式：單位價格。
5. 臨時擔保：澳門幣壹佰伍拾萬元正，該款項可透過銀行保證或現金存款的方式繳交。
6. 確定擔保：金額為判給總價金的4%。
7. 底價：不設底價。
8. 參加條件：凡已於澳門特別行政區商業及動產登記局登記的，且業務範圍全部或部分包括提供資訊設備、系統及服務，並且證明已遵守其稅務義務的公司，均可參加投標。
9. 交標地點、截止日期及時間：

地點：澳門約翰四世大馬路7-9號1樓教育暨青年局檔案暨文書收發科，或以具收件回執的掛號信郵寄。

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Objecto da empreitada: «Fornecimento de equipamentos informáticos para escolas».
3. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público de concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
4. Tipo de empreitada: preço por unidade.
5. Caução provisória: \$ 1 500 000,00 (um milhão e quinhentas mil patacas), a referida caução será prestada por depósito em dinheiro, ou mediante garantia bancária.
6. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
7. Preço em base: não há.
8. Condições de admissão: todas as companhias estão inscritas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, com o âmbito de actividades que inclui totalmente ou parcialmente o fornecimento de equipamentos, sistemas e serviços informáticos, e tendo certificado que tinham cumprido as suas obrigações de pagamento de impostos e contribuições.
9. Local, dia e hora limitada para entrega das propostas:

Local: Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, ou remetidas pelo correio, sob a forma de registo com aviso de recepção.

截止日期及時間：二零零五年九月七日下午五時三十分。

標書及其組成文件必須以任一正式語文撰寫。

10. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門約翰四世大馬路7-9號1樓教育暨青年局。

日期及時間：二零零五年九月八日上午九時三十分。

為著7月6日第63/85/M號法令的效力，以及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

11. 查閱卷宗的地點、日期及時間：

地點：澳門約翰四世大馬路7-9號1樓教育暨青年局檔案暨文書收發科，有關招標案卷的副本直至二零零五年九月七日（包括該日）止於辦公時間內得前往上址索取。

12. 附加說明文件：

由二零零五年八月十八日起至截標日止，競投者應前往澳門約翰四世大馬路7-9號一樓檔案暨文書收發科，以了解有否附加之說明文件。

13. 審議標書的標準及考慮因素：

硬件

- 單價 40%；
- 性能 10%；
- 送貨及安裝 10%；
- 服務條款 35%；
- 公司背景 5%。

軟件

- 單價 75%；
- 送貨及安裝 10%；
- 服務條款 10%；
- 公司背景 5%。

二零零五年八月十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

Dia e hora limite: dia 7 de Setembro de 2005, às 17,30 horas.

As propostas bem como os documentos que a instruem devem estar redigidas numa das línguas oficiais.

10. Local, dia e hora do acto público:

Local: DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: dia 8 de Setembro de 2005, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

11. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, onde poderão ser solicitadas, até ao dia 7 de Setembro de 2005, inclusivo, cópias do processo do concurso.

Horário: horário de expediente.

12. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir de 18 de Agosto de 2005 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

13. Critério de apreciação das propostas e os respectivos factores de ponderação:

Hardware

- Preço por unidade: 40%;
- Funcionamento: 10%;
- Entrega e instalação: 10%;
- Termos e condições 35%;
- História antepassada da empresa: 5%.

Software

- Preço por unidade: 75%;
- Entrega e instalação: 10%;
- Termos e condições: 10%;
- História antepassada da empresa: 5%.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Agosto de 2005.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

## 旅遊局

## 公告

茲通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查及有限制的方式為旅遊局的公務員進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內專業技術人員組別第一職階特級督察一缺。

上述開考之通告已張貼於宋玉生廣場 335-341 號“獲多利大廈”十二樓旅遊局行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年八月九日於旅遊局

代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Agosto de 2005.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 社會工作局

## 公告

聖類斯公撒格之家重整工程  
公開招標

1. 招標實體：社會工作局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門氹仔卓家村。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行重整工程。
5. 最長施工期：90 日。
6. 標書的有效期：標書的有效期為 90 日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$ 200,000.00（澳門幣貳拾萬元整），以現金存款、以法定銀行擔保或保險擔保提供。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Anúncio

*Concurso público para arrematação da empreitada de remodelação do Lar São Luís Gonzaga*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: povoação de Cheok Ka, Taipa, Macau.
4. Objecto da empreitada: obras de remodelação no local de obras.
5. Prazo máximo de execução: noventa dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門西墳馬路六號地下，人力資源科。

截止日期及時間：二零零五年九月十二日（星期一）十三時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門美珊枝街五號二樓。

日期及時間：二零零五年九月十三日（星期二）上午十時正。

為了第 74/99/M 號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點及時間：

地點：澳門西墳馬路六號地下，人力資源科。

日期：自本公告公布日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：辦公時間內。

於本局人力資源科可取得公開招標案卷副本，費用每份為 \$ 5,000.00（澳門幣五仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

—— 合理造價 ..... 55% ;  
 —— 合理工期 ..... 15% ;  
 —— 材料 ..... 10% ;  
 —— 同類型之施工經驗 ..... 20% 。

16. 附加的說明文件：由二零零五年八月二十六日九時至九月十二日十三時止，投標者應前往澳門西墳馬路六號地下人力資源科，以了解是否有附加之說明文件。

二零零五年八月十七日於社會工作局

代局長 容光耀

（是項刊登費用為 \$3,210.00）

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Recursos Humanos, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, r/c, Macau.

Dia e hora limite: dia 12 de Setembro de 2005 (2.ª feira), às 13,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Rua de Sanches de Miranda, n.º 5, 1.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 13 de Setembro de 2005 (3.ª feira), às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Recursos Humanos, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, r/c, Macau.

Data: desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a apresentação de propostas para o concurso.

Hora: durante as horas de expediente.

Na Secção de Recursos Humanos deste Instituto poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: ..... 55% ;  
 — Prazo de execução razoável: ..... 15% ;  
 — Material: ..... 10% ;  
 — Experiência em obras semelhantes: ..... 20% .

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na Secção de Recursos Humanos, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, r/c, Macau, a partir das 9,00 horas do dia 26 de Agosto inclusive, até às 13,00 horas do dia 12 de Setembro de 2005, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Agosto de 2005.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 體育發展基金

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零五年第二季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2005:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	16/06/2005	\$ 4,660.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	04/04/2005	\$ 52,160.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	13/05/2005	\$ 158,000.00	參加第一屆亞洲十九歲以下青年手球錦標賽。 Participação no 1.º Campeonato Asiático de Andebol Sub-19.
	04/04/2005	\$ 80,000.00	參加二零零五年京港澳青少年手球錦標賽。 Participação no Campeonato Júnior de Andebol entre Pequim, Hong Kong e Macau em 2005.
	13/05/2005	\$ 11,000.00	舉辦手球裁判員訓練班。 Organização do Curso de Formação de Juíz de Andebol.
澳門射箭總會 Associação de Arco e Flecha de Macau	20/06/2005	\$ 2,340.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	20/05/2005	\$ 275,825.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	16/06/2005	\$ 9,800.00	租場費。
	13/05/2005	\$ 78,515.00	Aluguer de instalações.
	23/06/2005	\$ 9,800.00	
	04/04/2005	\$ 24,800.00	
	20/05/2005	\$ 420,000.00	資助套路集訓隊運動員。 Subsídio para os atletas da selecção de Tao Lu.
	20/05/2005	\$ 487,900.00	資助全職運動員。 Subsídio para os atletas profissionais.
	20/05/2005	\$ 165,600.00	資助散打集訓隊運動員。 Subsídio para os atletas da selecção de Shan Da.
	20/05/2005	\$ 36,600.00	觀摩學習全國運動會套路比賽及購買訓練裝備器材。 Visita de aprendizagem de prova de Tao Lu dos Jogos Nacionais e aquisição de equipamentos e aparelhos de treinos.
	13/05/2005	\$ 10,000.00	往京交流商議及合作事宜。 Intercâmbio a Pequim para negociação de assuntos de colaboração.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	28/04/2005	\$ 208,075.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.



受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	28/04/2005	\$ 9,000.00	參加台北國際田徑邀請賽。 Participação no Campeonato Internacional de Atletismo de Taipei por Convites.
	28/04/2005	\$ 9,000.00	參加二零零五泰國公開田徑賽。 Participação no Campeonato Aberto de Atletismo de Tailândia 2005.
	20/06/2005	\$ 1,700.00	參加第四屆世界少年田徑錦標賽。 Participação no 4.º Campeonato Mundial Júnior de Atletismo.
	24/05/2005	\$ 20,800.00	參加屈臣氏蒸餾水田徑之王錦標賽第三回合。 Participação no Campeonato de Rei de Atletismo (Watsons Water) — 3.ª Volta.
	21/04/2005	\$ 324,000.00	資助集訓隊。 Subsídio para treinos da selecção.
	13/05/2005	\$ 230,000.00	二零零四年度額外資助。 Subsídios adicionais do ano 2004.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	30/05/2005	\$ 6,500.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	21/04/2005	\$ 110,000.00	集訓計劃。 Projecto de estágio.
	21/04/2005	\$ 189,000.00	資助集訓隊教練及運動員。 Subsídio para os treinadores e atletas da selecção.
	04/04/2005	\$ 3,250.00	參加亞洲羽毛球總會執行委員會會議。 Participação na Reunião da Comissão Executiva da Confederação Asiática de Badminton.
	28/04/2005	\$ 5,000.00	二零零五亞拉夫樂運動會：- 比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2005: - Despesa de equipamento de competição.
中國 - 澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	04/04/2005	\$ 195,000.00	龍舟二零零五年備戰東亞運集訓計劃。 Projecto de preparação da selecção de Barcos de Dragão para os Jogos de Ásia Oriental 2005.
	04/04/2005	\$ 182,000.00	聘請國內教練。 Contratação do treinador chinês.
善明會 Associação de Beneficencia Sin Meng	12/04/2005	\$ 130,000.00	二零零五年陽光少年活動。 Jovens do Sol de 2005.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	16/06/2005	\$ 5,600.00	參加第三屆亞洲職業桌球錦標賽。 Participação no 3.º Campeonato Asiático Profissional de Bilhar.
	21/04/2005	\$ 14,000.00	參加第六屆亞洲桌球錦標賽（廿一歲以下）。 Participação no 6.º Campeonato Asiático de Bilhar Sub-21.
	16/06/2005	\$ 7,800.00	舉辦亞洲職業桌球錦標賽。 Organização do Campeonato Asiático Profissional de Bilhar.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	12/04/2005	\$ 13,325.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	04/04/2005	\$ 13,000.00	邀請香港及珠海拳擊隊來澳作賽（備戰全運會）。 Competições por convite de Boxe com Hong Kong e Zhuhai em Macau (Preparação para os Jogos Nacionais).
	04/04/2005	\$ 79,000.00	參加第十屆全國運動會拳擊項目預賽。 Participação na Fase preliminar de prova de Boxe dos 10.ºs Jogos Nacionais.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	04/04/2005	\$ 453,900.00	資助集訓隊。 Subsídio para a selecção.
	04/04/2005	\$ 213,600.00	保齡球青少年培訓計畫。 Programa de formação juvenil de Bowling.
	20/06/2005	\$ 132,930.00	集訓隊第二階段集訓。 2.ª fase de treinos da selecção.
	04/04/2005	\$ 22,609.00	參加第十一屆亞洲保齡球協會執行委員會會議。 Participação na 11.ª Reunião da Comissão Executiva da Federação Asiática de Bowling.
	28/04/2005	\$ 5,800.00	二零零五亞拉夫樂運動會：- 比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2005: - Despesa de equipamento de competição.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	13/05/2005	\$ 61,000.00	參加第四十三屆亞太區橋牌錦標賽。 Participação no 43.º Campeonato de Bridge da Ásia Pacífico.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	20/05/2005	\$ 65,945.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	16/06/2005	\$ 28,000.00	參加全國公路單車錦標賽及全國青年公路單車錦標賽。 Participação no Campeonato Nacional de Ciclismo e Campeonato Nacional Juniores de Ciclismo.
	28/04/2005	\$ 12,000.00	代表隊在本澳集訓。 Estágio da delegação em Macau.
	04/04/2005	\$ 214,200.00	資助室內花式單車代表隊。 Subsídio para atletas da selecção de ciclismo acrobático.
	04/04/2005	\$ 7,300.00	參加亞洲單車聯盟會議。 Participação no Congresso da Federação Asiática de Ciclismo (U.C.I.).
	28/04/2005	\$ 5,000.00	二零零五亞拉夫樂運動會：- 比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2005: - Despesa de equipamento de competição.
	20/06/2005	\$ 90,000.00	購買設備。 Aquisição de equipamentos.
	澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness	20/06/2005	\$ 3,000.00
20/06/2005		\$ 33,000.00	舉辦國際教練培訓班暨藥檢研討會。 Organização do Curso de Formação de Treinadores de Culturismo e Fitness e Seminário de anti-doping.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門福建體育會 Associação Desportiva dos Naturais Fukien de Macau	13/05/2005	\$ 10,000.00	舉辦媽祖杯兩岸四地籃球邀請賽。 Organização do Torneio Quadrangular de Basquetebol por Convites — Taça A-Ma.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportiva e Recreativo Shuttlecock de Macau	21/04/2005	\$ 15,000.00	舉辦網毬推廣訓練班。 Organização do Curso de Promoção da Modalidade de Chinquia.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	12/04/2005	\$ 18,850.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	21/04/2005	\$ 20,000.00	舉辦二零零五全澳殘障人士運動會。 Organização dos Jogos Desportivos dos Deficientes em Macau 2005.
澳門專上學生體育聯合會 Associação do Desporto Universitário de Macau	22/04/2005	\$ 44,725.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	12/04/2005	\$ 25,815.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	04/04/2005	\$ 123,000.00	參加世界青少年劍擊錦標賽。 Participação no Campeonato Mundial Júnior de Esgrima.
	04/04/2005	\$ 60,000.00	繼續聘請教練。 Renovação de contrato do treinador.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	19/05/2005	\$ 979,415.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	24/05/2005	\$ 87,000.00	參加二零零五年亞洲區外圍賽。 Participação no Campeonato de Futsal da A.F.C. — Fase Preliminar da Ásia 2005.
中國 - 澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	21/04/2005	\$ 127,935.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	09/05/2005	\$ 50,600.00	租場費。
	19/05/2005	\$ 2,350.00	Aluguer de instalações.
	30/05/2005	\$ 102,475.00	
	04/04/2005	\$ 101,625.00	
	13/05/2005	\$ 34,600.00	男子籃球代表隊參加全國運動會預賽。 Participação na Fase Preliminar de Basquetebol (masculino) dos Jogos Nacionais da R.P. China.
	13/05/2005	\$ 5,500.00	舉辦籃球裁判培訓。 Organização do Curso de Formação de Juizes de Basquetebol.
	04/04/2005	\$ 170,000.00	備戰東亞運籃球集訓隊。 Preparação da equipa de Basquetebol para os Jogos de Ásia Oriental.
	20/06/2005	\$ 8,000.00	參加香港澳門兩地裁判人員技術交流會。 Participação no Seminário Técnico para Juizes de Bas- quetebol de Hong Kong e Macau.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國 - 澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	04/04/2005	\$ 13,983.30	參加國際籃球裁判員考試。 Participação no Exame de Juíz Internacional de Basquetebol.
	28/04/2005	\$ 8,000.00	二零零五亞拉夫樂運動會：- 比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2005: - Despesa de equipamento de competição.
	12/04/2005	\$ 18,358.00	聘請教練。
	09/05/2005	\$ 18,358.00	Contratação de treinador.
	16/06/2005	\$ 18,358.00	
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	13/05/2005	\$ 70,000.00	參加英國黑池舉行的“第七十九屆黑池舞蹈節世界公 開賽”。 Participação no 79.º Torneio Mundial do Festival de Dança de Blackpool de Inglaterra.
	20/06/2005	\$ 57,000.00	舉辦標準舞中級教師文憑班。 Organização do Curso de diploma de Monitores de Ní- vel Médio de Dança.
	21/04/2005	\$ 76,000.00	舉辦拉丁舞高級教師文憑班。 Organização do Curso de diploma de monitores de ní- vel elevado de Dança Latina.
	13/05/2005	\$ 25,000.00	參加國際體育舞蹈聯會年度會議。 Participação na Reunião Anual da Federação Inter- nacional de Dança Desportiva.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	20/05/2005	\$ 7,900.00	教練員及裁判員培訓班。 Curso de formação para treinadores e juízes.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	21/04/2005	\$ 20,000.00	代表隊集訓（備戰二零零五亞拉夫樂運動會）。 Estágio da selecção (Preparação para os Jogos de Arafura 2005).
	28/04/2005	\$ 4,300.00	二零零五亞拉夫樂運動會：- 比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2005: - Despesa de equipamento de competição.
中國 - 澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	28/04/2005	\$ 24,750.00	租場費。
	13/05/2005	\$ 24,750.00	Aluguer de instalações.
	04/04/2005	\$ 107,000.00	
	20/06/2005	\$ 17,250.00	
	31/05/2005	\$ 3,000.00	
	12/04/2005	\$ 56,750.00	
	04/04/2005	\$ 51,657.00	排球代表隊參加全國運動會預賽（男子組）。 Participação na Fase Preliminar de Voleibol (masculino) dos Jogos Nacionais da R.P. China.
	13/05/2005	\$ 11,000.00	參加國際排球裁判班。 Participação no Curso Internacional de Juízes de Voleibol.
	21/04/2005	\$ 54,000.00	二零零五年排球集訓隊（女子隊）費用。 Despesa de treinos da selecção feminina de voleibol 2005.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國 - 澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	28/04/2005	\$ 1,600.00	二零零五亞拉夫樂運動會：- 比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2005: - Despesa de equipamento de competição.
	20/06/2005	\$ 45,000.00	購買世界女子排球大獎賽門票。 Aquisição de bilhetes de Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	04/04/2005	\$ 21,250.00	租場費。
	13/05/2005	\$ 40,265.00	Aluguer de instalações.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	21/04/2005	\$ 39,045.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	09/05/2005	\$ 37,650.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	13/05/2005	\$ 110,000.00	參加第十屆全國運動會曲棍球預賽。 Participação na Fase Preliminar da prova de Hóquei dos 10.ºs Jogos Nacionais da R.P. China.
	04/04/2005	\$ 43,000.00	超級曲棍球錦標賽 - 附加賽。 Super Campeonato de Hóquei em Campo — Jogos adicionais.
	28/04/2005	\$ 384,000.00	聘請教練員。 Contratação de treinadores.
	28/04/2005	\$ 144,000.00	資助集訓隊運動員。 Subsídio para atletas da selecção.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	21/04/2005	\$ 2,850.00	租場費。
	20/06/2005	\$ 7,760.00	Aluguer de instalações.
	19/05/2005	\$ 7,820.00	
	16/06/2005	\$ 39,000.00	參加第十四屆泛太平洋柔道錦標賽。 Participação no 14.º Torneio de Pan Pacífico de Judo.
	21/04/2005	\$ 72,000.00	參加亞洲柔道錦標賽。 Participação no Campeonato Asiático de Judo.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	13/05/2005	\$ 120,720.00	租場費。
	28/04/2005	\$ 52,240.00	Aluguer de instalações.
	16/06/2005	\$ 352,800.00	二零零五年集訓隊費用。 Despesa de treinos para a selecção de 2005.
	13/05/2005	\$ 591,000.00	舉辦第七屆亞洲空手道澳門錦標賽。 Organização do 7.º Campeonato Asiático de Karate-do em Macau.
	13/05/2005	\$ 42,000.00	舉辦第七屆亞洲空手道錦標賽 - 購買裝備。 Organização do 7.º Campeonato Asiático de Karate-do — Aquisição de equipamentos.
澳門游泳總會 Associação de Nataçao de Macau	12/04/2005	\$ 269,950.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	28/04/2005	\$ 217,500.00	租場費。
	30/05/2005	\$ 275,200.00	Aluguer de instalações.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	13/05/2005	\$ 105,180.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	04/04/2005	\$ 33,300.00	參加世界跳水大獎賽 - 珠海站。 Participação no Grande Prémio Mundial de Saltos para Água — Etapa de Zhuhai.
	04/04/2005	\$ 18,000.00	參加二零零五年全國游泳冠軍賽暨全運會預選賽。 Participação no Torneio Nacional de Campeões de Nataçao e Torneio de Apuramento para os Jogos Nacionais 2005.
	28/04/2005	\$ 18,000.00	二零零五年度花樣游泳裁判班（二級及深造班）。 Cursos de Formação de Juizes de Nataçao Artística de 2005 (Curso de nível 2 e de aperfeiçoamento).
	28/04/2005	\$ 25,000.00	水球代表隊赴廣州集訓。 Estágio da equipa de polo-aquático para água em Cantão.
	28/04/2005	\$ 20,000.00	舉辦二零零五年游泳教師證書課程。 Organização do Curso de Diploma de Monitores de Nataçao de 2005.
	20/06/2005	\$ 10,000.00	運動員上海集訓。 Estágio do atleta elite em Xangai.
	04/04/2005	\$ 393,600.00	資助代表隊運動員。 Subsídio para os atletas da selecção.
	04/04/2005	\$ 384,000.00	資助代表隊教練員。 Subsídio para os treinadores da selecção.
	04/04/2005	\$ 222,000.00	花樣游泳代表隊赴廣州集訓。 Estágio da selecção de nataçao sincronizada em Guangzhou.
	30/05/2005	\$ 62,500.00	運動員往上海集訓。 Estágio dos atletas de nataçao em Xangai.
	12/04/2005	\$ 18,358.00	聘請中國教練。 Contratação de treinadora chinesa.
	09/05/2005	\$ 18,358.00	
	16/06/2005	\$ 18,358.00	
	12/04/2005	\$ 1,432.00	
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	06/06/2005	\$ 40,138.50	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	22/04/2005	\$ 8,820.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	05/05/2005	\$ 158,000.00	參加第十一屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽。 Participação no 11.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
	27/05/2005	\$ 366,000.00	聘請教練。 Contratação de treinadores.
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	12/04/2005	\$ 66,525.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	04/04/2005	\$ 120,885.00	租場費。 Aluguer de instalações.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	04/04/2005	\$ 25,000.00	參加第四十八屆世界乒乓球錦標賽。 Participação no 48.º Campeonato Mundial de Ténis-de-Mesa.
	04/04/2005	\$ 376,800.00	集訓隊培訓。 Treinos da selecção.
	20/06/2005	\$ 19,000.00	聘請陪練員。 Contratação de atletas para apoio nos treinos.
	28/04/2005	\$ 4,300.00	二零零五亞拉夫樂運動會：- 比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2005: Despesa de equipamento de competição.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	04/04/2005	\$ 38,000.00	舉辦澳門國際青年獎勵計劃。 Organização do Prémio Internacional para Jovens em Macau.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	12/04/2005	\$ 40,913.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	13/05/2005	\$ 40,000.00	參加硬地滾球國際裁判員課程。 Participação no Curso Internacional de Juízes da Boccia para Deficientes.
	21/04/2005	\$ 20,000.00	舉辦二零零五全澳殘障人士運動會。 Organização dos Jogos Desportivos dos Deficientes em Macau 2005.
	28/04/2005	\$ 12,000.00	二零零五亞拉夫樂運動會：- 比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2005: Despesa de equipamento de competição.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	21/04/2005	\$ 29,070.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	28/04/2005	\$ 3,000.00	二零零五亞拉夫樂運動會：- 比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2005: – Despesa de equipamento de competição.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	12/04/2005	\$ 21,812.50	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	31/05/2005	\$ 1,080.00	租場費。
	21/04/2005	\$ 1,725.00	Aluguer de instalações.
	28/04/2005	\$ 180,000.00	續聘教練。 Contratação do treinador.
	30/06/2005	\$ 74,700.00	赴中國台北集訓。 Estágio em Taipei – China.
	04/04/2005	\$ 102,700.00	運動員訓練津貼及集訓費用。 Subsídio para treino de atleta.
	04/04/2005	\$ 65,200.00	運動員北京集訓費用。 Subsídio para o atleta destinado a efectuação de estágio em Peguim.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	12/04/2005	\$ 39,975.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	12/04/2005	\$ 8,765.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	16/06/2005	\$ 15,600.00	參加第十屆全國運動會——女子網球團體預賽。 Participação na Fase Preliminar de Ténis feminino por equipas dos 10.ºs Jogos Nacionais da R.P. China.
	20/06/2005	\$ 20,000.00	參加第十屆全國運動會（男子網球團體預賽）。 Participação na Fase Preliminar de Ténis Masculino por Equipas dos 10.ºs Jogos Nacionais da R.P. China.
中國—澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau – China	13/05/2005	\$ 7,000.00	參加二零零五年中國中南協作區賽第二站賽（備戰東亞運熱身賽）。 Participação na 2.ª Etapa do Torneio de Tiro da Zona Central e Sul da China 2005 (Preparação para os Jogos de Ásia Oriental).
	04/04/2005	\$ 35,000.00	購買裝備（備戰東亞運）。 Aquisição de equipamentos (Preparação para os Jogos de Ásia Oriental).
	04/04/2005	\$ 256,000.00	射擊集訓隊二零零五年備戰東亞運集訓 - 珠海。 Plano de preparação de Tiro para os Jogos de Ásia Oriental 2005 – Zhuhai.
	04/04/2005	\$ 159,000.00	聘請國內教練。 Contratação da treinadora chinesa.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	28/04/2005	\$ 70,000.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	20/06/2005	\$ 27,300.00	租場費。
	21/04/2005	\$ 42,300.00	Aluguer de instalações.
	04/04/2005	\$ 4,500.00	參加二零零五年中國台北鐵人錦標賽（亞洲盃分站賽）。 Participação no Campeonato Asiático de Triatlo de Taipei-China 2005 (Série da Taça Asiática).
	04/04/2005	\$ 13,000.00	參加第一屆亞洲雙項鐵人錦標賽。 Participação no 1.º Campeonato Asiático de Biatlo.
	04/04/2005	\$ 192,000.00	資助集訓隊。 Subsídio para a selecção.
	04/04/2005	\$ 13,000.00	參加亞洲鐵人聯盟會議。 Participação no Congresso da A.T.C.
	28/04/2005	\$ 8,000.00	二零零五亞拉夫樂運動會：- 比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2005: Despesa de equipamento de competição.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	24/05/2005	\$ 3,400.00	參加二零零五香港小型帆船公開賽。 Participação no Torneio Aberto de Vela de Hong Kong.
	20/06/2005	\$ 20,000.00	購買及維修訓練船。 Conserto de equipamentos de Vela.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	24/05/2005	\$ 150,000.00	參加第十四屆 Santeirim 國際元老足球賽。 Participação no 14.º Torneio Internacional de Futebol de Veteranos Santeirim.



受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	12/04/2005	\$ 31,591.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	04/04/2005	\$ 15,900.00	參加二零零五全國象棋團體錦標賽。 Participação no Campeonato Nacional de Xadrez Chinês da R.P. China de 2005.
中國 - 澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-China	12/04/2005	\$ 13,375.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	04/04/2005	\$ 3,000.00	參加第二屆珠三角木球邀請賽。 Participação no 2.º Campeonato de Zhu San Jiao de Woodball por convites.
	20/06/2005	\$ 10,000.00	舉辦木球裁判班及教練班本地培訓活動。 Organização de curso de árbitro e formação de Woodball.
中國 - 澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau-China	04/04/2005	\$ 12,100.00	參加國際汽車聯會年度會議。 Participação no Congresso Anual da F.I.A..
	10/06/2005	\$ 2,400,000.00	舉辦二零零五澳門亞洲越野電單車錦標賽。 Organização do Campeonato Asiático de Motocross 2005.
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	09/06/2005	\$ 7,860.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	21/04/2005	\$ 12,400.00	參加第一屆世界風箏錦標賽及第二十二屆濰坊國際風箏會。 Participação no 1.º Campeonato Mundial de Papagaios Festivals e o 22.º Festival Internacional de Papagaios a realizar em Weifang.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	24/05/2005	\$ 20,000.00	澳門隊與柬埔寨欖球隊作交流賽。 Intercâmbio de Râguebi entre Macau e Camboja.
	21/04/2005	\$ 6,000.00	參加香港七人欖球賽。 Participação no Torneio de Râguebi Hong Kong End of Season 7s.
	16/06/2005	\$ 9,100.00	體育老師培訓班。 Curso de Formação de Professores de Educação Física.
	16/06/2005	\$ 6,000.00	亞洲欖球聯盟年中會議。 Reunião Intercalar da Federação Asiática de Râguebi.
	21/04/2005	\$ 19,180.00	欖球裝備。 Equipamento de Râguebi.
教育暨青年局文娛康樂會 Clube Recreativo e Cultural da D.S.E.J.	30/05/2005	\$ 34,000.00	舉辦澳珠教育局體育競技日。 Organização do Dia de Competição Desportiva entre a D.S.E.J. da R.A.E.M. e a entidade de educação de Zhuhai.
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	30/05/2005	\$ 2,000.00	參加亞奧理事會運動委員會會議。 Participação na Reunião da Comissão de Desporto do Conselho Olímpico da Ásia.
	06/04/2005	\$ 27,000.00	參加第一屆亞洲室內運動會請柬致送儀式。 Participação na Cerimónia de Oferta de Convites da 1.ª Edição dos Jogos Asiáticos em Recinto Coberto.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	13/05/2005	\$ 65,000.00	參加亞洲奧林匹克理事會東亞區奧林匹克委員會區域會議。 Participação na Reunião Regional do Comité Olímpico da Zona de Ásia Oriental do Conselho Olímpico da Ásia.
東亞運動會總會 East Asian Games Association (EAGA)	16/06/2005	\$ 907,000.00	舉辦二零零五東亞運動會總會規則及技術委員會會議及第四屆東亞運動會協調會議。 Organização da Reunião da Comissão Técnica e de Regulamentos e Reunião de Coordenação dos 4.ºs Jogos de Ásia Oriental de Macau de E.A.G.A.
華僑報出版社有限公司 Edições Va Kio, Lda.	28/04/2005	\$ 25,000.00	舉辦第二十六屆兒童節園遊會。 Organização da 26.ª Edição de Bazar do Dia de Criança.
澳門金融管理局體育會 GDAM – Grupo Desportivo da AMCM	16/06/2005	\$ 3,150.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	30/05/2005	\$ 5,700.00	參加全國國際象棋聯賽。 Participação no Torneio Nacional de Xadrez.
濠江中學 Hou Kong Middle School	20/06/2005	\$ 30,000.00	參加二零零五年北京國際青少年嘉年華。 Participação no Festival Internacional Júnior de Pequim em 2005.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	19/05/2005	\$ 5,505.00	租場費。
	06/04/2005	\$ 5,210.00	Aluguer de instalações.
	21/04/2005	\$ 7,620.00	
	13/05/2005	\$ 2,800.00	參加高級教練員培訓班（國際特殊奧運會）。 Participação no Curso de Formação para treinadores de nível elevado de Internacional Special Olympic.
	04/04/2005	\$ 4,000.00	參加國際特奧會 - 運動管理系統研討會。 Participação no Seminário do Sistema de Desporto de International Special Olympic.
	21/04/2005	\$ 20,000.00	舉辦二零零五全澳殘障人士運動會。 Organização dos Jogos Desportivos dos Deficientes em Macau 2005.
澳門體育記者協會 Macau Sports Press Association	21/04/2005	\$ 29,000.00	參加第六十八屆國際體育記者聯會會員大會。 Participação na 68.ª Edição do Congresso da Federação Internacional de Jornalistas dos Assuntos Desportivos.
	04/04/2005	\$ 95,700.00	澳門體育記者協會往京交流。 Intercâmbio da Associação dos Jornalistas de Desporto de Macau em Pequim.
澳門賓菲加體育會 Sport Macau e Benfica	13/05/2005	\$ 7,200.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	12/04/2005	\$ 8,985.00	二零零五年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
	30/05/2005	\$ 5,000.00	參加廣東省長者集體武術扇比賽。 Participação no Torneio de Taiqixian dos Idosos de Guangdong.
	21/04/2005	\$ 16,000.00	舉辦第四屆澳門長者太極賽。 Organização do 4.º Torneio de Taiqi dos Idosos de Macau.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo de R.A.E.M.	09/05/2005	\$ 11,565.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	06/04/2005	\$ 2,000.00	參加二零零五年港澳劍道埠際賽。 Participação no Intercâmbio de Kendo de Macau e Hong Kong em 2005.
澳門培正中學 Pui Ching Middle School Macau	20/06/2005	\$ 30,000.00	籌辦全國中小學生迎奧運作文大賽。 Organização do Torneio Nacional de Composição para a recepção da realização dos Jogos Olímpicos para estu- dantes primários e secundários.
澳門治安警察局 Corpo de Polícia de Segurança Pública	28/04/2005	\$ 5,000.00	參加二零零五年澳門國際龍舟賽（第一期款項）。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dra- gão de Macau 2005 (1.ª prestação).
澳門耀陽體育會 Associação Desportiva Iu Yeung de Macau	28/04/2005	\$ 10,000.00	
漁民互助會 Associação de Pescadores	28/04/2005	\$ 10,000.00	
加義體育會 Associação Desportiva Ka I	28/04/2005	\$ 5,000.00	
澳門消防局 Corpo de Bombeiros	28/04/2005	\$ 6,500.00	
青少年獨木舟會 Clube de Canoagem Juventude de Macau	28/04/2005	\$ 10,000.00	
澳門海關 Serviços de Alfândega	28/04/2005	\$ 5,000.00	
海島市居民群益紹龍隊 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	28/04/2005	\$ 5,000.00	
澳門電力職工會 Clube do Pessoal da C.E.M.	28/04/2005	\$ 5,000.00	
好利安 Hovione Farma Ciência SA	28/04/2005	\$ 5,000.00	
蒙地卡羅 Clube Desportivo Monte Carlo	28/04/2005	\$ 5,000.00	
鏢星 822 龍舟隊 Associação Desportiva Wah Seng 822 de Macau	28/04/2005	\$ 5,000.00	
海灣獨木舟會 Clube de Canoagem Baía do Mar	28/04/2005	\$ 6,500.00	
澳門理工學院職業技能培訓中心 IPM – Centro para o Desenvolvimento de Carreiras	28/04/2005	\$ 3,000.00	
澳門獨木舟會 Clube de Canoagem de Macau	28/04/2005	\$ 6,500.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門旅遊塔會展娛樂中心 Centro de Convenções e Entretimento da Torre de Macau	28/04/2005	\$ 6,500.00	參加二零零五年澳門國際龍舟賽（第一期款項）。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2005 (1.ª prestação).
愛爾蘭吧 Irish Bar	28/04/2005	\$ 10,000.00	
澳門六基流空手道會 Associação de Karate-do Rocky-Ryu de Macau	28/04/2005	\$ 5,000.00	
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	28/04/2005	\$ 11,500.00	
統計文化體育會 Grupo Cultural e Desportivo da Estatística	28/04/2005	\$ 5,000.00	
青少年培訓中心 Macao Training Center for Juvenile	28/04/2005	\$ 5,000.00	
兆強體育會 Grupo Desportivo Sio Keong	28/04/2005	\$ 5,000.00	
海豚游泳會 Dolphin Swimming Club Macau	28/04/2005	\$ 5,000.00	
活力體育會 Associação Desportiva de Enérgicos de Macau	28/04/2005	\$ 5,000.00	
澳門友義體育會 Grupo Desportivo «Iau I» de Macau	28/04/2005	\$ 1,500.00	
合群體育會 Clube Desportivo Hap Kuan	28/04/2005	\$ 5,000.00	
澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau	28/04/2005	\$ 5,000.00	
通利龍舟隊 Companhia de Engenharia e Construção Tong Lei	28/04/2005	\$ 5,000.00	
澳門自由龍龍舟會 Dragão em Liberdade de Macau	28/04/2005	\$ 6,500.00	
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	28/04/2005	\$ 10,000.00	
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	28/04/2005	\$ 5,000.00	
澳門大學 Universidade de Macau	28/04/2005	\$ 10,000.00	
通利文娛體育會 Clube Desportivo e Recreativo Tong Lei	28/04/2005	\$ 6,500.00	
聖祿基 Grupo Desportivo de S. Roque de Macau	28/04/2005	\$ 1,500.00	
兄弟體育會 Clube Desportivo Heng Tai	28/04/2005	\$ 5,000.00	
協力康樂體育會 Clube Desportivo e Recreativo Hip Lek	28/04/2005	\$ 1,500.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	28/04/2005	\$ 3,000.00	參加二零零五年澳門國際龍舟賽（第一期款項）。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2005 (1.ª prestação).
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	28/04/2005	\$ 1,500.00	
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	28/04/2005	\$ 5,000.00	
九澳坊眾 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun	28/04/2005	\$ 5,000.00	
安泰龍青龍舟隊 ING Long Cheng	28/04/2005	\$ 5,000.00	
建南建築工程有限公司 Companhia de Construção Kin Nam	28/04/2005	\$ 5,000.00	
利賢建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Lei In	28/04/2005	\$ 5,000.00	
濠青體育會 Associação Desportiva Hou Cheng	28/04/2005	\$ 5,000.00	
金沙 Sands — Venetian Macau Limited	28/04/2005	\$ 5,000.00	
澳門龍之友俱樂部 Clube de Amigos do Dragão de Macau	28/04/2005	\$ 5,000.00	
新光明龍舟隊 Associação Desportiva San Kuong Meng	28/04/2005	\$ 5,000.00	
菜農合群體育會 Clube Desportivo Choi Nong Hap Kuan	28/04/2005	\$ 5,000.00	
澳門泰國拳擊總會 Associação Muay-Thai de Macau	28/04/2005	\$ 5,000.00	
菱峰集團投資發展有限公司 Soc. de Inv. e Des. Predial «Leng Fung» Lda.	28/04/2005	\$ 5,000.00	
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	28/04/2005	\$ 10,000.00	
海德龍舟隊 Hoi Tak	28/04/2005	\$ 1,500.00	
氹仔拯溺會 Clube de Salvamento de Vidas da Taipa	28/04/2005	\$ 1,500.00	
衛生局 Serviços de Saúde	28/04/2005	\$ 1,500.00	
司法警察局 Polícia Judiciária	28/04/2005	\$ 1,500.00	
華峰琪龍舟隊 Wa Fong Kei	28/04/2005	\$ 1,500.00	
肥妹粥品 Fei Mui	28/04/2005	\$ 1,500.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
澳門文華東方酒店 Hotel Mandarin Oriental de Macau	28/04/2005	\$ 1,500.00	參加二零零五年澳門國際龍舟賽（第一期款項）。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2005 (1.ª prestação).	
飛溢體育用品公司 Fei Iat Artigos Desportivos	28/04/2005	\$ 1,500.00		
澳門拯溺會 Clube de Nadadores - Salvadores de Macau	28/04/2005	\$ 1,500.00		
新都體育會 Clube Desportivo «San Tou»	28/04/2005	\$ 1,500.00		
房屋局 Instituto de Habitação	28/04/2005	\$ 1,500.00		
文化局 Instituto Cultural	28/04/2005	\$ 1,500.00		
湖影釣魚體育會 Clube de Pesca Desportiva Wu Ieng	28/04/2005	\$ 1,500.00		
濠江拯溺會 Clube de Salvamento de Vidas Hou Kong	28/04/2005	\$ 1,500.00		
澳門潛水會 Clube Subaquático de Macau	28/04/2005	\$ 1,500.00		
澳門治安警察局 Corpo de Polícia de Segurança Pública	09/06/2005	\$ 5,000.00		參加二零零五年澳門國際龍舟賽（第二期款項）。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2005 (2.ª prestação).
澳門耀陽體育會 Associação Desportiva Iu Yeung de Macau	09/06/2005	\$ 10,000.00		
漁民互助會 Associação de Pescadores	09/06/2005	\$ 10,000.00		
加義體育會 Associação Desportiva Ka I	09/06/2005	\$ 5,000.00		
澳門消防局 Corpo de Bombeiros	09/06/2005	\$ 6,500.00		
青少年獨木舟會 Clube de Canoagem Juventude de Macau	09/06/2005	\$ 10,000.00		
澳門海關 Serviços de Alfândega	09/06/2005	\$ 5,000.00		
海島市居民群益紹龍隊 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	09/06/2005	\$ 5,000.00		
澳門電力職工會 Clube do Pessoal da C.E.M.	09/06/2005	\$ 5,000.00		
好利安 Hovione Farma Ciência SA	09/06/2005	\$ 5,000.00		
蒙地卡羅 Clube Desportivo Monte Carlo	09/06/2005	\$ 5,000.00		
鑄星 822 龍舟隊 Associação Desportiva Wah Seng 822 de Macau	09/06/2005	\$ 5,000.00		

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海灣獨木舟會 Clube de Canoagem Baía do Mar	09/06/2005	\$ 6,500.00	參加二零零五年澳門國際龍舟賽（第二期款項）。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2005 (2.ª prestação).
澳門理工學院職業技能培訓中心 IPM — Centro para o Desenvolvimento de Carreiras	09/06/2005	\$ 3,000.00	
澳門獨木舟會 Clube de Canoas de Macau	09/06/2005	\$ 6,500.00	
澳門旅遊塔會展娛樂中心 Centro de Convenções e Entretenimento da Torre de Macau	09/06/2005	\$ 6,500.00	
澳門六基流空手道會 Associação de Karate-do Rocky-Ryu de Macau	09/06/2005	\$ 5,000.00	
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	09/06/2005	\$ 11,500.00	
統計文化體育會 Grupo Cultural e Desportivo da Estatística	09/06/2005	\$ 5,000.00	
青少年培訓中心 Macao Training Center for Juvenile	09/06/2005	\$ 5,000.00	
兆強體育會 Grupo Desportivo Sio Keong	09/06/2005	\$ 5,000.00	
海豚游泳會 Dolphin Swimming Club Macau	09/06/2005	\$ 5,000.00	
活力體育會 Associação Desportiva de Enérgicos de Macau	09/06/2005	\$ 5,000.00	
澳門友義體育會 Grupo Desportivo «Iau I» de Macau	09/06/2005	\$ 1,500.00	
合群體育會 Clube Desportivo Hap Kuan	09/06/2005	\$ 5,000.00	
澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau	09/06/2005	\$ 5,000.00	
通利龍舟隊 Companhia de Engenharia e Construção Tong Lei	09/06/2005	\$ 5,000.00	
澳門自由龍龍舟會 Dragão em Liberdade de Macau	09/06/2005	\$ 6,500.00	
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	09/06/2005	\$ 10,000.00	
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	09/06/2005	\$ 5,000.00	
澳門大學 Universidade de Macau	09/06/2005	\$ 10,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
通利文娛體育會 Clube Desportivo e Recreativo Tong Lei	09/06/2005	\$ 6,500.00	參加二零零五年澳門國際龍舟賽（第二期款項）。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2005 (2.ª prestação).
聖祿基 Grupo Desportivo de S. Roque de Macau	09/06/2005	\$ 1,500.00	
兄弟體育會 Clube Desportivo Heng Tai	09/06/2005	\$ 5,000.00	
協力康樂體育會 Clube Desportivo e Recreativo Hip Lek	09/06/2005	\$ 1,500.00	
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	09/06/2005	\$ 3,000.00	
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	09/06/2005	\$ 1,500.00	
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	09/06/2005	\$ 5,000.00	
九澳坊眾 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun	09/06/2005	\$ 5,000.00	
安泰龍青龍舟隊 ING Long Cheng	09/06/2005	\$ 5,000.00	
建南建築工程有限公司 Companhia de Construção Kin Nam	09/06/2005	\$ 5,000.00	
利賢建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Lei In	09/06/2005	\$ 5,000.00	
濠青體育會 Associação Desportiva Hou Cheng	09/06/2005	\$ 5,000.00	
金沙 Sands — Venetian Macau Limited	09/06/2005	\$ 5,000.00	
澳門龍之友俱樂部 Clube de Amigos do Dragão de Macau	09/06/2005	\$ 5,000.00	
新光明龍舟隊 Associação Desportiva San Kuong Meng	09/06/2005	\$ 5,000.00	
菜農合群體育會 Clube Desportivo Choi Nong Hap Kuan	09/06/2005	\$ 5,000.00	
澳門泰國拳擊總會 Associação Muay-Thai de Macau	09/06/2005	\$ 5,000.00	
菱峰集團投資發展有限公司 Soc. de Inv. e Des. Predial «Leng Fung» Lda.	09/06/2005	\$ 5,000.00	
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	09/06/2005	\$ 10,000.00	
海德龍舟隊 Hoi Tak	09/06/2005	\$ 1,500.00	
氹仔拯溺會 Clube de Salvamento de Vidas da Taipa	09/06/2005	\$ 1,500.00	



受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
衛生局 Serviços de Saúde	09/06/2005	\$ 1,500.00	參加二零零五年澳門國際龍舟賽（第二期款項）。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2005 (2.ª prestação).
司法警察局 Polícia Judiciária	09/06/2005	\$ 1,500.00	
華峰琪龍舟隊 Wa Fong Kei	09/06/2005	\$ 1,500.00	
肥妹粥品 Fei Mui	09/06/2005	\$ 1,500.00	
澳門文華東方酒店 Hotel Mandarin Oriental de Macau	09/06/2005	\$ 1,500.00	
飛溢體育用品公司 Fei Iat Artigos Desportivos	09/06/2005	\$ 1,500.00	
澳門拯溺會 Clube de Nadadores — Salvadores de Macau	09/06/2005	\$ 1,500.00	
新都體育會 Clube Desportivo «San Tou»	09/06/2005	\$ 1,500.00	
房屋局 Instituto de Habitação	09/06/2005	\$ 1,500.00	
文化局 Instituto Cultural	09/06/2005	\$ 1,500.00	
湖影釣魚體育會 Clube de Pesca Desportiva Wu Ieng	09/06/2005	\$ 1,500.00	
濠江拯溺會 Clube de Salvamento de Vidas Hou Kong	09/06/2005	\$ 1,500.00	
澳門潛水會 Clube Subaquático de Macau	09/06/2005	\$ 1,500.00	
	總額 <i>Total</i>	\$ 19,296,824.30	

二零零五年八月五日於體育發展基金——行政管理委員會主席：黃有力

(是項刊登費用為 \$38,142.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 5 de Agosto de 2005.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 38 142,00)

## 港務局

### 名單

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階特級無線電電子助理技術員一缺，經於二零零五年六月二十二日第二十五

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de radioelectrónica especialista, 1.º escalão, do

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
劉偉川 .....	8.36

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零五年七月二十八日的批示確認)

二零零五年七月十九日於港務局

典試委員會：

主席：處長 葉華雄

委員：一等高級技術員 岑健龍

首席技術輔導員 林衛邦

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階首席助理技術員一缺，經於二零零五年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
Ernesto Herculano da Luz .....	7.34

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零五年八月一日的批示確認)

二零零五年七月二十六日於港務局

典試委員會：

主席：科長 Melinda Chan

委員：首席技術輔導員 吳兆蓮

首席行政文員 麥轉蓮

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Wai Chun .....	8,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2005).

Capitania dos Portos, aos 19 de Julho de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Ip Va Hung, chefe de divisão.

*Vogais:* Sam Kin Long, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Wai Pong, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ernesto Herculano da Luz .....	7,34

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Agosto de 2005).

Capitania dos Portos, aos 26 de Julho de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Melinda Chan, chefe de secção.

*Vogais:* Ng Sio Lin, adjunto-técnico principal.

Mak Chun Wan, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

**公告**

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內專業技術員組別第一職階特級海上交通控制員兩缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零五年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年八月四日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$852.00）

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內專業技術員組別第一職階首席水文員兩缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零五年八月八日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$852.00）

**Anúncios**

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 4 de Agosto de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de hidrógrafo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 8 de Agosto de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

**房屋局****通告**

關於公佈競投申請租賃社會房屋之候選人確定名單

根據經第 32/2003 號行政法規作出修改的八月八日第 69/88/M 號法令第十一條的規定，現公佈候選人確定名單和除名名單張貼

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Aviso**

*Publicação das listas definitivas dos candidatos ao concurso para atribuição, por arrendamento, de habitações sociais*

Nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 69/88/M, de 8 de Agosto, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 32/2003, faz-se saber que se encontra o lugar e a data da

的地點和時間，已報名參加競投人士須注意以下事項：

1. 確定名單和除名名單於二零零五年八月十七日至二零零五年八月二十六日上午九時至下午六時，張貼於澳門沙梨頭北巷102號地下以供查閱。

2. 也可於辦公時間內往下列地點查閱：

——位於澳門沙梨頭北巷102號地下及澳門台山巴波沙大馬路台山平民新邨B座地下之房屋局辦事處；

——澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心；

——澳門工會聯合總會及各屬會。

3. 亦可透過房屋局熱線電話 356288 或瀏覽房屋局網頁 [www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo) 查閱有關名單。

4. 如需查詢，可於辦公時間內前往房屋局各辦事處，或致電 4901109/4901114。

二零零五年八月十一日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

afixação das listas definitivas e da lista dos excluídos, ficando os interessados à candidatura de concurso notificar os seguintes requisitos:

1. As listas definitivas e a lista dos excluídos serão afixadas, desde o dia 17 de Agosto de 2005 até ao dia 26 de Agosto de 2005, das 9,00 às 18,00 horas, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Macau, para serem consultadas.

2. Estarão também disponíveis para consulta, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, nos seguintes locais:

— No Instituto de Habitação (Endereço: Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Macau, e Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, no r/c da Torre B do B.T.B., Macau);

— Na sede, delegações e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

— Na sede e delegações da Associação Geral dos Operários de Macau.

3. As listas também podem ser consultadas através da ligação para o n.º de telefone 356288 ou da acedência ao *website*: [www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo).

4. Se quiserem fazer qualquer consulta, poderão deslocar-se às delegações do IH, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, ou ligar para o telefone n.º 4901109/4901114.

Instituto de Habitação, aos 11 de Agosto de 2005.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門北區工商聯會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年八月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號78/2005。

#### 澳門北區工商聯會

### 第一章

#### 總則

第一條——名稱：中文——澳門北區工商聯會；

葡文——Associação Industrial e Comercial da Zona Norte de Macau；

英文——The Industry and Commerce Association of Macau Northern District。

第二條——會址：暫設於澳門祐漢永寧廣場8-42號翡翠廣場3樓A-G室。

第三條——宗旨：本會為非牟利之組織，以推動澳門北區城市發展，收集城市規劃意見，團結北區工商各界，商務資訊及會員聯誼，保障各商號及企業界權益。

### 第二章

#### 會員

第四條——會員權利：

- (一) 享受本會提供的服務及福利；
- (二) 參加本會舉辦的技術交流及活動；
- (三) 會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第五條——會員義務：

- (一) 出席會員大會及有關活動；
- (二) 遵守會章；
- (三) 執行決議；
- (四) 繳納會費。

第六條——入會資格：支持本會宗旨之公司或年滿18歲有興趣參與之居民。

## 第三章

### 組織及功能

第七條——架構：本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

### 會員大會

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次，會員大會由會長主持。設會長一人、副會長若干人，由會員大會選舉產生，任期三年。

### 理事會

第九條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出三至十五人，單數會員組成，會議須有半數以上理事會成員出席方為有效，理事會會議每年至少召開四次。按會務發展需要，理事會得聘請名譽會長或顧問，任期三年。

### 監事會

第十條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，監事會互選監事長、副監事長及監事各一人，任期三年。

## 第四章

### 經費

第十一條——經費來源：會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助；其他合法收入。

## 第五章

第十二條——會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體人員之半參加方得舉行。如遇不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論。如遇有表決問題，則需有出席人數以絕對多數票通過方為有效。

第十三條——召集會員大會之通知，得用郵寄方式並登報通知，最少8天前行之。通知內須載有會議程序、舉行時間及地點。

二零零五年八月四日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do  
Rosario

(是項刊登費用為\$1,362.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

## 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門生態學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零五年八月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號80/2005。

#### 澳門生態學會

### 修改會章

第一章第三項：

- (1) (保持不變)
- (2) (保持不變)
- (3) (保持不變)
- (4) (保持不變)
- (5) (保持不變)
- (6) (保持不變)
- (7) (保持不變)
- (8) (保持不變)

(9) 促進會員之間的合作和聯繫，提供參與本地和國際間交流及培訓活動的機會，維護本會及會員們的正常權益。

第二章第一項：

凡有興趣參與生態環境保護及科學研究活動的青少年及社會人士，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會。經理事會審批和通過後登記成為本會會員或準會員，而準會員必須經過三年的考察期，考察期間準會員不享有選舉權和被選舉權，考察期通過後經理事會確認並發予會員證後才能成為本會正式會員。會員分為個人會員及準會員兩種。

二零零五年八月八日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do  
Rosario

(是項刊登費用為\$681.00)  
(Custo desta publicação \$ 681,00)

**第一公證署**1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門環境教育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零五年八月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號79/2005。

**澳門環境教育會****修改會章**

第三條——本會宗旨是團結從事環境教育工作的教職員和專業人士，在澳門宣傳及推廣國內外環境教育知識，協助政府研製環境教育資料和教材，開辦各種環境教育和培訓課程，為本地和外地的個人和機構進行人才培訓，並促進會員之間的交流和團結、維護本會及會員的合法權益。

二零零五年八月八日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do  
Rosario(是項刊登費用為 \$397.00)  
(Custo desta publicação \$ 397,00)**私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**Associação Amigos do Livro em Macau**

Certifico, para publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, desde oito de Agosto de dois mil e cinco sob o número três no Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano dois mil e cinco, um exemplar dos Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

**Estatutos da Associação Amigos  
do Livro em Macau**

CAPÍTULO I

**Parte geral***Artigo primeiro*

Denominação da associação: em português «Associação Amigos do Livro em Ma-

cau» ou, abreviadamente «Amigos do Livro», em chinês “澳門書友研習會” e em inglês «Macau Bookworm's Association» ou, abreviadamente «Bookworm's».

*Artigo segundo*

Sede: A Associação tem a sua sede provisória na Av. da Amizade, 876, Edifício Marina Gardens, 15.º E, Macau.

CAPÍTULO II

**Fins e objectivos***Artigo terceiro*

A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica, e tem como objectivo unir, à volta do interesse pelo livro, as comunidades de Macau, fomentar, especialmente entre os jovens, o gosto pela leitura como forma de lazer e de desenvolvimento cultural, contribuir para um maior conhecimento das literaturas da China, de Portugal e do Mundo, promover autores locais, da China Continental, de Portugal, e de outros países e criar incentivos à produção literária.

*Artigo quarto*

Objectivos:

1. Incentivar o interesse pelo livro e pela literatura, especialmente em português e em chinês, sobretudo entre as camadas jovens das respectivas comunidades;

2. Contribuir para a melhoria da qualidade literária das obras produzidas em Macau através da realização de concursos, prémios literários e da criação de bolsas de produção literária que permitam aos autores a criação das suas obras;

3. Promover palestras, conferências, debates e outras iniciativas culturais que visem desenvolver o conhecimento da literatura de Macau, da China Continental, de Portugal e do Mundo;

4. Realizar exposições bibliográficas e iconográficas e promover a edição de biografias de escritores;

5. Criar condições para a edição de livros em Macau e assegurar a sua distribuição e promoção sobretudo pelas bibliotecas da língua em que as obras forem editadas, de forma a, independentemente de outros canais de difusão do livro, torná-las acessíveis a todos os leitores e, em especial, aos mais jovens;

6. Desenvolver o intercâmbio cultural com outras associações da RAEM ou no exterior, através de acordos, convénios, protocolos ou outra forma de cooperação;

7. Potenciar a importância de Macau como ponte cultural entre o Ocidente e a China, alargando o horizonte dos objectivos da Associação à Europa e aos países de língua portuguesa.

CAPÍTULO III

**Dos associados, suas habilitações, seus direitos e deveres***Artigo quinto*

Os associados dividem-se em: fundadores, dinamizadores e honorários.

*Artigo sexto*

1. É «Associado fundador» o residente em Macau que tenha assinado a acta de constituição da «Associação Amigos do Livro em Macau».

2. É «Associado dinamizador» o residente em Macau que queira tomar parte activa nas actividades da Associação, quer pela intervenção directa na organização das iniciativas, quer pela sua simples participação nas mesmas.

A sua admissão requer a proposta de dois associados fundadores e a aprovação, por maioria, dos membros da Direcção.

3. É «Associado honorário» a pessoa individual ou colectiva, residente ou não em Macau, que tenha contribuído de forma muito especial e significativa para a concretização dos objectivos da Associação.

A proposta, devidamente fundamentada, poderá ser apresentada por dez associados ou por qualquer elemento da Direcção, carecendo, para ser aprovada, do voto unânime da Direcção.

O texto dos fundamentos e da decisão da Direcção será transcrito e emitido um documento, devidamente autenticado, que será entregue ao Associado honorário, a título de Diploma.

*Artigo sétimo*

São direitos do associado:

1. Utilizar as instalações definitivas da Associação;

2. Participar nas Assembleias Gerais e em todas as actividades da Associação;

3. Os associados fundadores e dinamizadores têm o direito de eleger e de ser eleitos, podendo ser vogais da Mesa da Assembleia Geral, membros da Direcção, do Conselho Fiscal e de todas as organizações da Associação;

4. Os associados honorários não têm o direito de eleger, podendo ser convidados a

integrar Comissões de Honra em iniciativas de especial importância.

§ único — O voto dos associados com esse direito não pode ser delegado.

#### *Artigo oitavo*

São deveres do associado:

1. Cumprir as leis vigentes e os estatutos da Associação, as deliberações e todos os regulamentos, assegurando a honra e o bom nome da Associação;

2. Apoiar e suportar todas as actividades organizadas pela Associação;

3. Assumir os encargos, a título de jóia e quotas, determinados pela Direcção;

4. Ajudar o Conselho Fiscal na fiscalização de todos os trabalhos da Associação.

### CAPÍTULO IV

#### **Órgãos sociais**

##### *Artigo nono*

São órgãos sociais da Associação:

a) A Assembleia Geral;

b) A Direcção;

c) O Conselho Fiscal.

##### *Artigo décimo*

O mandato dos corpos sociais da Associação Amigos do Livro tem a duração de três anos, podendo haver lugar a reeleições, sem limite de mandatos.

##### *Artigo décimo primeiro*

#### **Assembleia Geral**

1. A Assembleia Geral é constituída por todos os associados, e as suas deliberações têm o poder máximo no âmbito das suas competências;

2. A Assembleia Geral divide-se em ordinária e extraordinária;

3. A Assembleia Geral ordinária tem que ser convocada, pelo menos uma vez por ano, para discussão e aprovação do relatório de contas e de actividades da Direcção e do relatório do Conselho Fiscal;

4. A Assembleia Geral para eleição dos titulares dos órgãos sociais deve ser convocada e ter lugar de três em três anos;

5. A Assembleia Geral deve ser convocada pelo seu presidente, por escrito, com a antecipação mínima de dez dias, com indicação expressa do local, dia, hora e ordem de trabalhos;

6. A Assembleia Geral extraordinária deve ser convocada pelo presidente da Assembleia Geral, por escrito, com a antecipação mínima de dez dias, com indicação expressa do local, dia, hora e ordem de trabalhos, por sua iniciativa, a pedido da Direcção, do Conselho Fiscal, ou a pedido de, pelo menos, dez associados com direito a voto.

Se o presidente não convocar a Assembleia Geral extraordinária trinta dias após a recepção do pedido, os vogais da Mesa da Assembleia Geral podem convocá-la e presidir aos trabalhos em substituição daquele;

7. O quórum da Assembleia Geral é composto por, pelo menos, um terço dos associados com direito a voto, cujas deliberações devem ser obtidas por maioria, tendo o presidente da Assembleia Geral voto de qualidade em caso de empate;

8. À hora da reunião, se o número de presentes for inferior ao quórum exigido, a Assembleia reunirá, uma hora mais tarde, independentemente do número de associados, excepto:

§ único — Quando a Assembleia Geral extraordinária tiver por objectivo a alteração dos Estatutos ou a dissolução da Associação e o destino dos seus bens, sendo, nestes casos, exigido quórum e a aprovação das deliberações por três quartos dos associados. Não se verificando quórum, mesmo depois do adiamento de uma hora, será marcada nova Assembleia Geral extraordinária.

9. Nas faltas e impedimentos dos vogais da Mesa da Assembleia Geral, presidente da Direcção, vice-presidente da Direcção, presidente do Conselho Fiscal ou vice-presidente do Conselho Fiscal, serão substituídos, através de eleição, em Assembleia Geral convocada para o efeito.

##### *Artigo décimo segundo*

Mesa da Assembleia Geral:

1. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um presidente e um secretário;

2. Os membros da mesa devem ser eleitos em Assembleia Geral, de entre os associados com direito a voto.

##### *Artigo décimo terceiro*

São atribuições dos membros da Mesa da Assembleia Geral:

1. Presidente:

a) Convocar e presidir à Assembleia Geral;

b) Orientar e apoiar a Direcção e o Conselho Fiscal para tratar dos trabalhos de administração da Associação.

2. Secretário:

a) Substituir o presidente na sua falta ou ausência;

b) Redigir as actas das assembleias.

##### *Artigo décimo quarto*

Atribuições da Assembleia Geral:

1. Eleger os membros da Mesa da Assembleia Geral, da Direcção e do Conselho Fiscal;

2. Discutir e aprovar os relatórios de contas e de trabalho da Direcção.

Discutir e aprovar os relatórios do Conselho Fiscal;

Discutir e aprovar os Estatutos da Associação e deliberar relativamente a propostas de alterações a introduzir neles;

Deliberar acerca dos bens permanentes da Associação, conforme proposta da Direcção e parecer, por escrito, do Conselho Fiscal;

Deliberar relativamente a processos disciplinares levantados a qualquer associado, conforme previsto no artigos 19.º;

Deliberar relativamente à dissolução da Associação.

##### *Artigo décimo quinto*

#### **Direcção**

1. A Direcção é responsável pelo planeamento e realização das actividades da Associação.

A Direcção é constituída por três membros, eleitos em Assembleia Geral, de entre os associados com direito a voto, e composta por um presidente e dois vogais, sendo um secretário e outro o tesoureiro;

2. A periodicidade das reuniões da Direcção será definida na primeira reunião após a sua eleição;

3. Um mínimo de dois elementos da Direcção, sendo um obrigatoriamente o presidente, constituem o quórum necessário à validação das suas decisões que deverão ser aprovadas por maioria;

4. Ao presidente da Direcção, ou na sua impossibilidade ou ausência, ao secretário, compete representar a Associação, orientar e administrar os assuntos da mesma e convocar e presidir às reuniões de Direcção;

5. Ao secretário da Direcção compete orientar o secretariado e efectuar as tarefas de administração da Associação e redigir as actas das reuniões;

6. Ao tesoureiro compete administrar as finanças da Associação, manter os balanços

contabilísticos e apresentar o relatório financeiro anual na Assembleia Geral;

7. Para além das directivas emanadas da Assembleia Geral, a Direcção é responsável pela execução das seguintes atribuições:

a) Criar as condições para realizar os fins e objectivos da Associação e desenvolver as suas actividades;

b) Elaborar os regulamentos dos associados;

c) Propor alterações aos Estatutos e submetê-las à apreciação e votação da Assembleia Geral;

d) Apreciar e votar a admissão de novos associados;

e) Propor a participação da Associação em organizações regionais ou internacionais e submetê-las à apreciação e votação da Assembleia Geral;

f) Gerir o orçamento da Associação;

g) Celebrar todos os contratos e documentos relativos à administração da Associação;

h) Representar a Associação no exterior.

#### *Artigo décimo sexto*

#### **Conselho Fiscal**

1. O Conselho Fiscal é responsável pela fiscalização dos trabalhos de administração da Associação. O Conselho Fiscal é composto por três elementos, eleitos em Assembleia Geral, de entre os associados com direito a voto, sendo um deles o presidente.

2. O Conselho Fiscal deverá reunir, pelo menos, uma vez por ano, e extraordinariamente sempre que o presidente o convocar.

3. As deliberações do Conselho Fiscal deverão ser tomadas por maioria.

4. O Conselho Fiscal é responsável pela execução das seguintes atribuições:

a) Fiscalizar os trabalhos e a gestão da Associação, de acordo com os seus Estatutos e as leis de Macau;

b) Apresentar os pareceres por escrito relativamente aos relatórios anuais da Direcção;

c) Apresentar os relatórios de trabalho do Conselho Fiscal na Assembleia Geral.

### **CAPÍTULO IV**

#### **Receitas**

#### *Artigo décimo sétimo*

As receitas da Associação podem ser ordinárias e extraordinárias:

1. Ordinárias: as receitas com a admissão dos membros, as receitas das propriedades da Associação, os juros dos depósitos bancários e todas as receitas de prestação de serviço;

2. Extraordinárias: as doações e ajudas à Associação.

#### *Artigo décimo oitavo*

O fundo da Associação só pode ser utilizado como objectivo de desenvolvimento das actividades e execução dos fins da Associação.

### **CAPÍTULO VI**

#### **Arbitragem disciplinar**

#### *Artigo décimo nono*

Se os associados violam os Estatutos e Regulamentos da Associação, qualquer um dos associados pode apresentar uma queixa, por escrito, à Direcção que, após emitir parecer a submeterá à decisão da Assembleia Geral.

### **CAPÍTULO VII**

#### **Anexo**

#### *Artigo vigésimo*

Relativamente a omissões que venham a ser detectadas nos presentes Estatutos, a Direcção é responsável pela proposta da sua revisão e pela sua apresentação em Assembleia Geral que procederá conforme o n.º 8, § único do artigo 11.º

#### *Artigo vigésimo primeiro*

Em caso de dúvida na aplicação dos presentes Estatutos, valerão as deliberações

aprovadas pela Assembleia Geral, no cumprimento das leis vigentes em Macau.

#### *Artigo vigésimo segundo*

São associados fundadores:

Eduardo Vitor de Melo Jorge de Magalhães, solteiro, maior, morador em Macau, na Rua do Campo, Edifício da Associação das Mulheres de Macau, n.º 206 - 22.º F, Macau.

Lai Mei Ieng, casada, moradora da Rua Sacadura Cabral, n.º 30, Ed. Tai Sang Lao, 4.º A, Macau.

João Manuel de Melo Jorge de Magalhães, solteiro, maior, morador em Macau, na Rua do Campo, Edifício da Associação das Mulheres de Macau, n.º 206 - 22.º E, Macau.

Jorge Morbey Ferro Ramos Pereira, casado, morador na Av. Jardins do Oceano, Plum Court, 4.º andar J, Taipa.

Maria Cecília de Melo Jorge, casada, moradora em Macau, na Av. Jardins Oceano, Cattleya Court, 16.º A, Taipa.

Maria da Graça Rodrigues dos Santos Marques, moradora na Rua de Seng Tou, 401, Jardim Nova Taipa, Bloco 25, 33.º A, Taipa.

Maria Teresa Felgueiras de Mendonça Freitas, solteira, maior, moradora na Travessa do Colégio, n.º 1, Ed. Hoover Court, 9.º andar D, Macau.

Oswaldo da Veiga Jardim Neto, casado, morador na Rua de Seng Tou, 401, Jardim Nova Taipa, Bloco 25, 33.º A, Taipa.

Rogério Beltrão de Oliveira Coelho, casado, morador em Macau, na Av. Jardins Oceano, Cattleya Court, 16.º A, Taipa.

Wang Wei Morbey, casada, moradora na Av. Jardins do Oceano, Plum Court, 4.º andar J, Taipa.

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos oito de Agosto de dois mil e cinco. — O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為 \$5,715.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 715,00)



## 新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）

試算表於二零零五年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,059,753.59	
應收賬款	15,101,873.11	
預付款項、按金及其他應收款項		
總公司之欠款		
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		10,838,162.57
其他應付款項及應計負債		334,824.06
結欠總公司之款項		4,405,233.44
結欠關連公司之款項		
稅項		406,906.65
股本		
儲備		
保留溢利/（損失）		1,457,151.82
總收入		4,100,337.79
總支出	3,380,989.63	
總額	21,542,616.33	21,542,616.33

總經理

戴耀權

財務主管

馬志強

（是項刊登費用為 \$1,294.00）  
 (Custo desta publicação \$ 1 294,00)

**CITIBANK N.A. MACAU**  
**Balancete do razão em 30 de Junho de 2005**

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	1,301,488.20	
- Moedas externas	3,844,069.57	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	20,037,739.03	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	538,909.35	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,544,203.77	
Depósitos à ordem no exterior	16,269,647.46	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	369,686,639.07	
Aplicações em instituições de crédito no Território	32,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	576,115,912.86	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	31,680.60	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		15,164,997.49
- Moedas externas		398,110,200.01
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		12,649,331.29
- Moedas externas		586,577,387.69
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		729,707.46
Credores		37,312.63
Exigibilidades diversas		40,870.94
Participações financeiras		
Imóveis	2,511,314.43	
Equipamento	211,692.39	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação	33,570.25	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	16,344,650.86	4,142,826.46
Provisões para riscos diversos		4,220,888.91
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		11,541,310.05
Custos por natureza	12,661,611.80	
Proveitos por natureza		19,918,296.71
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	57,579.63	
Devedores por garantias e avales prestados	71,864.40	
Devedores por créditos abertos	158,416,684.16	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		57,579.63
Garantias e avales prestados		71,864.40
Créditos abertos		158,416,684.16
Outras contas extrapatrimoniais	83,149,915.68	83,149,915.68
<b>TOTAIS .....</b>	<b>1,294,829,173.51</b>	<b>1,294,829,173.51</b>

O Administrador,  
*Alex Li*  
Branch Manager

O Chefe da Contabilidade,  
*Adonis Ip*  
Vice-Presidente

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS SUBSIDIÁRIA OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 30 de Junho de 2005

MOP

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS		
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	25 000 000.00	
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS		
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	25 000 000.00	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	649 294 074.92	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO		
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	8 085 130 780.43	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	12 657 024.88	
OUTRAS APLICAÇÕES		
NOTAS EM CIRCULAÇÃO		
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS		253 568 721.11
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS		8 479 752 104.38
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		24 449.85
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO		
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	99 098 289.55	112 380 570.14
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		
CAPITAL		50 000 000.00
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	13 149 201.02	
PROVEITOS POR NATUREZA		13 603 525.31
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
CRÉDITOS ABERTOS		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE		
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS		
TOTAIS	8 909 329 370.80	8 909 329 370.80

O Responsável pela Contabilidade,

*João de Sousa Martins*

O Director-Geral,

*João Magalhães Domingos*

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00

1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00
1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00

1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$224.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 224,00